

# PÓRTICO 21

REVISTA LITERARIA

NÚMERO 5, AÑO 2015

ISSN 2215-2571



Imprenta Nacional  
Costa Rica



## ■ EN ESTE NÚMERO:

Reflexiones sobre la promoción y difusión de la lectura de Margarita Eggers Lan • Luis Bernardo Yepes Osorio • Gestores del proyecto *Libros para niños* • Ruth Cubillo • Carlos Rubio • Gestores del proyecto *Club de Libros* • Gestores del proyecto *Leer es Pura Vida* • Ensayo de Sergio Andricain • Crónica de Adela Ferreto •

PÓRTICO



REVISTA LITERARIA

NÚMERO 5, AÑO 2015

# CRÉDITOS



© Revista Pórtico 21, número 5, Año 2015  
© Editorial Costa Rica

**Dirección editorial y producción:** Marianela Camacho Alfaro  
**Diagramación, portada y artes finales:** Felipe Fernández  
**Imagen de portada:** Emiliano Norori Ramos, usuario del Rincón de Cuentos-CDI Ocotol, Proyecto Libros para Niños

ISSN 2215-2571  
118 p., 24 x 21.5 cm.

**Miembros del Consejo Editorial:**

Marianela Camacho Alfaro  
Juan Durán Luzio  
Maricela Mora Chaves

Derechos reservados conforme a la Ley de Derechos de Autor y Derechos Conexos. D.R.

Prohibida la reproducción total o parcial.  
Todos los derechos reservados.  
Hecho el depósito de ley.

**Gerente de la Editorial Costa Rica**  
María Isabel Brenes Alvarado

**Consejo Directivo de la Editorial Costa Rica**

**Presidenta**  
Dorelia Barahona Riera

**Vicepresidente**  
Ricardo J. Méndez Alfaro

**Secretario**  
Alfredo González Campos

**Directores**  
Ruth Cubillo Paniagua  
Juan Durán Luzio  
Carlos Rubio Torres

**Junta Administrativa de la Imprenta Nacional**

Carlos Alberto Rodríguez Pérez  
DIRECTOR GENERAL IMPRENTA NACIONAL  
DIRECTOR EJECUTIVO JUNTA ADMINISTRATIVA

Carmen Muñoz Quesada  
MINISTERIO DE GOBERNACIÓN Y POLICÍA  
PRESIDENTA DE LA JUNTA ADMINISTRATIVA

Dorelia Barahona Riera  
REPRESENTANTE EDITORIAL COSTA RICA

Said Orlando de la Cruz Boschini  
REPRESENTANTE MINISTERIO DE CULTURA Y JUVENTUD

# CONTENIDO



	Presentación	4
	<b>Opinión</b>	
	Leer con otros, de Margarita Eggers Lan	7
	Ciudadanía y lectura: cavilaciones, de Luis Bernardo Yepes Osorio	15
	Proyecto Libros para Niños, de Gloria Carrión y Gabriela Tellería	27
	Mis lecturas por la radio: un espacio para incentivar la lectura, de Ruth Cubillo	43
	El Rincón de Cuentos: un lugar para libros, sueños y esperanzas, de Carlos Rubio	49
	Club de Libros: por un país lector	67
	Campaña de promoción de lectura Leer es pura vida	73
	<b>Ensayo</b>	
	Diversidad sexual y literatura infantil y juvenil: una aproximación de Sergio Andricáin	77
	<b>Creación literaria-adelantos</b>	
	“Los libros”, de Adela Ferreto	87
	<b>Reseñas</b>	102
	<b>Colaboradores</b>	113

---

*Pórtico 21*, revista literaria y de divulgación de la Editorial Costa Rica (ECR), nació con la finalidad de convertirse en un espacio de creación literaria y de promoción para jóvenes escritores o escritores noveles –y sus primeras publicaciones–; a su vez, su objetivo es servir como cauce para proponer y debatir diversos temas relacionados con la literatura. Su nombre es un homenaje a la primera revista publicada por la ECR entre 1963 y 1965; una prueba contundente –si se quiere– del deseo de nuestra insigne casa editorial: participar de forma creativa en el cultivo del arte y el pensamiento. La periodicidad de la revista impresa será anual y cada número abordará un tema general distinto que funcionará como un eje estructurante de los contenidos de las diferentes secciones.

Cabe destacar que este proyecto se concibió asociado con un blog (<http://porticoecr.wordpress.com/>), de manera que parte de los contenidos de la revista se puedan difundir mediante recursos digitales y, al mismo tiempo, conformar una comunidad virtual alrededor de esta, la

cual permita establecer vínculos entre los autores, escritores y lectores.

Un rasgo fundamental que deseamos destacar de *Pórtico 21* es su claro carácter participativo, pues el desarrollo de sus contenidos y sus secciones depende fundamentalmente del nivel de participación de los lectores, escritores y colaboradores, quienes son los verdaderos protagonistas de esta publicación. Tal como se detalla más adelante, los lectores pueden participar mediante las diversas secciones de la revista; por ejemplo, proponiendo temas por investigar, divulgar o debatir, remitiendo colaboraciones, etc.

Para cumplir los objetivos antes citados, la revista cuenta con varias secciones, que no constituyen una estructura cerrada o definitiva, pues se modifican de acuerdo con las propuestas e ideas que vayan aportando, tanto sus lectores, como los miembros de su Consejo Editorial.

De tal modo, la revista presentará las siguientes secciones:

**Artículos** de opinión de temas específicos sobre literatura.



## **Creación literaria:**

- Prosa
- Poesía
- Juguetes dramáticos (escenas)
- Ensayo
- Adelantos de obras que estén en proceso de edición.

## **Miscelánea**

**Reseñas** de libros de nuestro sello editorial.

Con esta revista se desea, en definitiva, fomentar la creatividad y la publicación de trabajos literarios de diversos géneros, así como promover la reflexión y el debate en torno a las nuevas ideas que vayan surgiendo de la crítica literaria. Mediante esta publicación, la ECR pretende contribuir al desarrollo de la cultura letrada costarricense, mejorar su conocimiento, hacer evidentes sus derroteros; en suma, informar a los lectores acerca de la novedad estética, el viento que rige los gustos, la novedad que asoma. De forma adicional, se busca difundir y dar a conocer el trabajo de diversos artistas plásticos costarricenses, por lo que se concibió un diseño gráfico que pueda integrar los textos con colaboraciones de

fotografías, pinturas, dibujos, grabados, etc.

Finalmente, destacamos el entusiasmo del Consejo Directivo y de la Comisión de Ediciones por su apoyo institucional y por dotar el proyecto de recursos financieros y humanos para que fuese realidad. Además, agradecemos a los autores que han colaborado con sus enriquecedores textos para la conformación de este quinto número.

CONSEJO EDITORIAL





OPINIÓN



## Leer con otros

Margarita Eggers Lan<sup>1</sup>

COMO TODOS SABEMOS, UN LECTOR NO NACE DE LA NADA NI SE ESTABLECE COMO TAL PORQUE SÍ. EL PROCESO QUE LO FORMA Y TRANSFORMA ES DIVERSO Y DIFÍCIL, PUES ES EL PRODUCTO DE UN APRENDIZAJE TALLADO CULTURAL, SOCIAL Y AFECTIVAMENTE EN CONTACTO CON OTRAS PERSONAS Y ESTÁ SIGNADO POR LA POSIBILIDAD O NO DE ACCESO PALMARIO A LOS TEXTOS.

Para ese lector la lectura se constituirá también en aprendizaje si puede descubrir en ella la satisfacción, el goce por leer, entrar en otros mundos por fuera del propio cercano e inmediato. En la construcción de sentido de los textos irá tejiendo también la propia construcción de su ser.

Ese sentido se ampliará y resignificará cuando se comparte la lectura de un relato y en el intercambio se socializa lo escuchado, se expresan las distintas voces y cada una con su propio imaginario lo convierte en colectivo como una suma de partes.

Desde muy pequeños necesitamos una voz que nos guíe y nos introduzca en un mundo literario y fantástico. Alguien que de vuelta las páginas de un libro y nos ayude a entrar por esa puerta que una vez abierta no se volverá a cerrar jamás.

No recuerdo nada más amoroso ni encantador que la voz de mi abuela leyéndome un cuento. Introduciéndome en tremendas pesadillas de las que al final salía victoriosa luego de atravesar montañas heladas, cruzar mares sobre una balsa perseguida por seres monstruosos o dormir en un bosque junto a un fuego que al final se apagaría y dejaría a las sombras libres para bailar sobre mi cuerpo.

La voz conducía las palabras por caminos misteriosos y tomaba forma dentro de mí, uniendo cada vocablo hasta imaginar los colores, los sabores y todo lo que los sentidos pueden percibir con solo convocarlos.

Caben entonces algunas preguntas: ¿Leemos hoy a nuestros hijos, nietos, pareja, amigos? ¿Se puede privar de algo tan bello a alguien? ¿Cómo puede saber

1 Directora del Plan Nacional de Lectura, Ministerio de Educación, Argentina.



sobre esos otros mundos que se abren aquel al que jamás nadie le leyó?

¿Cómo crear en medio de la vorágine diaria ese momento íntimo y cautivante, ese silencio que precede a la intriga, el espacio cómodo para desabotonar el cuerpo y dejarlo librado adonde la voz nos conduzca o a la tensión que nos provoca el relato? No sé cuántos de nosotros nos lo proponemos.

Por suerte está la escuela. Una institución democrática a la que asisten la mayoría de los niños, sea cual fuere la clase social a la que pertenecen. La que tiene la encomienda de cumplir entre

otros con ese derecho constitucional: el derecho a la lectura. Derecho que no siempre es brindado con la generosidad y alegría que se merece; en muchos casos es escamoteado y excusado bajo la justificación de la falta de tiempo, falta de interés, desatención o intromisión de nuevas tecnologías, y en otros es directamente ignorado. Obligado bajo la forma de textos de estudios con palabras que bailan sueltas y no pueden unirse para llegar a ese lector que necesita encontrar un sentido, un camino para llegar al conocimiento.





La escuela debe enseñarnos a leer. No a deletrear, no a escribir "hoy es un día de sol", sin siquiera mirar por la ventana; a leer de verdad, a desentrañar los textos y ayudarnos a que circulen por la venas y se agiganten en el corazón y la cabeza.

Por qué no darles a los alumnos la chance de dejar la mochila de lado por unos minutos, acomodarse en el banco y escuchar un relato. Solo eso, sin análisis posterior, sin exigencias. Que surja lo que surja. Algo tan simple para empezar la jornada y que deja a las neuronas inquietas un buen rato.

En mi país, Argentina, en el año 2008, escribimos (con la supervisión de la especialista y escritora Graciela Bialek) unos simples cuadernillos a modo de guía para leer en voz alta. Más de un millón de textos

circularon por escuelas y casas tratando de derribar todos los *nosepuede* y tratando a volver a llenar de voces las aulas, voces amorosas dispuestas a entregar un poco de su alma para tender ese puente necesario entre lectores y libros ([http://planlectura.educ.ar/publicaciones/lectura\\_en\\_voz\\_alta/](http://planlectura.educ.ar/publicaciones/lectura_en_voz_alta/)).

"Es importante recordar que los maestros y la escuela son los eslabones públicos primordiales y específicos donde se tipifican las pautas y conductas sociales, y a partir de allí se enseñan entre otras cosas, a formar –o NO– lectores" (tomado de *Sugerencias para leer en voz alta – Inicial y Primaria*).

No fue fácil convencer a los docentes de iniciar el desafío. Pero pensamos que el narrador para esta práctica iniciática

debía ser en primer lugar el docente. No lo dejamos circunscripto a aquel que dicta Lengua, Lenguaje, Literatura. Se lo propusimos al resto de los profesores de la escuela. No podíamos quedarnos de brazos cruzados y esperar a que las ganas de leer surgieran espontáneamente como algunos proponían, no podíamos darnos el lujo de enarbolar el “derecho a no leer” de *Daniel Pennac* cuando la

**La escuela debe enseñarnos a leer. No a deletrear, no a escribir “hoy es un día de sol”, sin siquiera mirar por la ventana; a leer de verdad, a desentrañar los textos y ayudarnos a que circulen por la venas y se agiganten en el corazón y la cabeza.**

mayoría no había sido bendecido con el derecho esencial a que alguien les lea.

“(…) la escucha es ante todo una práctica que se aprende, que se construye, que se conquista, que lleva tiempo. No es un don o un talento o una técnica que se resumiría en seguir unos procedimientos para escuchar con eficacia. Es fundamentalmente una postura ideológica que parte del compromiso con los lectores y los textos y del lugar dado a todos quienes participan de la experiencia

de leer” (“Oír entre líneas”, Cecilia Bajour, revista *Imaginaria*, 2009).

Con el tiempo nos encontramos con la sorpresa de constatar, a través de un estudio de campo, que los docentes a cargo de Matemática, Contabilidad, Geografía y Educación Física, superaban en el esfuerzo de leer a diario a quienes dictaban las materias relacionadas directamente con esta actividad. Para quienes quieran adentrarse en el estudio, va el enlace: [http://planlectura.educ.ar/pdf/informe\\_villegas.pdf](http://planlectura.educ.ar/pdf/informe_villegas.pdf)

Si bien se difundió esencialmente en la escuela primaria, también los establecimientos de educación secundaria se animaron en muchos casos y establecieron proyectos anuales ideados por alumnos y docentes, que modificaron en muchos casos la forma de dictar las materias. Y hasta la universidad se animó a adentrarse en otros lenguajes, entrelazando, por ejemplo, el Derecho con la literatura para llegar a concretar la conformación de un canon de lecturas vinculadas al derecho y a la creación de grupos de lectores voluntarios (<http://www.margaritaeggersonlan.com.ar/lectura-y-universidad>).

Por las dudas de que alguien se pregunte si los niños estaban o están dispuestos a escuchar relatos en voz alta con



asiduidad, sucedió algo que nos dio la respuesta de inmediato, en el momento en que fuimos afectados por el virus de la Gripe A, y las clases se suspendieron por más de dos semanas. Muchísimos alumnos debieron quedarse en sus hogares durante días y los adultos tratamos de ingeniarlos para que esa plasticidad resultara productiva. Hacía unos años había coordinado un proyecto de grabación de cuentos para una editorial, que fueron cedidos por sus autores (y aprobadas por ellos las adaptaciones que realicé). Decidimos reflotarlos a través de un número gratuito 0800 que podía discarse desde todo el país. Así fue como los “Cuentos para escuchar” encontraron ávidos oyentes: durante 22 de las 24 horas del día las tres líneas rotativas de ese 0800

estuvieron funcionando continuamente y se recibieron llamados del 75% de las localidades (grandes ciudades y pequeños poblados) del país. Aquí les dejo el enlace para que quienes lo deseen escuchen los cuentos de grandes autores argentinos: [http://planlectura.educ.ar/novedades/noticias/lecturas\\_para\\_escuchar.php](http://planlectura.educ.ar/novedades/noticias/lecturas_para_escuchar.php)

Se fueron sumando lectores voluntarios, como los entrañables Abuelos y Abuelas Leecuentos, modelos lectores para llevar a cabo las prácticas con habitualidad, que se conformaron a raíz de un acuerdo con la Fundación Mempo Giardinelli, la que sistematizó en Argentina el voluntariado de Abuelos y Abuelas cuentacuentos (<http://abuelascuentacuentos.blogspot.com.ar/>).

Claro que todo esto no se podría hacer si no existieran buenos textos para leer en las escuelas. Saber elegir el material de lectura es fundamental para una escuela que quiere crecer con sus lectores. Hoy el tan discutido canon escolar lima un poco sus bordes para dejar desplazarse con más libertad a los textos que eligen los docentes. Y el canon oculto, el que se conforma con los libros que selecciona el estado para llegar a todas las escuelas públicas, tiene un gran valor cuando las

### **Los libros que hermocean las bibliotecas de las escuelas vienen de un esfuerzo conjunto de editoriales, imprentas, pero sobre todo, de autores.**

comisiones que los eligen están formadas por expertos que representan el amplio abanico de la diversidad cultural de un país.

Desde el Plan Nacional de Lectura pensamos en ayudar al docente que se pregunta qué puedo leer, y con la ayuda de expertos de Alija (Ibby Argentina) y el aporte de grandes profesionales iberoamericanos impulsamos dos libros con cientos de textos recomendados para leer en la escuela: <http://planlectura.educ.ar/listar.php?menu=4&submenu=2>

Los libros tienen varios menús de entrada, por título, apellido del autor, temática, y pretenden ser una guía para adentrarse en algunos textos que por su calidad y pertenencia cultural componen un enorme llavero que seguramente abrirá a quienes lo utilicen más puertas de lo imaginado.

También es importante que cada vez que llegan libros a las escuelas, se pueda acercar a los docentes y directivos un material de orientación que presente los libros y sugiera posibilidades para trabajar con ellos en el aula. Es muy común que los libros queden en las cajas sin ser utilizados como corresponde, a veces por ignorancia, otras por temor y muchas por descuido. Acompañar

la entrada de materiales en la escuela es significativo para los docentes y la comunidad escolar toda. A modo de ejemplo, les ofrezco un material que hicimos para asistir a una gran compra de libros que se hizo en Argentina, que titulamos "Buenos libros para leer, buenos días para crecer", volumen 1 y 2: <http://planlectura.educ.ar/listar.php?menu=4&submenu=2>

Los libros que hermocean las bibliotecas de las escuelas vienen de un esfuerzo conjunto de editoriales, imprentas, pero sobre todo, de autores. Recuerdo estar recorriendo escuelas hace unos



años, para acompañar actividades de promoción de la lectura. Y siempre, casi sin excepción, encontraba una narradora muy emperifollada que decía con grandes ademanes: “les voy a contar un cuento que me trajo el viento”. La metáfora era bonita, pero la narración estaba desvinculada del libro como objeto y sobre todo, del autor. Ausente totalmente, el viento parecía ser una tremenda biblioteca anónima.

Pensamos que una forma de leer más y mejor era que los niños se encuentren con quienes escribieron los textos que ellos disfrutaban. Así fue como sistematizamos los

“Encuentros con escritores”. La idea era que los escritores recorrieran las provincias y pudieran llevar a cabo varios encuentros por vez. Uno sería en la ciudad capital donde el avión lo llevó, pero otro sería en el interior, en los sitios que pocas veces habían tenido el privilegio de visitar. Y, a su vez, el autor se encontraría con los niños en las escuelas, pero también en los institutos de formación docente con estudiantes y docentes. Hemos visto a escritores cruzando lagos en lancha, a caballo por la montaña, o atravesando bosques con caminos embarrados. La recompensa siempre fue la alegría de

los chicos y sus maestros. Liliana Bodoc, autora de la trilogía *Los días del venado*, entre otros libros, expresó: "Me gusta ser parte de un plan como un puente, me compromete ser una hebra en este tejido. El Plan Nacional de Lectura es mu-

**La lectura es un compromiso ideológico que debemos asumir no solo para ser mejores personas nosotros sino para que otros lo sean.**

cho más que una agenda, mucho más que unas acciones coordinadas, y lo es porque se mete con lo importante. No es posible planear lecturas sin planear una batalla contra todos los modos de la brutalidad. Me enorgullece ser parte de un Plan que abre libros para cerrar heridas".

Para recibir a los escritores, las escuelas y docentes reciben sus libros con antelación, y la Dra. Silvia Contín, especialista del Plan, confeccionó una guía con sugerencias que amplían los horizontes: [http://planlectura.educ.ar/pdf/autores\\_de\\_visita.pdf](http://planlectura.educ.ar/pdf/autores_de_visita.pdf)

Podría seguir escribiendo sobre la infinidad de estrategias que desarrollamos

para que la escuela y los estudiantes se apasionen por la lectura. Pero prefiero dejarlos aquí, pensando en que tienen material suficiente para leer y curiosear, y porque seguramente cada uno de los que lean este artículo trae consigo una maleta repleta de experiencias e ideas para intercambiar. No he querido entrar en viejas antinomias de papel o pantalla, cuestión que no viene al caso analizar ahora. Se trata de la Lectura y lo que de ella se desprende.

Dijo Jorge Luis Borges: "De los diversos instrumentos del hombre, el más asombroso es, sin duda, el libro. Los demás son extensiones de su cuerpo. El microscopio, el telescopio, son extensiones de su vista; el teléfono es extensión de la voz; luego tenemos el arado y la espada, extensiones de su brazo. Pero el libro es otra cosa: el libro es una extensión de la memoria y de la imaginación".

Seamos generosos, entonces, y compartamos esa posibilidad de extendernos, expandirnos a otros mundos, con los demás. La lectura es un compromiso ideológico que debemos asumir no solo para ser mejores personas nosotros sino para que otros lo sean.



## Ciudadanía y lectura: cavilaciones

Luis Bernardo Yepes Osorio<sup>1</sup>

### Cavilaciones sobre información y acto lector

*“Las posibilidades de participación de los ciudadanos dependen, ante todo, naturalmente, de la información de que disponen, y de su capacidad para comprender los problemas que se discuten”.<sup>2</sup>*

*Club Jean Moulin*

La información suele estar en función de un sistema cultural determinado, mueve el mundo y orienta a los individuos para que participen en las decisiones de su conglomerado, les proporciona argumentos para ejercer la oposición, si es del caso, o, simplemente, muestra las condiciones que les permiten ejercer una pasividad consciente. Este abanico de probabilidades se da en las sociedades que

manejan con transparencia los procesos de generación y diseminación de la información ciudadana y comunitaria, y en las que la lectura juega un rol primordial en las manifestaciones sociales, políticas y culturales. En sociedades atrasadas, desordenadas y cicateras, la pasividad es de las mayorías, pues al faltar formación lectora, se carece de la información selectiva que permita el accionar adecuado y pertinente.

Algunos autores como Moulin,<sup>3</sup> con derrotismo argumentan que la participación hecha por muchas personas, atraídas por la información, es un método que tienen los gobiernos para ejercer estricto control sobre los habitantes de una comunidad determinada. Sin entrar en mayores consideraciones, pienso que el ejercicio lector cumple un papel preponderante en el accionar de los individuos, pues la lectura les ilumina la conciencia, retira la venda de sus ojos y los dota de

<sup>1</sup> Jefe del Departamento de Bibliotecas COMFENALCO Antioquia, Colombia.

<sup>2</sup> Moulin, Club Jean. 1967. *El Estado y el ciudadano*. España: Aguilar.

<sup>3</sup> *Ibid.*, Moulin, p. 167.



un pensamiento crítico que les da los criterios, para que en un momento determinado, puedan salvarse del sometimiento ante intereses mezquinos que afecten conquistas propias, de allegados, comunitarias o ciudadanas.

Recibir información sin mayores argumentos puede tener sus riesgos, como lo manifiesta Moulin, por eso, es perentorio el acto lector, es decir, la apropiación de una conducta lectora por parte de los individuos. El aporte de la lectura, o del arte temido de la lectura, como lo llamaba Borges, en su necesaria comunión con la información, no lo determina exclusivamente su función como instrumento para la decodificación de imágenes o grafemas organizados que buscan emitir un mensaje concreto. Va más allá. Con la lectura, el individuo se hace profuso cognitivamente, se llena de referentes y argumentos que contribuyen a una toma de decisiones inspiradas en una conciencia despierta y un pensamiento fulgurante. Además, estas características se potencializan y adquieren de manera rauda y eminente cuando se cuenta, en el proceso de formación lectora con un arte llamado literatura. "Se que el mundo es narrable y el arte, en medio de la desesperación y la esperanza, consigue tocarlo, e interpreta todas las dimensiones de lo

humano".<sup>4</sup> Eso lo dice Nérida Piñón. La literatura, pues, es un arte capaz de narrar el mundo desde todas sus dimensiones, lo desenmascara, y lo que a veces no parece sí lo es: nos muestra también la esperanza.

## Cavilaciones sobre promoción de la lectura y participación

*"En la historia se hace lo que es históricamente posible, y no lo que quisiéramos hacer".*

Paulo Freire<sup>5</sup>

Leidy tiene 6 años, está en primer grado y es candidata por su clase para representante estudiantil en la escuela. Con la participación de todos los niños de su salón logró reunir el siguiente "plan de gobierno":

- Decorar la fuente del patio con animalitos.
- Hacer una piscina de jabón.
- Organizar un campeonato de fútbol donde jueguen mujeres
- Arreglar el colegio".

4 Piñón, Nérida. 2011. *Discurso de aceptación Premio Juan Rulfo 1995*. Premio FIL de Literatura y Lenguas Romanas 20 años. México: Fondo de Cultura Económica, p. 74.

5 Freire, Paulo. 1997. *La importancia de leer y el proceso de liberación*. México: Siglo XXI, p. 89.



Es posible que no gane debido a su “juventud”, quizá gane un fortachón de quinto grado, pero es factible que alguna de sus propuestas guste y sea materializada por quien gane. Si ello se da, sus compañeros se pondrán felices, no porque fueran tenidos en cuenta, eso poco les importa, son niños y no están para engaños, sino porque tendrán ante sus ojos una conquista estudiantil que anhelaban.

Esa inteligencia humana que propicia la participación y las conquistas en una comunidad o ciudad determinada, es la que debe mantener viva la promoción

de la lectura. Ese entusiasmo y claridad de propósitos deben permanecer siempre iluminados. Debemos cuidarnos de no convertir la promoción de la lectura en lo que ha sido la escuela tradicional: una “máquina para reproducir el orden social, una máquina para excluir”,<sup>6</sup> al decir de Michèle Petit. Es importante aprovechar el carácter de subversión que tienen los libros para ampliar los horizontes y provocar que un día cualquiera, seres más justos propongan otras formas de ciudad, otras formas de ciudadanía,

<sup>6</sup> Petit, Michèle. 1999. *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*. México: Fondo de Cultura Económica, p. 128.

otras maneras de vivir en comunidad o en comunión, si se quiere, gracias a que la palabra escrita pudiera sugerirles la idea de tomar parte activa en su devenir.

Conseguir que algunos seres logren un grado de conciencia que les permita una participación cualificada dentro de la sociedad, es tan importante para la promoción de la lectura como comprender que hay otros seres que jamás querrán participar.

Lo importante es que la promoción de la lectura exista para que los pocos que participen o lo quieran hacer, neutralicen los atropellos y arbitrariedades cometidas por los manipuladores, pues "las sociedades siempre estarán gobernadas por un cierto grado de manipuladores y un mínimo grado de participantes, en razón de que una participación total es imposible".<sup>7</sup> Le corresponde, entonces, a los pocos participantes, luchar por un lugar propicio para sus acciones y un espacio ideal y real para que los pasivos por naturaleza tengan la tranquilidad para la contemplación, derecho fundamental en cualquier tipo de convivencia, en especial, en las de las sociedades democráticas.

---

7 Op. cit., Moulin, p. 165.

## **Cavilaciones sobre animación, literatura, lectura e información**

*"Hay algo en el acto de leer que logra atravesar la capa de aturdimiento que normalmente me rodea. De repente parece como si pudiera sentir el mero fluir del tiempo tras la inmovilidad de las letras".<sup>8</sup>*

Sven Birkerts

Dentro de la gama de acciones de promoción de la lectura, existe la llamada animación a la lectura. En esta actividad se crea un espacio de encuentro alrededor de un texto determinado en el cual se escucha la palabra de unos y se percibe el silencio de otros como derecho natural a no decir nada, a negarse a hacer algo extraño a sus naturalezas. Es un sutil espacio para construir ciudadanía en virtud de que las lecturas compartidas vuelven más fluidas las adhesiones políticas o comunitarias, sea cual sea el texto y la actitud de los oyentes: he ahí lo mágico del asunto. Este ejercicio de animación lectora debe ser institucionalizado en los espacios bibliotecarios y en distintas horas del día, de tal manera que los habitantes tengan otros espacios de socialización, en sus ciudades, distintos a

---

8 Birkerts, Sven. 1999. *Elegía a Gutenberg: el futuro de la lectura en la era electrónica*. España: Alianza Editorial, p. 54.

los estrictamente académicos o laborales, es decir, espacios comunitarios donde se enteren, con el pretexto de la lectura, de los latidos de su comunidad.

A mi modo de ver, el principal aporte de este espacio de encuentro y lugar de apropiación de la información ciudadana y comunitaria, es, lo reitero, el despertar de la conciencia. Si los individuos toman conciencia, no solo sabrán que hacer respecto a la información que los rodea, o que requieren, o de la que carecen, sino también serán capaces de expresar sus propias informaciones, incidir en las venideras y no dejarse engañar, ideal que se consigue cuando se tiene conciencia de las cosas.

En la tarea de despertar conciencia, la biblioteca y la escuela tienen que comprometerse con la promoción de la lectura en todo el sentido de la palabra. Para ello, es relevante destacar dos aspectos: la alfabetización y la animación a la lectura.

Según Schlink, el autor de la magistral novela *El lector*, "El analfabetismo es una especie de minoría de edad eterna, pero cuando se tiene el coraje para aprender a leer y escribir, se da un paso que lleva de la minoría a la mayoría de edad, un paso

hacia la conciencia".<sup>9</sup> Entonces, con la alfabetización estaríamos propiciándole un paso importante, en cuanto a aptitud y actitud, a los miembros de una comunidad, sea porque la biblioteca la asuma directamente o porque haga alianzas con instituciones educativas u otras entidades.

**Con la lectura, el individuo se hace profuso cognitivamente, se llena de referentes y argumentos que contribuyen a una toma de decisiones inspiradas en una conciencia despierta y un pensamiento fulgurante.**

El segundo aspecto (que en realidad se da en simultánea con el anterior), está nutrido del arrojo con el que se emprenda el primero, pues al contar con una población alfabetizada, es posible implementar actividades de animación a la lectura con el propósito de crear un vínculo entre la palabra escrita y el público cautivo. A propósito de esto, en la actualidad, la mayoría de los animadores están siendo cuestionados por el exclusivo empleo que se hace de las obras literarias en el desarrollo de esa labor. Los detractores argumentan que las necesidades de la gente

9 Schlink, Bernhard. 2000. *El lector*. España: Anagrama, p. 176.



no siempre son en ese sentido, por ello, se reclama que también se les lea a niños y jóvenes, especialmente, obras documentales o de carácter informativo. Esto es cierto, la animación a la lectura no debe abandonar la idea de la experiencia documental, como tampoco debe pretender atrapar a la gente en una identidad colectiva so pretexto de frases y textos edificantes. Sin embargo, considero que es importante y lo seguirá siendo, la experiencia literaria; inclusive, en reiteradas ocasiones he manifestado que se debe desconfiar de quienes no lean literatura, generalizando la idea de un poeta que

afirmaba que había que desconfiar de quien no leyera poesía.

Es una verdad de apuño que la literatura, expresión artística con posibilidad de permanecer vigente para siempre en el tiempo y llegar a muchos seres, ha desempeñado, desempeña y podrá seguir desempeñando un papel preponderante. Para nadie es un secreto la transformación que provoca en los seres humanos, cuando se es tocado por esta experiencia estética cualquier cosa puede ocurrir. Es prácticamente imposible que una persona siga siendo la misma después de leer *Pedro Páramo*, *La metamorfosis*,

*Rayuela* o *Cien años de soledad*. El arte es una fuerza incontrolable y la literatura al igual que la pintura posee esa fuerza; por ello escribía Steiner que “ningún ojo occidental, después de Van Gogh, puede mirar un ciprés sin advertir en él el comienzo de una llamarada”.<sup>10</sup> Además, vale advertir que la literatura hace más por el despertar de los individuos cuando con lo estético logra verdaderas revelaciones. Nélica Piñón plantea que “no solo se espera del escritor la ceremonia fundamental de lo estético”, agrega que “de él se requiere la contundencia de la palabra, un hecho en sí mismo generador de una política de resistencia, de combate contra el mundo de las tinieblas, el oscurantismo y las injusticias de nuestro tiempo”.<sup>11</sup>

Esos significados que, invisibles a muchos ojos, subyacen en el arte mismo, a veces, de manera mágica, son develados en la acción. Es decir que los individuos descubren finalmente que se han hecho a ellos cuando se observan como ante un espejo y descubren que son distintos, que actúan como activistas de sí mismos y a veces de sus comunidades, que encuentran argumentos para defenderse ante

10 Steiner, George. 1982. *Lenguaje y silencio*. España: Gedisa, p. 32.

11 Op. cit., Piñón, p. 81.

los ataques de amigos y enemigos. Y a esto habría que agregarle que los hace co-creadores del mundo mediante el incentivo de la imaginación, activada por la fuerza de la experiencia estética que también, por supuesto, contiene información, o, ¿quién puede negar que un poema, no solo conmueve por la manera como ha sido tratada la palabra, sino que además contiene información del

### **La literatura compromete los sentidos, deleita y lastima, pero en esencia nos dota de una aguda observación del mundo (...)**

mundo y los individuos? Con beneplácito, se puede afirmar que el lector de literatura es capaz de extraer información factual porque adquiere la habilidad de “leer entre líneas”, de no dejarse engañar. Además, la literatura posibilita el surgimiento del pensamiento, gracias a que permite la ensoñación, los juegos con la imaginación, requerimientos esenciales para que el pensamiento fluya.

Aparte, es posible escarbar el ser político en el arte y la literatura, ya lo dijimos, por ello las lecturas literarias ayudan a combatir el analfabetismo político, ¿por qué? Porque en la literatura está todo el

universo: están todas las épocas y modos de vida, porque en la literatura se encuentran todos los tratados económicos y sociológicos expresados desde las veleidades y prácticas humanas; porque sencillamente esta refleja la existencia de seres que padecen de injusticias y desatinos, que luchan por acomodarse en un mundo que desean transformar y en el

**Con la lectura, no solo se toma la palabra, sino que además queda la posibilidad de construirse una identidad abierta, en evolución, sin exclusiones, sectarismos o extremismos, porque mediante esta se accede a una diversidad de puntos de vista, a una apertura, a un distanciamiento crítico (...)**

que a veces sucumben ante la barbaridad de las circunstancias, pero en el que a veces triunfan llevados por sus actuaciones. Observando todo esto se forma el ser político. La literatura compromete los sentidos, deleita y lastima, pero en esencia nos dota de una aguda observación del mundo, del cómo se vive mal, del cómo se podría vivir bien; la literatura se lo dilucida a los lectores y los dispone como seres políticos.

Además, la experiencia literaria incentiva la curiosidad, por eso al contrario de lo que muchos tecnicistas de la información puedan pensar, la relación con la literatura y el proporcionar bases lectoras fundamentadas en ella misma, no aleja a nuestro público de la posibilidad de acceder a la información. Esto lo demuestra la investigación realizada por Michéle Petit acerca de los jóvenes y la lectura en Francia, gracias a la cual llegó a la siguiente conclusión: "los jóvenes que leen literatura, son también los que tienen mayor curiosidad por el mundo real, la actualidad, los temas sociales. Lejos de distanciarlos de los demás, este gesto solitario, salvaje, les hace descubrir cuán cercanos pueden ser del mundo real".<sup>12</sup>

Ahora bien, se reconoce la existencia de pseudo-literatura que adormece la conciencia, que paraliza los sentidos, es decir, que poco o nada contribuye en los procesos de formación lectora, del desarrollo del pensamiento, el arte, y la participación objetiva; sin embargo, se puede aseverar, en términos generales, que la lectura proporciona el saber y, con este, la libertad, porque difícilmente uno es esclavo de la manipulación. Permite, además, acceder a la lengua, condición

<sup>12</sup> Op. cit., Petit, p. 87.

*sine qua non* para hacer un mejor uso de la información, para vencer una barrera social que puede impedir, o mejor dicho, suele impedir, encarnada en la negación de la palabra, el ejercicio de la ciudadanía.

Con la lectura, no solo se toma la palabra, sino que además queda la posibilidad de construirse una identidad abierta, en evolución, sin exclusiones, sectarismos o extremismos, porque mediante esta se accede a una diversidad de puntos de vista, a una apertura, a un distanciamiento crítico, “si la lectura incita al espíritu crítico, que es la clave de una ciudadanía activa, es porque permite un distanciamiento, una descontextualización, pero también porque abre las puertas de un espacio de ensoñación en el que se pueden pensar otras formas de lo posible”.<sup>13</sup>

Entonces, si bien es cierto que los animadores de la lectura podrían ir más lejos si dispusieran y le dieran vida a más fuentes de información diversificadas, también lo es que mantener la formación de lectores con fundamentación literaria, es una ventaja que garantiza un mejor empleo de la información, ya que el lector reta el saber, el pensamiento y la conciencia, manantiales que alimentan el sentido crítico, y son, a su vez, artilugios cruciales para apropiarse de la información. Esta última fuente vital para el ejercicio de una ciudadanía verdadera.

13 Ibid., Petit, p. 26.

## Cavilaciones para un final

*“Cuando la imprenta aún no existía, el emperador Carlomagno formó amplios equipos de copistas, que en Aquisgrán crearon la mejor biblioteca de Europa. Carlomagno, que tanto ayudó a leer, no sabía leer. Y analfabeto murió, a principios del año 814”.*<sup>14</sup>

Eduardo Galeano (2012)

Sería una suerte de injusticia dejar en el tapete la idea de que quienes no leen la palabra escrita no son ciudadanos, empezando porque todavía –en la práctica– no está claro qué es un ciudadano. ¿El planteado por Aristóteles? Ser obedientes es un poco menos complicado, pero ser dueños y velar personal o colectivamente por los intereses comunes del resto de la colectividad, es mucho más difícil, parece un ejercicio para élites. Quién puede negar que los señores amos de las empresas Aventis, Bayer, Néstle, IBM, DuPont, Xerox, United Plastics, Celanese, ¿sean buenos ciudadanos? Por lo menos lo parecen en virtud de que cumplen con sus impuestos y pactos sociales, pero por otro lado arrojan al río Santiago de Guadalajara –una ciudad mexicana– arsénico, ácido sulfhídrico, mercurio, cromo, plomo y furanos. Allí, porque en

14 Galeano, Eduardo. 2012. *Los hijos de los días*. Argentina: Siglo XXI Editores (p. 42).



sus países no se los permiten. Eduardo Galeano en su libro *Los hijos de los días*, cuenta como en el año 2008 el niño Miguel López Rocha estaba jugando y resbaló y cayó a ese río. No murió ahogado, murió envenenado.

Entonces somos ciudadanos de un lugar que nos propone unas reglas de convivencia, unos modos de actuar. No somos ciudadanos llevados por una ética universal, por una conciencia cósmica, sino guiados por unos latidos económicos de entornos específicos que permiten y no permiten, que dejan y no dejan hacer. La lectura simplemente nos abre los ojos para que veamos eso, para que copiemos o no unos modos de vida. Otra cosa sería que por el solo hecho de ser lectores no lanzáramos arsénico a un río o no asesináramos millares de personas en una cámara de gas. La lectura con carácter de universalidad puede ayudar a controlar este tipo de desmanes, ¿por qué no? En algunas

ocasiones puede ayudar a evitarlos –a mí en lo particular me evitó muchas molestias en la vida–, pero no puede garantizar un mundo ideal, no se puede domesticar demonios que los seres humanos traen desde el vientre materno con solo el fruto de lecturas, empezando porque las pocas lecturas; las segmentadas, las descontextualizadas, las fanáticas, suelen producir efectos contrarios a los deseados por nosotros, los convencidos de las bondades de la palabra escrita.

La encrucijada está ahí. Se debe comprender que la lectura de la palabra escrita va muy bien con la lectura del mundo. Esas lecturas emanadas de un arte sin concesiones, e interlocutor de las estéticas, debe ir de la mano de esa lectura contemplativa del mundo, conversada del mundo. De esa lectura que suele tener respuestas ante

las causas y manifestaciones de la naturaleza y de las mujeres y de los hombres. Del mundo esperamos las posibilidades y



las claves para transformarlo a favor de las sociedades. Las buenas lecturas de ambos, mundo y palabra escrita, deberían darnos la fortaleza para acabar con la avaricia, la mezquindad, el deseo desmedido de bienes efímeros que prolongan los estados de injusticia y la descuidadización. Esto tiene que ver con lo que unos pueden hacer y otros no, con lo que unos pueden decir y otros no, con la participación de unos y de otros no. También se relaciona con conquistas ciudadanas para unos y para otros no: ciudadanos unos, otros no.

Los individuos –todos– deberíamos tener las mismas posibilidades de acceder a conquistas básicas, en esencia a la educación, y con ella a la lectura. Ayudados por esta última se contará con los criterios y argumentos para participar en la transformación de las adversidades, se podrá inventar el bien, si esto es lo que se requiere. Eso es lo que señala Rafael Barret, “si el bien no existe, hay que inventarlo”. Y digo yo, si hay que inventar una nueva forma de ciudadanía habrá que hacerlo. Una ciudadanía en la que todos podamos leer el mundo con la ayuda de la palabra escrita y del arte en general. Una ciudadanía de convivencia y libertad porque solo “basta una hendidura en el muro para que se cuele un rayo de luz e ilumine el magma confuso que nos

envisca y degrada. Un libro de poemas, una obra musical, un simple artículo de periódico, puede abrirnos los ojos e introducirnos una emoción, un razonamiento esclarecedor en nuestra amenazada existencia de ciudadanos”,<sup>15</sup> manifiesta Goytisolo.

Nosotros tenemos la oportunidad sagrada de poner en manos y mentes esas conquistas culturales, de ayudar a construir esa nueva ciudadanía: liberadora, ética, tenaz. Solo se requiere que hagamos de nuestros planes políticas públicas y que nuestros planes tengan que ver con un equipamiento urbano y rural educativo; con la consolidación y creación de muchas bibliotecas públicas y escolares, verdaderos bastiones democráticos. Planes que tengan veeduría y los recursos perpetuos que dan unas políticas públicas. En esencia se requieren planes maestros de Lectura y Bibliotecas para toda América Latina, ese es el camino más expedito para la formación de lectores y ciudadanos. Solo así veremos si la lectura, no impuesta, inventa una ciudadanía incluyente, temeraria y creativa.

Medellín, Ciudad eterna,  
abril 12 de 2015

---

15 Op. cit., Goytisolo, p. 165.



Rincón de Cuentos en el Coyolar, comunidad rural del Tuma La Dalia, en Matagalpa. Mensualmente, 94 niñas y niños son atendidos en este espacio de lectura.



## Proyecto Libros para Niños Gloria Carrión y Gabriela Tellería

### Nuestros orígenes

En 1993 la norteamericana y apasionada promotora de la lectura, Mary Jo Amani, quien residía temporalmente en Nicaragua, fundó la organización ¡Libros para Niños! impactada por la ausencia de libros infantiles en la escuela de sus hijos y la ausencia también de bibliotecas o de literatura infantil en la comunidad donde habitaba. En un esfuerzo por contribuir a remediar esta realidad, Mary Jo gestionó y desarrolló un proyecto piloto “Bibliotecaula” de promoción de lectura en 20 escuelas públicas de Managua. Gracias a este proyecto, una colección variada y selecta de libros de literatura infantil llegaba en un pequeño librero rodante a cada aula de clase para la recreación de los niños y niñas.

Simultáneamente, desde el garaje de su casa, Mary Jo experimentaba con formas de llevar la lectura por placer a las niñas y niños en su propia comunidad. De

esta manera, se dan los primeros pasos para desarrollar la estrategia de los Rincones de Cuentos como modelo de bibliotecas especializadas para niñas y niños, que sigue siendo un eje fundamental de nuestra acción en ¡Libros para Niños! (LPN). Durante los siguientes 18 años, ¡Libros para Niños! continuó de la mano de otro apasionado lector, promotor de lectura, y especialista de los programas de Educación de Adultos en el país, Eduardo Báez Cruz, quien hasta su fallecimiento en 2010 logró desarrollar y diversificar las estrategias implementadas en la promoción de lectura y en la formación de lectores. Además supo reunir un equipo de dedicados promotores de la literatura infantil quienes a lo largo de estos años han desarrollado un trabajo pionero en la región.

En sus 23 años de vida, LPN ha experimentado variadas estrategias y proyectos piloto de promoción de lectura dentro y fuera del sistema escolar. Dentro del

sistema escolar desarrolló el proyecto “Bibliotecaula”, dirigido a estudiantes de primaria, y el proyecto “Dame de Leer”, dirigido a niñas, niños y educadoras de pre-escolares comunitarios; también co-ejecutó el proyecto “Transformando la Educación con Cuentos y Colores”, dirigido a los estudiantes normalistas, y gra-

**La escuela, después de la familia, es el segundo espacio natural en donde nuestras niñas y niños deberían “aprender a leer, leyendo” y lograr formarse como lectores.**

cias al cual la lectura de cuentos, el arte y la psico-afectividad, se incluyeron en el pensum de las Escuelas Normales, como parte de la formación de los nuevos docentes en el país.

Fuera del sistema escolar, aunque relacionado a él, LPN ha extendido directamente y, a través de otros, su modelo de Rincones de Cuentos como bibliotecas infantiles especializadas. A partir del 2009, ha diversificado, ampliado y favorecido sus estrategias para la promoción de la lectura por placer desde la comunidad. De esta manera ha explorado con Rincones de Cuentos Rodantes, con el préstamo domiciliar de libros a través de Puestos

de Lectura y de Rutas de Lectura. En la actualidad, atiende directamente 54 espacios en 9 departamentos del país, a través de los cuales se lleva la lectura por placer a 13 989 niños y niñas, y se atiende a unos 3000 afiliados al préstamo. En el último año, en colaboración con otras organizaciones, se establecieron 16 nuevos espacios comunitarios de lectura entre Rincones y Puestos de Lectura como parte de un PLAN INTERNACIONAL.

Desde hace 11 años, ante la limitada oferta de literatura infantil y, especialmente de libros ilustrados de la región, ¡Libros para Niños! también desarrolla un proyecto de fomento a la producción y difusión de libros infantiles de autores nicaragüenses y centroamericanos. La complicidad y amistad de reconocidos ilustradores, escritores y diseñadores gráficos de Costa Rica, donde la literatura infantil ha ocupado un mayor espacio en el oficio literario desde antes que en Nicaragua, ha sido vital en el impulso de este proyecto. Vicky Ramos, Carlos Rubio, Álvaro Borrásé, Ruth Angulo, Priscila Coto, Wen Hsu Chen, Mabel Morvillo y Marianela Marín han contribuido con sus saberes y autorías a nuestra experiencia.

Agradecemos la invitación del Consejo Editorial de la revista *Pórtico 21* para



Eduardo Báez Cruz, Director de ¡Libros para Niños! (1995- 2010), durante el Festival de Lectura en el Parque Central de Jinotepe-Carazo, Nicaragua.

escribir este artículo de opinión sobre nuestra experiencia como promotores de lectura. A continuación, presentamos una aproximación a nuestros objetivos, metodología y experiencias al respecto.

### **Actuamos en una realidad compleja y hostil a la lectura**

A 23 años de iniciada nuestra labor, la realidad en que se desenvuelven la mayoría de niñas y niños de Nicaragua, y muchos de nuestra región, sobretodo en

el campo, sigue siendo compleja y podría decirse que básicamente hostil para desarrollar el gusto por la lectura. La oferta y el acceso a libros y, específicamente a literatura infantil, sigue siendo escaso o nulo para muchos.

La familia como el primer y más importante espacio para desarrollar este amor y en donde deberían construirse las primeras asociaciones afectivas de niñas y niños con la lectura, está condicionada por la realidad de desigualdad y pobreza en la que sigue viviendo una



Emiliano Norori Ramos, usuario del Rincón de Cuentos- CDI Ocotal, que presta más de 350 libros de cuento al año.

*“El Rincón de Cuentos es muy bueno y tiene muchos libros, son tan interesantes que cuando termino de leer uno, quiero leer el otro. Celeste además es un buena persona, ella es la mejor que he conocido y lee bien. El Rincón de Cuentos me gusta mucho. Me siento muy feliz cuando vengo aquí”.*

parte mayoritaria de las familias nicaragüenses.<sup>16</sup> La vulnerabilidad de la familia, de su estructura y sus precarias condiciones materiales y culturales no solo limitan las posibilidades de los padres de iniciar a sus hijos en el gusto por la lectura, sino que el hogar representa para muchos de estas niñas y niños, un ambiente más bien hostil para ellos. “Prefiero quedarme aquí

porque en mi casa me gritan, me mandan a hacer mandados, y piden que deje de leer” nos expresó una niña usuaria del Rincón de Cuentos María Auxiliadora en Ocotal, Nueva Segovia. Creemos que esto explica que cerca de la mitad de nuestros usuarios en los Rincones de Cuentos (RC) prefieran arriesgarse a un regaño por llegar más tarde a su casa, perderse el recreo en la escuela o reducir las lecturas que desearía hacer, a fin de leer en

16 Según el estudio Panorama Social de América Latina de la CEPAL en 2014, Nicaragua en el 2012 reflejaba un 58,3% de pobreza y un 29,5% de indigencia.

el propio RC en lugar de llevarse los libros prestados para leerlos en sus hogares. Desafortunadamente, la transmisión de la tradición oral en las familias, las historias contadas en rueda en el hogar o comunidad, también se han ido perdiendo y de esta manera se reduce el desarrollo de la oralidad como antesala del desarrollo lector.

La escuela, después de la familia, es el segundo espacio natural en donde nuestras niñas y niños deberían “aprender a leer, leyendo” y lograr formarse como lectores. Sin embargo, con frecuencia la escuela termina también siendo un medio ambiente poco propicio y hasta hostil para los libros y la lectura debido a importantes barreras que todavía enfrenta. En primer lugar, las limitaciones que prevalecen en infraestructura: en equipamiento, materiales, la reducida presencia de bibliotecas escolares y, por supuesto, el escaso o nulo acceso a libros infantiles en la mayoría de escuelas públicas, sobretodo de las zonas rurales.<sup>17</sup> En segundo lugar, está el hecho de que la escuela ha confundido totalmente leer con estudiar y que esta asociación perversa para la formación de lectores, no

<sup>17</sup> Según estudio de mayo 2011 del BID sobre Infraestructura Escolar y Aprendizajes de A.L. Nicaragua refleja el nivel más bajo de la región en todos los índices, solo 51,2% escuelas cuentan con agua potable y 23% con servicios sanitarios.

se ha logrado romper en la educación pública nicaragüense. En la escuela, el niño y la niña todavía conoce la lectura como una tarea obligatoria y cuando llega el momento en que debe de leer obras literarias, lo hace para ficharlas,

### **A través de encuentros frecuentes con los libros, las niñas y los niños van desarrollando sus preferencias lectoras.**

contestar cuestionarios o hacer resúmenes reduciendo la aventura de leer a la única función de “aprender”. No es de sorprenderse, por tanto, que gran parte de los estudiantes salgan de la escuela pública más bien “vacunados”: rechazando los libros y la lectura como algo aburrido que les provoca arrugar la cara con desencanto cuando les ofrecemos hacerlo. Tampoco es sorprendente, que a pesar de avances y de esfuerzos de programas oficiales y privados, los niveles de lectura y comprensión lectora sean a la fecha motivo de preocupación nacional y que más de la mitad de las y los estudiantes que entran a primer grado no culminen el sexto grado.

Finalmente, los y las docentes de educación primaria, quienes juegan un rol crucial para cambiar esta realidad, se



desempeñan en condiciones que no favorecen su motivación y actitud como mediadores de lectura. Ni siquiera ellos y ellas han tenido oportunidad de tener acceso estable y amplio a libros buenos y variados para aficionarse a la lectura; por lo tanto, en general, no son lectores habituales y no pueden transmitir ni motivar un gusto que no poseen. La escasa retribución económica (un poco más de US\$200 mensuales) y moral de la actividad docente es un factor que agrava el problema de motivación.

## **Ante una realidad compleja, una propuesta sencilla**

Frente a un problema tan complejo como es el de la formación de verdaderos lectores en el contexto de una América Latina con dificultades en sus índices de comprensión lectora (PISA 2012), una región centroamericana que está entre las regiones del mundo que menos invierten en educación per cápita, y en un contexto de país como Nicaragua, hemos estructurado una propuesta muy sencilla que está al alcance de ser implementada por cualquier persona, sin necesidad de ser un especialista.

Nuestra propuesta a padres y madres de familia, a educadores, docentes y promotores de lectura es muy sencilla y,

desde sus orígenes, se basa en tres elementos centrales:

Primero, Buenos libros. Debemos asegurar la calidad de los libros que ponemos al alcance de las niñas y los niños.

Segundo, Buena lectura en voz alta. Damos enorme importancia a que los adultos que estén en contacto con el niño y la niña les lean en voz alta con afecto y entusiasmo, como el método más eficaz de motivación a la lectura.

Tercero, Libertad y tiempo. Debemos de dar tiempo y dejar a los niños y niñas en libertad con los libros para que lean por su cuenta lo que quieran, cuantas veces quieran y como quieran.

Mientras con más frecuencia hagamos estas tres cosas, más efectivos serán los resultados.

En ¡Libros para Niños! hemos incorporado esta propuesta básica en nuestra práctica en todos los proyectos implementados a lo largo de estos años al interior y fuera del sistema escolar. Sin embargo, la experiencia nos indica que estas sencillas tareas pueden resultar complejas en su implementación en un entorno cultural que refuerza un ejercicio vertical de la autoridad y en el que todavía prevalece una visión sobre los niños y las niñas más propia del siglo XIX que del siglo XXI, al considerarlos como receptores vacíos que deben ser llenados a toda



Ruta de Lectura en la Comunidad Román Esteban de Jinotepe. Renovamos el préstamo dos veces al mes y atendemos a aproximadamente 89 niñas, niños y adolescentes.

costa y, todo el tiempo, de enseñanzas didácticas o moralistas por parte de los adultos, sobretodo al interior de nuestro sistema educativo. Hemos comprobado que la motivación personal y, por lo tanto, la convicción y voluntad del docente promotor(a) es factor fundamental para llevar al éxito esta propuesta. Hemos aprendido también que esto no puede decretarse, ni resolverse de manera técnica. Sin libros, sin tiempo, sin libertad, y sin convicción del o la mediadora, no podremos formar lectores sin importar los

métodos, las campañas o capacitaciones técnicas recibidas.

De ahí que en la última etapa de nuestra práctica institucional, desde el 2009 a la fecha, y de acuerdo a nuestra capacidad como organización privada, hemos favorecido las estrategias para la promoción de la lectura que actúan desde la comunidad como modelos demostrativos, y procuran influenciar, desde esta, la escuela, la biblioteca y otros espacios. Como parte de este esfuerzo hemos ampliado la creación de espacios



*"Antes yo venía con mi hermana chiquita (2 años) a clases, me la tenía que traer porque mi mamá tenía que ir a cortar café, mientras yo recibía clases estaba mi hermanita conmigo sentada al lado en otro pupitre y por eso ella me acompañaba al Rincón. A ella le gusta el cuento "El ratón y el ladrón", "Trudy y Kiki", le gusta que se los lea, y cada vez que voy al Rincón los presto porque a ella solo esos dos le gustan y a cada rato me pide que se los lea".*

*"Me gusta leer porque con los libros me entretengo, me divierto. He dejado la pena, porque antes era una pena hasta para decir adiós. Cuando estoy leyendo en la kamishibai, me da nervio, me tiemblan los pies, las orejas se me ponen coloradas coloradas, pero lo hago porque me gusta leer a otros niños".*

Elia Vanessa Rodríguez, 11 años. Vive en la Comunidad La Colonia Agrícola 2, Municipio de Rancho Grande, Departamento de Matagalpa.

de encuentros entre los libros y los niños y las niñas a través del establecimiento de Rincones de Cuentos, Puestos de Lectura y Rutas de Lectura.

**EL RINCÓN DE CUENTOS** es un eje central de nuestra acción como estrategia que nos permite aplicar y demostrar los diferentes elementos de nuestra propuesta metodológica.

El Rincón de Cuentos propone un modelo de biblioteca infantil comunitaria, en la cual se crea un espacio lleno de atractivo y color, en el que las niñas y los niños son acogidos con afecto por una mediadora, pueden acceder a una hermosa colección de literatura infantil y desarrollar una relación libre y abierta con el libro y la lectura. A través de encuentros frecuentes con los libros, las niñas y los niños van desarrollando sus preferencias lectoras. Pueden además, prestar libros para llevárselos a sus hogares y gozarlos con sus familias. La imaginación y el entusiasmo de niñas y niños es estimulada por la lectura en voz alta y otras actividades de motivación a la lectura que realiza la facilitadora del Rincón de Cuentos. Lograr estimular el apoyo de padres, docentes y actores claves de la comunidad es muy importante.

En colaboración con diversos actores, hemos sembrado Rincones de Cuentos en diferentes partes del país e incluso extendido algunos a Costa Rica y Honduras, con el propósito de que puedan influir en la visión y práctica de bibliotecas, salas infantiles de lectura y en general de la

promoción de la lectura dentro y fuera del sistema escolar.

En la actualidad, “los ingredientes” que requerimos para establecer un Rincón de Cuentos son:

1. Un local con condiciones mínimas de espacio, iluminación, ventilación y seguridad; acondicionado con murales que recrean ilustraciones de los libros, cojines, muebles coloridos y otros para crear un ambiente agradable y estimulante para las niñas y los niños.

2. Una colección de por lo menos 300 libros para satisfacer los diferentes niveles e intereses lectores que debe renovarse anualmente en al menos un 20%.

3. Una mediadora o facilitadora de lectura semi-voluntario que atiende a los niños y las niñas que visitan el Rincón y les ayuda a hacer de la lectura una experiencia memorable.

4. Una Kamishibai, especie de caja-teatro de madera, para hacer lecturas en voz alta a grupos de niñas y niños pequeños utilizando láminas ampliadas con las ilustraciones de los libros. La Kamishibai es una técnica japonesa introducida desde 1997 por ¡Libros para Niños! en la región.

5. Un horario de atención y normas de convivencia. El Rincón de Cuentos debe funcionar de acuerdo a un horario establecido conocido por los niños y niñas



Carlos López Tinoco de 11 años es un asiduo lector del Rincón de Cuentos de El Coyolar, Comunidad de Matagalpa, el cual presta hasta 270 libros al año.

*“Antes los únicos libros que conocía eran lo que me daban en la escuela. Yo antes leía lecturas que nos dejaban en la escuela despacito, ahora leo más libros porque quiero y lo hago de corrido y puedo leer mejor. Yo espero que me sigan apoyando porque sin los libros no hubiera aprendido a leer más rápido, también aprender a hablar con las demás personas y con gente que no conozco”.*

que harán uso de él. Las normas de convivencia son pautas para que los usuarios sepan qué esperar de los otros niños y niñas, de la facilitadora, y también, que sepan qué se espera de ellos en el RC.

6. Un sistema de préstamo de libros. Desde el RC se implementará un sistema de préstamo domiciliar de libros a través



Omar Narváez, Promotor de Lectura de ¡Libros para Niños!, leyendo *Cinco noches arrechas* de María López Vigil.

del cual los lectores que se afilien al préstamo podrán llevar libros a sus hogares

7. Un cuaderno de opinión. El cuaderno de opinión como su nombre lo indica, es un cuaderno en el cual los niños y las niñas son invitados a expresarse libremente sobre lo que piensan y sienten del RC.

**EL PUESTO DE LECTURA** es un espacio cedido voluntariamente por propietarios de viviendas, comercios u otro local particular, para que los niños y niñas de su vecindario o comunidad puedan acceder al

sistema de préstamo domiciliario y llevar de 2 a 3 libros a sus hogares. Este servicio es administrado de manera voluntaria por los propietarios, de acuerdo a los horarios y días definidos que le son más convenientes, pero garantizando un mínimo de 3 horas una vez por semana. El Puesto de Lectura está dotado de una colección inicial de 100 a 150 libros de acuerdo con la cantidad de usuarios atendidos. Los libros deben ser renovados anualmente al menos en un 20% del inventario inicial.

**LA RUTA DE LECTURA.** Cuando las niñas y los niños no pueden llegar hasta los libros de los Rincones de Cuentos o Puestos de Lectura, los libros llegan hasta ellos a través de Rutas de Lectura; este es un sistema de préstamo itinerante en zonas alejadas que se realiza por medio de transporte público, particular o, en el mejor de los casos, mediante un Rincón de Cuentos Rodante.

Miembros del equipo técnico-metodológico de ¡Libros para Niños! de los diversos territorios implementan las Rutas de Lectura en las diferentes comunidades, una o dos veces al mes. La colección inicial de libros en las Rutas de Lectura es de 400 libros, los cuales deben ser renovados anualmente en un mínimo del 20% del inventario inicial.

### **Ingredientes claves para la efectividad de la propuesta**

El primero y más importante de todos los elementos claves es lograr romper con la cultura didactista y vertical en la relación con los niños, evitando la tentación de convertir la lectura en un ejercicio controlado de medición de habilidades lectoras o, peor aún, de control de lo "aprendido". Junto al respeto a las niñas y los niños, hemos seleccionado como otros elementos claves para la efectividad de

esta propuesta metodológica, la selección de los libros, el papel del mediador o la mediadora y la constancia en el tiempo.

**LA SELECCIÓN DE LOS LIBROS** es un elemento central en la formación de lectores y un reto de actualización permanente para los promotores. En LPN seleccionamos libros con calidad literaria y con ilustraciones en los que los autores puedan expresar su visión como artista. Andamos tras libros que tengan la capacidad de mostrar diferentes puntos de vista y rompan con los estereotipos. Buscamos variedad tanto en los géneros literarios: cuentos, poesía, rimas, novelas cortas, fábulas, novelas por capítulo; como en los temas: humor, fantasía, terror, conflictos humanos, misterio. Los libros deben causar muchas emociones; los lectores deben divertirse, emocionarse, sentirse atrapados o conmovidos por la lectura, deben reconocerse o conocer nuevas experiencias. Garantizamos en nuestros espacios de lectura el acceso a libros para los diferentes niveles lectores de nuestros usuarios (de 3 a 13 años aproximadamente).

En nuestra selección de libros tomamos en cuenta las nuevas tendencias de la literatura infantil y la lista de libros recomendados por reconocidas instituciones referentes como el Banco del Libro de



*"Yo he comprobado que el rincón de cuentos es para algunos niños un lugar de paz igual para mí, es para los niños pequeños como un segundo hogar. En el Rincón tenemos lo que queremos, cuentos de aventura, de amor para los enamorados, leyendas para los niños, libros de canciones para los que queremos ser cantantes..."*

Leydi Alexandra Paz Pérez

Rincón de Cuentos María Auxiliadora, Ocotlán.

Venezuela, IBBY o Fundación Cuatrogatos. Incluimos en nuestras colecciones a autores galardonados con los premios internacionales más prestigiosos de Literatura Infantil como el Hans Christian Andersen y el Astrid Lindgren, así como a ganadores de concursos impulsados

por importantes editoriales como El barco de Vapor de SM, A la orilla del Viento del Fondo de Cultura Económica, Premio Norma de Literatura Infantil y Juvenil, entre otros. También consideramos la oferta de literatura infantil en la región y las publicaciones de nuestro propio fondo editorial.

Además de lo mencionado, integramos en nuestra selección, las lecturas recomendadas por nuestros promotores y las preferencias de los propios niños y niñas expresadas en la consulta anual y en los cuadernos de opinión, así como mediante las tarjetas de préstamo.

Encontramos que a los niños y las niñas le gustan los libros que tienen mucho humor, los libros irreverentes, los que ayudan a resolver conflictos cotidianos y los que tocan temas prohibidos, pero también quieren libros donde puedan reconocerse en su propia cultura. A partir de esa necesidad y de la escasez de libros nacionales y centroamericanos que aborden este tema, el fondo editorial de ¡Libros para Niños! ha privilegiado en su política editorial la producción de libros que rescatan el patrimonio y la identidad cultural, publicando así historias autóctonas y de la tradición oral, clásicos de la literatura nicaragüense y obras contemporáneas que reflejan el

contexto sociocultural actual. Nuestro fondo editorial, a la fecha, incluye cerca de 60 libros y ha logrado llenar un vacío en la oferta de libros a nuestros lectores.

## **El rol de la mediadora**

Tan importante como la calidad de los libros es la labor de la mediadora o facilitadora de lectura en el Rincón de Cuentos. Su compromiso, motivación y afectividad es vital para estimular la apetencia duradera de los niños y las niñas por los libros.

La mediadora debe seleccionar, preparar y hacer lecturas en voz alta; debe conocer sus libros y a sus usuarios para recomendarles lecturas según preferencias y niveles lectores; pero, sobre todo, debe compartir y transmitir el gusto por la lectura. Esto último es medular, porque ¿cómo contagiar el amor por los libros, si no estamos “enamorados” también? Y, ahí mismo, se encuentra el primer desafío en el ejercicio de su rol porque la mayoría de las mediadoras disponibles en las comunidades rurales y barrios empobrecidos en donde se ubican los RC, han tenido poco o nulo acceso a literatura en su niñez.

De ahí que la formación lectora “empieza por casa” y nos toca frecuentemente desarrollarla en las mediadoras,

simultáneamente a la motivación hacia las niñas y los niños, apoyándonos sobre todo, en la disposición de la mediadora de involucrarse en nuestro proyecto por amor a la niñez, o a la idea de llevarle libros bonitos a los niños de su comunidad. Estimulamos su gusto por la lectura hasta lograr que ella misma se convierta en lectora. Así hemos comprobado una y otra vez que los espacios de lectura más exitosos son los administrados por las facilitadoras más lectoras.

En este contexto, la mediadora enfrenta como desafíos importantes en la formación de lectores, lograr la transición del libro-álbum a libros por capítulo o novelas juveniles, así como retener

**Entre las diferentes motivaciones funcionales que puede tener la promoción de la lectura, nosotros nos dedicamos a la lectura por placer porque estamos convencidos de que “los niños aprenden a leer, leyendo”.**

a aquellos lectores que al entrar en la adolescencia y todavía están cursando el cuarto o quinto grado de primaria, consideran los espacios de lectura muy infantiles para ellos. También es preciso que realice actividades especiales de





Rincón de Cuento Rodante en la Ruta de Lectura, renovando el préstamo en la Escuela Tuma 2, ubicado en la Dalia, Matagalpa.

promoción usando mucha creatividad e imaginación para sorprender y motivar a sus nuevos lectores.

### **La constancia en el tiempo**

Si la calidad de los libros y la mediadora son determinantes en el impacto de la lectura en la vida de nuestros lectores, la constancia es otro factor influyente, pues no podemos intentar formar lectores autónomos en un año o dos; según nuestra experiencia es conveniente un mínimo

de cinco años de interacción sostenida con los libros para crear un vínculo duradero.

Esto presupone constancia en el acceso y la renovación de libros, constancia en el estímulo y la promoción a los lectores. Constancia en la repetición frecuente de las tres acciones centrales y constancia en la formación de las mediadoras y promotores. También presupone paciencia en el tiempo por parte de quienes apoyan la formación lectora evitando las tendencias a medir resultados a

corto plazo, a buscar innovaciones constantes en las metodologías aplicadas y a homologar la mejora de las habilidades lectoras con la formación de lectores.

### **Finalizando...**

Nos dedicamos a la promoción de la lectura y a la formación de lectores, pero preferimos decir que lo que buscamos es despertar el amor por los libros y la lectura porque creemos que ese amor es el punto de partida más efectivo para convertirnos en lectores a lo largo de toda nuestra vida.

Trabajamos en este campo porque consideramos determinante que nuestra población, especialmente la más pobre, que es la mayoritaria, acceda a la cultura escrita. Y porque estamos convencidos de que para el desarrollo pleno del ser humano y de las bases de nuestras sociedades, la lectura es un factor fundamental.

Entre las diferentes motivaciones funcionales que puede tener la promoción de la lectura, nosotros nos dedicamos a la lectura por placer porque estamos convencidos de que "los niños aprenden a leer, leyendo". El valor de la lectura de

obras de literatura infantil como factor de desarrollo de la imaginación, el lenguaje y otros, ya es hoy un conocimiento generalizado que se expresa en la explosión de programas y de iniciativas múltiples dirigidas al fortalecimiento de bibliotecas escolares, capacitación a docentes, programas y proyectos que promueven la lectura de cuentos como parte de sus esfuerzos para el desarrollo de las habilidades lectoras.

Finalmente, luego de acompañar y ver crecer a más de una generación de usuarios en nuestros espacios de lectura, observando con emoción su desarrollo personal en el contacto con los libros, y ver, convertirse a niñas usuarias de los Rincones de Cuentos, de unos años atrás, en entusiastas mediadoras de lectura en el presente, estamos más que nunca convencidos de la vigencia del pensamiento de nuestro querido Eduardo Báez:

"Estoy convencido de que el trabajo que hacemos, al poner al alcance de las familias libros de alta calidad para que sean leídos en un ambiente de libertad y afecto, es realmente una revolución silenciosa pero profunda y que no tiene más motivación que el amor".

...tarza moje  
...tego używa  
...owaną nauczy  
...dodaje. – Od kiedy  
...powiedzieć, ale ona  
...nie upodabiasz do tej  
...one jest sensu, rozwście-  
...jej ultimatum – pierwsze.  
...nie ide z tobą na bal. – Natych-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.

...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.

...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.  
...nie potrzebuję cie. Idę z super-  
...nie jest już za późno.



## Mis lecturas por la radio: un espacio para incentivar la lectura

Dra. Ruth Cubillo P.<sup>18</sup>

¿POR QUÉ LITERATURA POR LA RADIO?

¿LOS JÓVENES DE HOY LEEN TAL Y COMO LO HACÍAMOS QUIENES ÉRAMOS JÓVENES HACE DIEZ O VEINTE AÑOS?

¿CÓMO INCIDEN LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS EN LAS FORMAS DE LEER QUE POSEEN LOS JÓVENES EN LA ACTUALIDAD?

¿SON LOS AUDIOLIBROS UNA BUENA ALTERNATIVA PARA FOMENTAR LA LECTURA ENTRE LOS JÓVENES?

Las respuestas a estas preguntas pueden ser muy diversas, tanto como puntos de vista se esgriman sobre una temática tan controversial como el fomento de la lectura. Desde nuestra perspectiva, los jóvenes de hoy, es decir, los nacidos a partir de 1990, los llamados nativos digitales, han desarrollado formas de leer muy asociadas al uso de las TIC's. El ejemplo más claro y contundente son los libros digitales o *ebooks*, aunque una herramienta como los audiolibros, disponible ahora en el formato de *podcasting*,<sup>19</sup> también ha ido ganando terreno poco a poco.<sup>20</sup>

Una de las características asociadas a la juventud actual es la capacidad de realizar múltiples tareas a la vez (el llamado *multitasking*), lo cual nos permite perfilar el audiolibro como una excelente opción para los jóvenes lectores, que pueden escuchar un libro mientras realizan alguna otra labor.

La radio ha desempeñado un papel fundamental en el impulso, la producción y difusión del audiolibro como herramienta para la animación a la lectura, pero como bien señala Isabel Fernández, en su artículo "Escuchar para leer. El fomento de la lectura a través del *podcasting*", "los programas literarios escasean en las emisoras comerciales y están más presentes en las públicas que lo asumen

18 Profesora Catedrática-Escuela de Filología, Universidad de Costa Rica.

19 Se define como la distribución de archivos multimedia –pueden ser de audio o de video– gracias a un sistema de redifusión. Permite usar un programa que descarga este archivo para que el usuario lo escuche cuando quiera desde su computadora, teléfono celular o tableta.

20 Estados Unidos posee uno de los mayores mercados para audiolibros, aunque en otros países como España y también

en Costa Rica, el desarrollo del mercado de audiolibros ha sido mucho más lento. Cf. al respecto: Rodríguez, Juan Carlos, "Los audiolibros siguen fuera del mercado", *Delibros*, N° 225, 2008: 38-40.



como parte de su compromiso con la cultura, y disponen de más medios creativos para la realización de programas de ficción.

Muchas veces son las pequeñas radios comunitarias y universitarias las que más espacio dedican al campo literario, y las que más desarrollan la creatividad a la hora de utilizarlo" (Fernández, 2010: 3).

En la actualidad, las radioemisoras pueden emplear diversas plataformas virtuales para poner a disposición de sus oyentes los programas que producen, con lo cual el interesado puede descargar, en cualquier momento, el contenido que desea escuchar. Entidades como Radio Televisión Española<sup>21</sup> y la BBC<sup>22</sup> son dos de las principales productoras de audiolibros, muchos de ellos disponibles en el formato *podcast*; asimismo, bibliotecas públicas de países

21 Radio Nacional de España. <http://www.rtve.es/podcast/>

22 La BBC posee una tienda virtual, cuya dirección es: <http://www.bbcshop.com/audio/icat/audio>. También se puede consultar el siguiente enlace para escuchar los programas radiales sobre literatura y algunos audiolibros producidos por esta entidad: <http://www.bbc.co.uk/radio4/programmes/formats/readings/current>

como Estados Unidos, México, España y Argentina poseen importantes colecciones de audiolibros, que han puesto a disposición de los usuarios en este mismo formato digital.

En Costa Rica la producción de audiolibros es bastante escasa y buena parte de los producidos hasta ahora ha estado a cargo de Radio Universidad de Costa Rica, una emisora cultural y sin fines de lucro. En el pasado, esta emisora produjo radioteatros y diversos programas de fomento a la lectura, pero lastimosamente no se conservan archivos digitales de tales producciones, por lo que son de difícil acceso y localización.



## El surgimiento de *Mis lecturas por la radio*

En el año 2010, el Ministerio de Educación Pública (MEP) de Costa Rica decidió efectuar cambios en el corpus de lecturas incluidas en el programa de español de primaria y secundaria, los cuales entraron en vigencia en el 2011. Sin duda, una de las razones que tuvo el MEP para efectuar estas modificaciones fue lograr que los estudiantes efectivamente lean, pues bien sabemos que la mayoría de



Escritor costarricense,  
traducido via México desde 1939.  
Editor de la revista  
"Mavedador", pero también  
ensayista, narrador y poeta.

ellos se contentan con el famoso resumen del texto literario, suficiente,

en muchos casos, para aprobar el respectivo examen.

A raíz de estos cambios, que generaron en la prensa nacional y en las redes sociales una buena cantidad de comentarios encontrados, en marzo de 2011 Radio Universidad de Costa Rica, en coordinación con la Oficina de Divulgación e Información de esta Universidad y con el apoyo de diversos especialistas, dio inicio a un proyecto de difusión y acción social cuyo objetivo es producir material de apoyo para docentes y estudiantes de secundaria, con el fin de incentivar en estos últimos el interés por la lectura de textos literarios, en particular por el nuevo corpus propuesto por el MEP, y de apoyar a los profesores en su labor de motivar a los jóvenes a la lectura.

A partir de 2013, el proyecto ha sido asumido por la Escuela de Filología, Lingüística y Literatura de la Universidad de Costa Rica, instancia que lo ha inscrito en la Vicerrectoría de Acción Social, bajo el nombre "Promoción de la

lectura y difusión de literatura nacional e internacional".

El programa radial se llama *Mis lecturas por la radio* y es un espacio de una hora de duración, que se transmite por Radio Universidad (96.7 FM) los jueves a las 7:00 p.m., con repetición los sábados a las 8:00 a.m. Los programas producidos pueden ser escuchados en cualquier momento con solo acceder a la dirección: <http://radios.ucr.ac.cr/radio-universidad/programas/42-mis-lecturas-por-la-radio.html>

Asimismo, se encuentran disponibles como podcasts en el canal iVOOX (de aquí pueden ser descargados), en la siguiente dirección electrónica: [http://www.ivoox.com/escuchar-mis-lecturas-radio\\_nq\\_37285\\_1.html](http://www.ivoox.com/escuchar-mis-lecturas-radio_nq_37285_1.html)

En la primera media hora del programa, como especialista en literatura, yo comento el texto elegido, y en

los restantes 30 minutos, el actor Gerardo Arce realiza la lectura del texto completo, o bien de un fragmento. En ese comentario incluyo algunos datos biográficos del respectivo autor o autora, así como información acerca del contexto histórico, social y cultural en el cual se produjo el texto que abordamos; también me



detengo en el análisis de los principales ejes temáticos presentes en ese texto y le ofrezco al docente de español algunas ideas para la lectura y el trabajo textual en clase.

El objetivo fundamental de este programa es constituir un apoyo didáctico, un recurso que el docente pueda utilizar en el aula para incentivar entre sus estudiantes el debate y la reflexión a partir del texto literario. La idea es que tanto profesores como alumnos puedan encontrar en la literatura un espacio para el disfrute, pero también para la discusión sobre temas de actualidad, temas que siempre han generado grandes inquietudes en el ser humano de todas las latitudes y de todos los tiempos, temas como el amor, la muerte, el destino, lo inexplicable, la exclusión social y muchos otros.

Tal y como lo planteó el escritor Joseph Conrad, partimos de que "el autor solo escribe la mitad del libro; de la otra mitad debe ocuparse el lector", y en el caso de los estudiantes de secundaria, es fundamental que el profesor les proporcione ciertas claves de lectura que les permitan entender las condiciones sociales e históricas en que se produjo determinado

libro, es decir, el porqué de ciertos temas, de ciertas formas o estructuras textuales, de ciertas maneras de decir, siempre en relación con las coordenadas espacio-temporales de cada escritor o escritora.

Mis lecturas por la radio es un programa que pretende fortalecer el vínculo Universidad-Comunidad, devolviéndole a la sociedad costarricense algo de lo que se produce en la academia. En este sentido, es muy importante destacar que el proyecto no posee fines de lucro y por eso todos los programas se encuentran disponibles en la página web de la Radio: <http://radios.ucr.ac.cr/radio-universidad/programas/42-mis-lecturas-por-la-radio.html>

Entre marzo de 2011 y julio de 2015 hemos producido más de 130 programas dedicados al cuento, la novela, la lírica, el ensayo y el teatro.

Los programas que hemos hecho se basan en textos representativos de la literatura costarricense, latinoamericana, estadounidense y europea; así, pueden encontrar programas sobre autores como Pedro Calderón de la Barca, Edgar Allan Poe, Bram Stoker, Horacio Quiroga, Juan Rulfo, Gabriel García Márquez, Ángeles



Mis lecturas por la radio

96.7 F.M. | Jueves - 7 p.m.



Mastteta, Luis Dobles Segreda, Yolanda Oreamuno, Fabián Dobles y otros, todos ellos integrantes del nuevo corpus de lecturas para secundaria propuesto por el MEP.

Por otra parte, la producción del programa ha realizado varios talleres con profesores de español de secundaria, con el fin de brindarles ideas para el uso de este material en clase; asimismo, nos gustaría recibir la retroalimentación de aquellos docentes que ya lo han utilizado en el aula.

Aunque el público meta de *Mis lecturas por la radio* es el que hemos mencionado, invitamos muy cordialmente a todos los amantes de la literatura a escuchar el programa por Radio Universidad de Costa Rica.

### **Créditos del programa *Mis lecturas por la radio*:**

Selección y comentario de textos: Ruth Cubillo.

Producción: Ruth Cubillo.

Actor/lector: Gerardo Arce.

Grabación, edición y musicalización: Fernando Mora.



### **Bibliografía**

Acebal Peláez, David. 2012. Fomento de la lectura en secundaria. Trabajo final de máster. España: Universidad Internacional de La Rioja.

Fernández Morales, Isabel. 2010. *Escuchar para leer. Fomento de la lectura a través del podcasting*. España: CSIC. Disponible en: [http://biblioteca.cchs.csic.es/audio/cap\\_podcasting\\_animacion\\_lectura.pdf](http://biblioteca.cchs.csic.es/audio/cap_podcasting_animacion_lectura.pdf) [Consultado el 26 de julio de 2015]

Montero, Alicia y Cósimo Mandrillo. 2007. La radio como herramienta para la promoción de la lectura, en: *Revista Venezolana de Información, Tecnología y Conocimiento*, Vol. 4, N.º 3: 57-70.

Pichel Andrés, José, "Los podcast, herramienta para la educación y el fomento de la lectura". Disponible en: <http://www.dicyt.com/noticias/los-podcast-herramienta-para-la-educacion-y-el-fomento-de-la-lectura> [Consultado el 26 de julio de 2015]

Ramírez, Elsa (coordinadora). "La lectura en el mundo de los jóvenes: ¿una actividad en riesgo?". Disponible en: <http://radios.ucr.ac.cr/radio-universidad/programas/42-mis-lecturas-por-la-radio.html> [Consultado el 26 de julio de 2015]







## ■ El Rincón de Cuentos: un lugar para libros, sueños y esperanzas Carlos Rubio Torres

LAS COMUNIDADES DEBERÍAN CONTAR CON UN SITIO PARA LEER CON PASIÓN, ALEGRÍA, LIBERTAD Y SIN LAS ACOSTUMBRADAS PRESIONES DE LA EVALUACIÓN CUANTITATIVA. POR LO TANTO HABLAMOS DE LA CONVIVENCIA CON LIBROS LITERARIOS, BIEN ESCRITOS, CON DIVERSIDAD DE PROPUESTAS TEXTUALES, GRAN CALIDAD EN LAS ILUSTRACIONES Y EXCELENCIA EN EL DISEÑO. ES UN LUGAR EN EL QUE PODAMOS DISPONER DE RECURSOS QUE INVITEN A AVENTURARSE EN LA FANTASÍA: TÍTERES, TEATRINO, VESTUARIO TEATRAL, MATERIALES PARA LA EXPRESIÓN PLÁSTICA Y, POR SUPUESTO, UN ESCENARIO PARA ESCUCHAR LA NARRACIÓN DE HISTORIAS. HABLAMOS DE UN REDUCTO CÁLIDO, QUE PERMITA GUARDAR PERDURABLES RECUERDOS DE NUESTRA INFANCIA.

*El Rincón de Cuentos, un lugar para libros, sueños y esperanzas* es un proyecto desarrollado por la Sección de Educación Primaria de la Escuela de Formación Docente, de la Facultad de Educación y la Vicerrectoría de Acción Social de la Universidad de Costa Rica. Se pretende, por medio de este artículo, plantear su fundamentación teórica, describir su trabajo cotidiano, compartir experiencias exitosas y obtener conclusiones que permitan contribuir a la teoría y a la práctica de la animación, así como a la promoción de la lectura en el contexto educativo costarricense.

Los "Rincones de Cuentos" costarricenses se ejecutan en espacios diversos: instituciones públicas de Educación Primaria,

el Hospital Nacional de Niños, un hogar dedicado a adolescentes madres y sus bebés. Asimismo, se han realizado labores temporales en sitios como el Teatro Nacional de Costa Rica, considerado una joya arquitectónica e histórica, patrimonio y referencia de la identidad cultural.

No solo se ha considerado recurrir al libro como objeto difusor de cultura. Se nos ha hecho importante y definitivo incorporar la lectura de varios lenguajes. Y es fundamental señalar el papel de la escultura. Por medio de este proyecto hemos creados tres copias de un conjunto escultórico denominado *Cocorí, homenaje a Joaquín Gutiérrez Mangel*. Es una obra creada por la artista Leda Astorga.

## **Nuestro modelo está en Nicaragua**

Seguimos la guía desarrollada desde hace más de veinte años por la organización no gubernamental Libros para Niños de Nicaragua. En más de veinte lugares del hermano país, han inaugurado bibliotecas especializadas en literatura infantil. Se ha logrado dotar esos "Rincones" de colecciones de libros de alta calidad, cuyas portadas se pueden observar en anaqueles. Todas las obras literarias se encuentran a la vista de las personas y no se hacen distinciones de edades para la escogencia de las obras de su preferencia. No se le dice a un niño o una niña "Si tienes ocho años te vas para allá" o "Si ya eres adolescente, te vas para este otro lado". Por otra parte, ese "Rincón" se encuentra iluminado con murales que reproducen ilustraciones de algunos de los libros que se pueden leer.

De alguna manera, ingresar a ese sitio significa también entrar dentro de un libro y convertirse en protagonista. Al respecto, Eduardo Báez (2004), quien fuera Director Ejecutivo de esa organización nicaragüense, expresaba:

"Nos dedicamos a la promoción de la lectura o la formación de lectores. Pero,

preferimos decir que lo que buscamos es despertar en la niñez el amor por los libros y la lectura, porque creemos que el amor por los libros y la lectura es el punto de partida más efectivo para convertirnos en verdaderos lectores, en lectores permanentes y autónomos a lo largo de nuestra vida".

**Gracias a la experiencia de los Rincones de Cuentos de Nicaragua, se consideró replicar la experiencia en Costa Rica. El proyecto surgió en un contexto binacional y ha alcanzado, en nuestro país, características propias.**

Y ese principio, el del amor, planteado por Eduardo Báez, continúa rigiendo la visión del proyecto costarricense. Posiblemente cuestionado en los estrados académicos por su difícil o acaso imposible cuantificación, es el amor lo que explica que un proyecto así funcione. Es amor por los libros, la lectura y por las jóvenes generaciones que pueden encontrar, en la palabra escrita y en las ilustraciones, los diseños que les pueden encontrar razones para establecer el sentido a la vida personal y social. La lectura nos permite ser críticos, creativos y ofrecer nuevas propuestas de solución a los conflictos de



siempre. Para lograrlo, Báez (2004) planteaba tres principios básicos:

Poner libros de literatura infantil de alta calidad al alcance de niñas y niños.

Leerles libros en voz alta.

Dejar que los niños y las niñas lean solos y como quieran.

Son muchos los libros que se encuentran en los "Rincones de Cuentos" de Nicaragua. Son obras escritas e ilustradas en ese país pero también encontramos amplitud y diversidad: clásicos europeos y obras que provienen del folclore de Asia y África. Autores considerados referentes fundamentales de la literatura

infantil como Perrault, los hermanos Grimm, Hans Christian Andersen o Carlo Collodi, así como grandes creadores contemporáneos como la brasileña Lygia Bojunga o el ilustrador Anthony Browne. Muchas personas se sorprenden cuando se encuentran con los libros infantiles escritos por la cantante y actriz Madonna, todo se conjuga en una coreografía de gustos literarios en el que el canon fundamental está marcado por la calidad. Hablamos de búsqueda estética en la escritura, la ilustración y el diseño gráfico; lo demás es libertad de pensamiento. Se cumple con el principio esgrimido por

Patte (2010, 179): “Ofrecer a los niños solo lo que piden equivaldría a encerrarlos en su mundo: no se pide más que lo que se conoce, o lo que se presiente”.

Gracias a la experiencia de los Rincones de Cuentos de Nicaragua, se consideró replicar la experiencia en Costa Rica. El proyecto surgió en un contexto binacional y ha alcanzado, en nuestro país, características propias.

## Los “Rincones de Cuentos” costarricenses

La Universidad de Costa Rica, a partir de 2004, realizó alianzas con varias instituciones para alcanzar el objetivo común de formar personas lectoras. Desde entonces, ha trabajado con el apoyo permanente del Ministerio de Educación Pública (MEP). Por medio de esta cartera se logró consolidar la cooperación económica inicial de la Organización de los Estados Americanos (OEA).

De la misma manera, se realiza un trabajo continuo con el Centro de Apoyo en Pedagogía Hospitalaria (CeAPH), el cual forma parte del Hospital Nacional de Niños, institución perteneciente a la Caja Costarricense del Seguro Social (CCSS). Se trabaja con la organización no gubernamental “La Posada de Belén”, la cual se orienta a la atención de

adolescentes madres, sus hijas e hijos. Asimismo, se organizó el primer “Rincón de Cuentos” en un contexto indígena con apoyo de la División de Educación Rural, unidad académica del Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE) de la Universidad Nacional (UNA).

Se han realizado planes de trabajo temporales con varias instituciones. Entre ellas cabe mencionar el Teatro Nacional de Costa Rica, el cual se encuentra adscrito al Ministerio de Cultura y Juventud (MCJ).

Por lo tanto, podemos inferir que la tarea de formar lectoras y lectores no se realiza de manera solitaria. Por el contrario, se planean, ejecutan y evalúan proyectos de manera interdisciplinaria y transdisciplinaria. Nos hace ver que, congruente con lo que señala Robledo (2010), la promoción de la lectura no es una profesión, sin embargo, se ha consolidado como un oficio y como un campo específico de trabajo.

En un “Rincón de Cuentos” no se enseña literatura. Se trata de que la literatura se transforme en un discurso vivo para que las niñas y los niños se encuentren los libros amados; disfruten de la narración oral y se expresen con libertades que no siempre se encuentran en el aula. Tal como lo menciona Borges (1977: 38):

“Hay personas que sienten escasamente la poesía; generalmente se dedican a enseñarla. Yo creo sentir la poesía y creo no haberla enseñado; no he enseñado el amor de tal texto, de tal otro: he enseñado a mis estudiantes a que quieran la literatura, a que vean en la literatura una forma de felicidad”.

Buscamos que en los “Rincones de Cuentos” las niñas y los niños se encuentren con el hecho estético por medio de la lectura y la expresión artística. ¿Será acaso mucho pedir? Es la necesidad fundamental de vivir “muy bellas horas” en la infancia y en la vida, tal como lo describe Petit (2008). Y acaso, muchos de esos instantes felices se atrapan por medio de la lectura de la palabra escrita y las imágenes.

El trabajo en los “Rincones de Cuentos” cumple una función transformadora en la vida de las personas y en el desarrollo social; por lo tanto, guarda absoluta congruencia con la visión de la pedagogía crítica. Tal como lo plantean Freire y Macedo (1989), el enfoque de la lectura y la alfabetización no es académico (según la definición clásica, como aquella que busca hombres comprometidos con los intereses intelectuales), utilitaria (desprovista de un análisis crítico), romántica (vista como la realización jubilosa del yo); por el contrario, la concibe como



emancipadora, revolucionaria, con una clara visión de que las personas oprimidas pueden transformarse en líderes progresistas, conscientes de su cultura. O bien, en verdaderos intelectuales.

Para comprender ese cometido se hace necesaria comprender el proceso histórico planteado por Tanck de Estrada (2013) en México. La enseñanza de la lectura ha tenido, tradicionalmente, una función colonizadora, al mando del poder político y religioso. El papel de la lectura habría sido el de alienar, reprimir e instaurar un sistema de poder en el imaginario de las personas. Por lo tanto, es

necesario romper con el paradigma de que el libro infantil (ya sea educativo o recreativo) debe convertirse en un aliado de la marginación intelectual. Los libros del "Rincón de Cuentos", por lo tanto, no han de tener un contenido proselitista ni panfletario pero han de motivar a la imaginación, la fantasía y el libre pensamiento. Han de invitar a conocer la pluralidad de posiciones ante el mundo.

Para lograr tales cometidos no se busca que sean solamente los niños y las niñas quienes practiquen la lectura. El ideal

**Se tiene, por lo tanto, pleno convencimiento, de que no se forma un lector con un discurso superficial que se centre en los supuestos "beneficios" que se obtienen de leer. No, la lectura es un acto vivo.**

es que toda la comunidad se convierta en lectora.

Lerner (2001) señala la "flagrante contradicción" que existe entre maestros y alumnos con respecto a lengua escrita y los propósitos de formación de lectores y productores de texto. Se le exige a las personas menores que lean pero no se da el ejemplo. Por ese motivo, consideramos fundamentales dos principios en los "Rincones de Cuentos":

Las personas adultas que se encuentran en los Rincones de Cuentos "modelan" como lectoras. Es fundamental que compartan sus experiencias, hablen de los libros que aman y, por lo tanto, diseñen, ejecuten y evalúen pequeños proyectos concentrados en sus intereses, sus sueños, sus aspiraciones. Se tiene, por lo tanto, pleno convencimiento, de que no se forma un lector con un discurso superficial que se centre en los supuestos "beneficios" que se obtienen de leer. No, la lectura es un acto vivo. Se aprende a amar la lectura viendo a otros leer.

Vivimos el principio de la "bibliodiversidad". En los "Rincones de Cuentos" existe diversidad de lecturas. Hay obras dirigidas a bebés, preescolares, escolares y adolescentes. Hay álbumes ilustrados, poemarios, libros de cuentos y novelas. Existen libros de ayer y hoy. No existe obligación de leer ningún libro en especial. Se selecciona el libro que uno ama o más bien, tal como lo apunta Borges (1977), permitimos que sea el libro el que seleccione sus lectores.

Debe señalarse que el proyecto no cumple una función paternalista. Es necesario el aporte de la comunidad. Para lograrlo es fundamental que los docentes dialoguen, propongan y experimenten



propuestas novedosas en un proceso educativo no formal.

Desde los inicios del proyecto hemos realizado cursos de animación y promoción de la lectura. Generalmente, esos cursos tienen una duración de cuarenta horas y se desarrolla de manera presencial y a distancia. Entre los temas tratados se observan la construcción de un concepto de literatura infantil; la obra de autoras y autores europeos, latinoamericanos y costarricenses; fundamentos y estrategias de animación a la lectura; elaboración de texto en el contexto del aula;

la narración oral escénica y procesos de selección de libros para niñas y niños.

Las personas concluyen su proceso con el diseño y la ejecución de una propuesta de animación a la lectura que se lleva a cabo dentro del "Rincón de Cuentos". Obtienen, de esta manera, un certificado de aprovechamiento que representa beneficios profesionales y la posibilidad de ascender en el escalafón laboral.

En resumen, este proyecto se rige simbólicamente por una disposición que ya sobrepasa los veinte años y que no pierde vigencia. Se encuentra en el *Manifiesto*





de UNESCO sobre la biblioteca pública (registrado por Agudo, Mejía y el Instituto Autónomo Biblioteca Nacional - IABN, 1993), en el que se señala:

“La afición a los libros y el hábito de utilizar bibliotecas, se adquiere más fácilmente durante la infancia. Por ello, la biblioteca pública ha de procurar dar a cada niño la posibilidad de escoger libremente el libro o el documento que le interese. Es conveniente formar colecciones de obras destinadas a los niños y los jóvenes y disponer de lugares especiales. La biblioteca puede así llegar a ser para ellos un lugar lleno de vida y estimulante,

en el encuentren, dentro de diversas actividades, una fuente de inspiración cultural”.

Con claridad sobre estas perspectivas teóricas, conoceremos nuestra experiencia concreta.

## **Dos “Rincones de Cuentos” en el contexto urbano**

En 2004 diseñamos los “Rincones” en dos escuelas capitalinas en las que se evidenciaba gran afluencia de población migrante, por sobre todo procedente de Nicaragua. Resultó fundamental el

estudio que Sandoval (2002) había realizado sobre las expresiones de racismo y xenofobia que se esgrimían contra las personas nicaragüenses, incluso en el contexto educativo. Por ese motivo, se concibieron estas bibliotecas como lugares destinados a la expresión artística, con pleno respeto de la otredad. Se les observó como sitios en los que pudieran convivir niñas y niños de diversas procedencias, que allí pudieran valorar sus culturas de origen y conocer otras, un lugar para la fraternidad.

Una fortaleza con la que cuenta la Universidad de Costa Rica es la cultura del trabajo comunal universitario o, como se le suele conocer por sus siglas, TCU. La totalidad del estudiantado que obtiene su bachillerato debe realizar 300 horas de trabajo en la comunidad.

La persona estudiante puede matricularse en un proyecto cuando ha aprobado la mitad de requisitos del nivel de Bachillerato y ha ganado el curso de Realidad Nacional I. Dentro de la filosofía del TCU se encuentran los principios de interdisciplinariedad y transdisciplinariedad. Por ese motivo, a los “Rincones de Cuentos” asisten estudiantes de carreras muy diversas: Educación Primaria, Educación Preescolar, Enseñanza del Castellano y la Literatura, Enseñanza de la Psicología, Enseñanza de la Música, Enseñanza de la

Psicología, Enseñanza de la Filosofía, Filología Clásica, Filología Española, Psicología, Filosofía, Trabajo Social, Pintura, Artes Dramáticas, entre otras. En congruencia con los principios planteados por la UCR, se busca que estas personas, procedentes de diversas disciplinas, dialoguen entre sí y se planteen el alcance de objetivos comunes.

El proyecto inicial se desarrolló en dos instituciones enclavadas en el sur de la capital: la Escuela República del Paraguay, ubicada en Hatillo y la Escuela

**Un lugar como el “Rincón de Cuentos” debe tener variedad de lecturas. Contemplar, por ejemplo, libros para niños y niñas de la primera infancia, Educación Primaria o adolescentes.**

República de Nicaragua, en Barrio Cristo Rey. En cada una de ellas se preparó un aula para albergar una colección de aproximadamente 200 libros. Las paredes fueron decoradas con ilustraciones de artistas costarricenses y nicaragüenses tales como Vicky Ramos y Lonnie Ruíz y de países lejanos como el inglés Anthony Browne. Se instaló un escenario para realizar actos de narración de cuentos. Se dispuso de un teatrino con



títeres y de vestuario, diseñado por profesionales en teatro para que las niñas y los niños pudieran vestirse y recrear personajes de cuentos clásicos: príncipe, princesa, bruja, hada, Caperucita Roja o lobo feroz. Para tal fin se consideró agregar un espejo para que pudieran mirarse.

Durante seis años el estudiantado de TCU ha realizado experiencias de narración de cuentos, ha solicitado a los niños y las niñas que se conviertan en narradores orales y autores de sus textos. Se han realizado talleres para atacar el *bullying* o acoso escolar con ayuda de la literatura; se han montado obras de teatro y

títeres, se han hecho talleres de juegos tradicionales y se han realizado semanas de lectura dedicadas a diferentes temas (propuestos por las niñas y los niños), tales como “princesas”, “leyendas tradicionales” y “cuentos de miedo”. También se aprovechan estos espacios para realizar actividades de capacitación para docentes. Así se ha cumplido con los propósitos que explicaba Rubio (2010).

### **Cocorí o el gozo de habitar una ilustración**

Una de las propuestas innovadoras y transgresoras del proyecto se centra en la creación y colocación de las copias de un conjunto escultórico. Se trata de la obra *Cocorí, homenaje a Joaquín Gutiérrez Mangel*, elaborada por la artista Leda Astorga. Se buscó cumplir dos propósitos. Uno de ellos es la de crear una ilustración tridimensional que le permitiera a la persona lectora sentirse inmersa dentro de una obra literaria. Tal como se ve, no se trata de un monumento intangible y lejano. Por el contrario, uno puede pasearse en medio de las siete piezas de arte monumental para espacio público, se pueden tocar, es posible fantasear entre ellas y hasta dialogar imaginariamente con cada uno de los personajes: Cocorí, la niña, Mamá Drusila, el Negro Cantor, don



Torcuato, doña Modorra y Talamanca la bocaracá.

El otro propósito se centra en rendir un homenaje a la literatura infantil costarricense, por medio de una novela emblemática, distinguida con el Premio Rapa Nui, otorgado en Chile, en 1947, constantemente reeditada y que ha sido traducida a más de doce idiomas.

Fabricada con fibra de vidrio, esta obra ya es parte de la identidad en tres comunidades: la Escuela República del Paraguay, la Escuela República de Nicaragua y los jardines de la Facultad de Educación, situada en la Ciudad Universitaria "Rodrigo

Facio" de la Universidad de Costa Rica, tal como lo reseña Peña Bonilla (2012).

### **La palabra que acompaña en la cama, lectura de cuentos en el hospital**

El Centro de Apoyo en Pedagogía Hospitalaria (CeAPH) es una dependencia del Hospital Nacional de Niños. Ofrece acompañamiento y apoyo pedagógico y educativo a personas menores que deben permanecer en estado de internamiento o que deben acudir, durante períodos prolongados, a esa institución



hospitalaria. Por muchos años fue conocida como "la escolita"; sin embargo, es una institución educativa moderna, progresista que reúne más de cuarenta profesionales de diferentes áreas educativas.

El proyecto "Rincón de Cuentos" ha colaborado con el Comité de Literatura del CeAPH. Se ha buscado el objetivo común de promover la lectura en la población menor. Para lograrlo, se ha asesorado en materia de compra de libros y periódicamente se desarrollan actividades de narración de cuentos, talleres de expresión plástica y puestas en escena.

Entre las actividades novedosas puede mencionarse, a manera de ejemplo, la realización de un "campamento literario". Se creó, de manera ficticia, un sitio de campo con una tienda de campaña, una cascada recreada con papel, libros y, por supuesto, la palabra hablada: el misterio de la leyenda y la narración de cuentos.

Debe destacarse que no solo se trabaja con personas menores en el Hospital Nacional de Niños. Allí se cuenta el cuento a las personas adultas que dan acompañamiento. Se trata de madres, padres, abuelas, abuelos o responsables. En algunas ocasiones, no solo se lleva una posibilidad de recreación, goce estético y esperanza a la totalidad de la familia. Tal como lo menciona Goldin (2006), se trata de vivir la hospitalidad de la lectura.

## **De arrulllos y libros, erase una bebeteca**

Con base en aportes como los ofrecidos por Bonnafé (2008) y Reyes (2007) hoy se tiene pleno convencimiento de que el fomento de la lectura se inicia, primordialmente, durante la primera infancia. Para ese fin se ha observado con atención el desarrollo de las bebetecas. Estos son centros dedicados a la atención de niñas y niños que se encuentren en el



período comprendido entre el nacimiento y los cinco años de vida; cuentan con diversidad de materiales que provoquen el gusto literario, tales como libros para bebés, libros que contengan poemas musicales, arrullos, nanas y versos provenientes del folclore así como aparatos de reproducción de música. La música selecta o clásica, principalmente durante el período intrauterino y los primeros años de vida, constituye un discurso de gozo para la persona menor.

Se creó una bebeteca en "La Posada de Belén", organización no gubernamental ubicada en El Coyol de Alajuela.

Este centro atiende a más de cincuenta adolescentes madres con sus bebés. Estas muchachas –menores de edad– reciben una atención integral (espiritual, psicológica, y pedagógica) y se les brinda el apoyo necesario para que puedan desarrollarse en un ambiente de absoluto respeto a la dignidad humana. Se enmarca dentro de los postulados de la Iglesia Católica y se cuenta con el apoyo y acompañamiento del Patronato Nacional de la Infancia (PANI).

Se instaló la bebeteca de La Posada de Belén dentro del aula de estimulación temprana. Cuenta con una colección

de libros especiales para menores de dos años, editados en material que retarda el proceso de destrucción, tales como cartoné, plástico, madera y tela. En los estantes superiores se colocaron álbumes

**No existe un sitio específico o ideal para promover la lectura. Gracias a la experiencia generada en los “Rincones de Cuentos” hemos descubierto que podemos trabajar en bibliotecas, escuelas, hospitales, la calle o, incluso, en un edificio patrimonial.**

ilustrados, ante todo pensados en niñas y niños mayores que puedan alcanzarlos o solicitarlos.

En su pequeñez, la bebeteca constituye una propuesta innovadora, que aún no se ha universalizado en el país y que constituye el principio fundamental en la formación de lectoras y lectores.

### **El Teatro Nacional de Costa Rica o el espejo de la Patria**

El Teatro Nacional de Costa Rica fue fundado en 1897. Situado en el centro de San José, es una de las joyas arquitectónicas e históricas más importantes y representativas del país. En su escenario se han

presentado, durante más de un siglo, artistas e intelectuales de talla mundial.

Gracias a la alianza realizada entre la Universidad de Costa Rica y la Sra. Inés Revuelta, Directora General de este preciado recinto de las artes, se compuso la obra literaria *El espejo de la Patria. El Teatro Nacional de Costa Rica contado a la niñez* (Rubio, 2015), que fue publicado en una edición no comercial, ilustrada por la artista Rut Angulo, que se distribuyó en bibliotecas escolares y públicas. La edición estuvo a cargo del preciado Teatro, el cual es una institución adscrita al Ministerio de Cultura y Juventud.

Con el afán de promover la lectura de esta obra y, por lo tanto, conocer y amar la joya arquitectónica, se planeó la iniciativa “Un paseo por el Teatro Nacional de Costa Rica. Visitas guiadas, de verano, para niñas y niños”. Se diseñó, ejecutó y evaluó una propuesta de recorrido por el inmueble, actividad especialmente orientada hacia la población preescolar y escolar. Se llevó a cabo entre el 9 de marzo y el 2 de mayo de 2015.

Durante aproximadamente cincuenta minutos se visitaba el primer y el segundo vestíbulo, el Foyer, la Sala Principal y el Paseo de los Artistas. En diferentes lugares del edificio se encontraban con títeres, narración de cuentos con el apoyo del



*kamishibai* o teatro de papel e incluso, una estudiante representaba al personaje de las pinturas *Alegoría del café* y *el banano* de Aleardo Villa. Las niñas y los niños culminaban esta experiencia con la elaboración de dibujos y la escritura de sus impresiones. El lema fundamental se resumió así... "¡Queremos volver!".

Más de 800 personas se beneficiaron con esta iniciativa y se demostró así que la promoción de la lectura no solo se lleva a cabo en sitios tradicionales como aulas y bibliotecas. En este caso, un edificio patrimonial se convirtió en un texto que se abrió ante nuestros ojos para ser leído y releído interminablemente.

## La niñez indígena se adueña de la palabra

En la *Encuesta de los hábitos culturales de Costa Rica*, presentada por el Ministerio de Cultura y Juventud en 2012, se observa que Limón es la provincia en la que menos se lee en el país. Tal como lo refiere Ulloa (2012), en la provincia caribeña se lee 1,1 libros por año. Esta cifra contrasta con Heredia, donde se lee 2,4 libros por año. A nivel nacional se lee 1,7 libros al año.

Con base en esos datos estadísticos se consideró conveniente crear el primer "Rincón de Cuentos", ubicado fuera de la gran área metropolitana, en Talamanca, Limón. Para lograr tal cometido



se vincularon dos unidades académicas provenientes de diversas universidades públicas: la Escuela de Formación Docente de la Universidad de Costa Rica y la División de Educación Rural, del Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE) de la Universidad Nacional.

Este "Rincón" se encuentra en la Escuela Sepecue. Resultó altamente provechoso que existiera un aula que recuerda la estructura del *usure* o la casa cónica ancestral bribri. Fue decorada por Horacio Morales, artista indígena y se dejó un sitio en el centro para que circulara la palabra oral.

Se llevó a cabo un proceso de capacitación con maestras y maestros indígenas con el claro propósito de que este "Rincón" no solo fuera un sitio para leer si no que se convirtiera en un lugar para la expresión artística y para que las niñas y los niños se encuentren con la cultura autóctona y la universal.

## Conclusiones

En cada "Rincón de Cuentos" aprendemos día a día. Fundamentados en el trabajo cotidiano podemos compartir las siguientes conclusiones:

Es necesario modelar ante la niñez y la juventud. Solo una persona lectora puede

transmitir ese "amor por la lectura" a las nuevas generaciones.

Resulta fundamental que las niñas y los niños seleccionen los textos que desean leer. Los promotores de lectura pueden hacer recomendaciones con base en criterios de contenido. También es posible hacer recomendaciones con base en el establecimiento de grupos etarios, por ejemplo, expresa: "aquí están los libros de bebés o allá están los de la adolescencia". Sin embargo, los lectores y los lectores tienen la palabra. Son las niñas y los niños los que escogen lo que desean leer en los "Rincones de Cuentos", allí está la riqueza, en la posibilidad de poder y saber escoger.

Un lugar como el "Rincón de Cuentos" debe tener variedad de lecturas. Contemplar, por ejemplo, libros para niños y niñas de la primera infancia, Educación Primaria o adolescentes. En la "bibliodiversidad" se encuentra mucho del acierto de la formación de personas lectoras.

Se puede fomentar la lectura con grupos de personas de edades diversas; sin embargo, resulta ideal iniciar temprano, durante los primeros años de vida. Esto se ha constatado con experiencias novedosas, como la de la bebeteca.

No existe una profesión que certifique que se puede ser promotor de la lectura. Las personas interesadas en fomentar

el amor por los libros puede haber cursado diferentes carreras. O es posible que existan buenos “animadores” que nunca hayan ingresado a una universidad. En el “Rincón de Cuentos” hemos contado con el enriquecimiento de personas que llevan estudios de grado en diferentes disciplinas. Todos y todas tienen una propuesta interesante por aportar. Lo ideal es que exista el diálogo entre personas con formaciones diversas y se lleve a cabo en el marco de la interdisciplinariedad o mejor, de la transdisciplinariedad.

Es importante que las instituciones forjen alianzas para promover la lectura. Por medio del proyecto “El Rincón de Cuentos” hemos aunado esfuerzos con instituciones del gobierno costarricense, organizaciones adscritas a ministerios estatales, internacionales y no gubernamentales. Esta es una misión que no se puede llevar a cabo en solitario, se necesita la unión. Por ese motivo es necesario que en Costa Rica pronto se apruebe una Política Nacional de Lectura.

No existe un sitio específico o ideal para promover la lectura. Gracias a la experiencia generada en los “Rincones de Cuentos” hemos descubierto que podemos trabajar en bibliotecas, escuelas, hospitales, la calle o, incluso, en un edificio patrimonial. Todo lugar es bueno para

leer si se cuenta con un diseño que responda al cumplimiento de los objetivos.

Los niños y las niñas merecen estar a solas con los libros. No se les debe forzar a realizar continuamente experiencias didácticas sobre lo que han leído. Deben contar con el tiempo suficiente para curiosear, escudriñar, hojear, leer, rechazar o releer interminablemente los libros que aman.

De esta manera buscamos contribuir a formar una sociedad lectora. Por lo tanto, pensamos en hombres y mujeres que comprendan que el goce estético no es un lujo, es un derecho. Que defiendan sus ideales, que puedan comprender el pensamiento ajeno y forjen un futuro solidario, fundamentado en la esperanza.

## Referencias bibliográficas

Agudo, A., Mejía, M. e Instituto Autónomo Biblioteca Nacional. 1993. *Lectura, biblioteca y comunidad*. (1ª ed.). Santafé de Bogotá, Colombia: Instituto Nacional del Libro del Uruguay y Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC).

Báez, E. 2004. ¡Déjenlos leer! Disponible en: <http://www.revistas.una.ac.cr/index.php/EDUCARE/article/view/1125> [Recuperado el 29 de mayo de 2015]

Bonnafé, M. 2008. *Los libros, eso es bueno para los bebés*. (1ª ed.). Distrito Federal, México: Océano.

Borges, J. L. 1977. *Siete noches*. Disponible en: [http://biblio3.url.edu.gt/Libros/borges/Siete\\_noches.pdf](http://biblio3.url.edu.gt/Libros/borges/Siete_noches.pdf) [Recuperado el 31 de mayo de 2015]

Freire, P. y Macedo, D. 1989. *Alfabetización. Lectura de palabra y lectura de la realidad*. (1ª ed.). Barcelona, España: Paidós.

Goldin, D. 2006. *Los días y los libros. Divagaciones sobre la hospitalidad de la lectura*. (1ª ed.). Distrito Federal, México: Paidós.

Lerner, D. 2001. *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario*. (1ª ed.). Distrito Federal, México: Fondo de Cultura Económica.

Patte, G. 2010. *Déjenlos leer. Los niños y las bibliotecas*. (1ª reimpresión). Distrito Federal, México: Fondo de Cultura Económica.

Peña Bonilla, M. E. 2012. *Personajes de Cocorí se alojan en el campus*. Disponible en: <http://www.ucr.ac.cr/noticias/2012/10/27/personajes-de-cocori-se-alojan-en-el-campus.html> [Recuperado el 1º de junio de 2015]

Petit, M. 2008. *Una infancia en el país de los libros*. (1ª ed.). Distrito Federal, México: Océano.

Reyes, Y. 2007. *La casa imaginaria. Lectura y literatura en la primera infancia*. (1ª ed.). Bogotá, Colombia: Grupo Editorial Norma.

Robledo, B. H. 2010. *El arte de la mediación. Espacios y estrategias para la promoción de la lectura*. (1ª ed.). Bogotá, Colombia: Grupo Editorial Norma.

Rubio, C. 2010. *El Rincón de Cuentos*. Disponible en: [http://www.nacion.com/In\\_ee/2010/enero/09/opinion2219506.html](http://www.nacion.com/In_ee/2010/enero/09/opinion2219506.html) [Recuperado el 31 de mayo de 2015]

Rubio, C. 2015. *El espejo de la Patria. El Teatro Nacional de Costa Rica contado a la niñez*. (1ª ed.). San José, Costa Rica: Teatro Nacional de Costa Rica.

Sandoval, C. 2002. *Otros amenazantes: nicaragüenses y la formación de identidades nacionales en Costa Rica*. (1ª ed.). San José: Editorial Universidad de Costa Rica.

Tanck de Estrada, D. 2013. *Independencia y educación. Cultura cívica, educación indígena y literatura infantil*. (1ª ed.). Distrito Federal, México: Colegio de México.

Ulloa, D. 2012. *La lectura en Costa Rica. El por qué de los números*. Disponible en: <http://redcultura.com/php/Articulos1022.htm> [Recuperado el 2 de junio de 2015]



## ■ Clubdelibros: por un país lector Gestores del proyecto Clubdelibros

EL PRINCIPAL OBJETIVO DE CLUBDELIBROS, EMPRESA DE FOMENTO DE LECTURA CON 14 AÑOS DE EXISTENCIA, ES HACER QUE COSTA RICA SEA UN PAÍS DE LECTORES. Y SU SUEÑO CADA DÍA SE CONSTRUYE POR MEDIO DE ESTRATEGIAS Y TÁCTICAS QUE SE CONVIERTEN EN REALIDAD GRACIAS A SU TRABAJO COMO UN VERDADERO CLUB DE LECTORES. ACTUALMENTE, SE CUENTA CON UNOS 30 MIL SUSCRIPTORES QUIENES RECIBEN UN BOLETÍN CON INFORMACIÓN SOBRE LO QUE ACONTECE EN EL MUNDO DE LA LITERATURA NACIONAL E INTERNACIONAL.

Además, realiza trueques de lectura, ferias del libro, festivales de lectura, una feria de literatura infantil, proyectos para madres de niños recién nacidos, ciclos de cine y literatura, capacitación a educadores de todos los niveles, donaciones de libros a grupos con bajos recursos y hace cinco años creó una editorial especializada en libros de fomento de lectura.

Clubdelibros ha apoyado a más de 2000 escritores nacionales para promocionar sus libros de múltiples maneras; se ha capacitado a 1000 promotores de lectura, bibliotecarios y educadores para fomento de la lectura; se han realizado más de 600 actividades relacionadas con la

animación lectora. Igualmente, más de 2000 niños y 1000 jóvenes han asistido a actividades de fomento de lectura organizadas por esta empresa.

Asimismo, distribuye cada semana un boletín electrónico entre unas 30 mil personas y realiza difusión por redes sociales; como parte de su estrategia de comunicación ha tenido programas de radio y un canal de videos en Youtube.

Cada una de estas "siembras de lectores" le ha permitido alcanzar a Clubdelibros uno de los mayores reconocimientos a nivel nacional en lo que se refiere a promoción cultural: el premio nacional de Cultura Joaquín García Monge del 2009.

## Sus inicios

Clubdelibros nació en enero del 2001 como la primera revista literaria costarricense en Internet, pero con el paso del tiempo se fue transformando y 14 años después es una empresa de fomento a la lectura:

“Nació por mi adicción a los libros y por la necesidad de información y de actividades para aquellos interesados en el mundo de los libros. Cada día estoy más convencida de que en Costa Rica sí hay mucha gente que lee, así como de que existen posibilidades reales de atraer a más lectores hacia las redes de la literatura, para lograr más adictos a este buen vicio”, señala Evelyn Ugalde, su directora y fundadora.

Quién ayudó a que esta revista, y ahora empresa, diera sus primeros pasos fue Manuel Delgado, periodista cultural, en la actualidad padrino del proyecto; aunque es Evelyn Ugalde quien continúa al

frente de este “sueño”, que en sus inicios se consideraba una “quijotada”:

“Ambos soñábamos con que en Costa Rica la gente leyera más y se informara mejor sobre todo lo publicado en el país, así que creamos [www.clubdelibros.com](http://www.clubdelibros.com), pero luego muchas más personas proponían proyectos y así iba creciendo y creciendo más. Nunca nos imaginábamos el éxito logrado y la necesidad tan grande de que algo así existiera. Recuerdo que

se calculaba que unos 2000 libros nuevos de escritores costarricenses salían al mercado cada año, pero nadie sabía de su existencia. Los libros no se encontraban con sus lectores”, agregó Ugalde. “Había más librerías tipo

bazar y poco apoyo al tema literatura por parte del Gobierno, pero había muchos lectores ávidos de información, de actividades, de talleres, de festivales y de trueques. Clubdelibros encontró que no bastaba con una página web, tenía que hacerse algo más grande; ahora es una empresa de fomento a la lectura”.



## Miles de actividades

Clubdelibros a lo largo de estos años ha realizado eventos para atraer a niños, jóvenes y adultos. Así pues, con la población joven, para la cual casi no había actividades de fomento, se han realizado festivales de literatura fantástica (dedicados a Julio Verne, a Tolkien, al mundo de Narnia), el club de Harry Potter en varias librerías, fiestas de disfraces de personajes literarios, el Festival de Fantasía, festivales de ciencia ficción (junto a clubes temáticos como Star Wars), visitas a los festivales animé y manga, publicaciones de Cyberpunk (junto con los organizadores de festivales Otakus del país), ciclos de cine y literatura en bares restaurantes del país, entre muchos otros.

Además, desde hace cuatro años se empezó a editar y publicar libros dirigidos a este mismo público juvenil, entre ellos las antologías de cuentos de ciencia ficción, de terror y fantasía; así nacieron *Poe Siglo XXI*, *Telarañas*, *Penumbras*, *Aquelarre*, *Cyberpunk 506*, etc. También se ha dado apoyo a escritores jóvenes que trabajan en esta línea editorial, como Nancy Solís con *Lo que ocultan las olas* (libro sobre sirenas en los mares de Costa Rica, que ya cuenta con cuatro ediciones), o *La noche de los espantos* de Pablo Delgado (que es lectura recomendada en



varios colegios privados del país y tiene dos ediciones). Recientemente se publicaron las obras *Vampiros en Chepe* de Pablo Pérez, *Fantasma en los sueños* de Daniel Figueroa, *El jaguar de fuego* de Óscar Brenes, *Segmentos en la vida de un monstruo* de Roberto Saravia, *Corazón de metal* de Daniel Garro, *Los cuatro lados del futbol* de Sebastián Aureliano, *Me lo traje el mar* de Jaime Sabah. Estos mismos autores visitan bibliotecas públicas o colegios de todo el país, así los jóvenes se sienten identificados con ellos por su juventud. En el 2015, por ejemplo, se está realizando una gira por las bibliotecas del SINABI, gracias a la cual los autores visitan las bibliotecas más cercanas a su localidad y allí conversan con el público de su proceso de escritura.

Igualmente, los niños se han visto beneficiados con actividades de animación lectora como juguemos con los cuentos –cuyas temáticas se relacionan con historias como Heidi, Peter Pan, *Cuentos de mi tía Panchita*, *Alicia en el país de las maravillas*, piratas, brujas y hadas–. “En esas

actividades que durante años realizamos en el CENAC, se escribían o contaban cuentos y luego se jugaba con ellos”, explica Ugalde.

Durante varios años se organizó también –en las vacaciones de enero– un campamento en una finca en San Joaquín de Flores que consistía en todo un día de actividades en el cual se combinaban cuentos con juegos, dinámicas de motivación, obras de títeres realizadas por los mismos niños, manualidades con temática de Harry Potter, de cuentos de hadas, de la tía Panchita, de fantasía y de leyendas.

Asimismo, se han visitado unas 500 escuelas del país en las que se han realizado actividades directamente con los niños, siempre uniendo el juego con los cuentos. En algunos de estos eventos nos acompañan escritores, en particular aquellos cuyas obras Clubdelibros ha publicado como parte de su proyecto editorial; entre ellos destacan autores nacionales de literatura infantil como Ani Brenes, Floria Jiménez, Mariamalia Sotela, Ana Coralia Fernández, Minor Arias, Pablo Delgado, Evelyn Ugalde, María Amelia Mayorga, Charles Veiman, Nancy Solís, José Martínez.

Aparte, se ha capacitado en animación a la lectura a unos dos mil educadores y bibliotecarios de todo el país, tanto

en escuelas como en colegios. Los textos base para realizar esta labor son *Una estrategia de animación a la lectura para cada día* y *100 estrategias de animación a la lectura para secundaria*. Evelyn Ugalde señala “Además vamos a las escuelas y colegios y organizamos ferias de literatura infantil con visitas de cuentacuentos, de obras de teatro, títeres y de escritores, tendedores poéticos, concursos literarios infantiles. No es solo vender libros, sino que se organizan festivales de lectura. Es una verdadera fiesta de libros en las escuelas”.

Un proyecto de interesantes proporciones que se organiza a nivel nacional desde hace dos años es la “Feria de literatura infantil y juvenil”, gracias al apoyo de la embajada de Alemania. Los temas tratados a la fecha han sido ‘los hermanos Grimm’, en el 2013; ‘Construyamos un muro de cuentos’, en el 2014, en celebración del aniversario de la caída del muro de Berlín.

“La idea es seguir fomentando la lectura en todos los ámbitos o espacios posibles. También en años anteriores hemos ayudado a organizar la feria del libro en centros comerciales como Multiplaza y Real Cariari. Allí donde haya un posible lector, allí estaremos”, indica la directora del club.



## Apoyos sociales

Se han realizado gran diversidad de proyectos de bien social desde que Clubdelibros inició en el 2001. Por ejemplo, en la cárcel Buen Pastor se desarrolló un proyecto para que las privadas de libertad grabaran cuentos en un casete, que luego sus hijos podían escuchar antes de dormir.

“Cada año además regalamos libros a escuelas y colegios de escasos recursos, a cárceles y a reservas indígenas. Cuando vamos a una reserva indígena llevamos a un cuentacuentos que narre historias a los niños de esa comunidad y si ellos lo desean ellos también nos cuentan sus

historias”, dijo Ugalde. Estos libros son donados por los mismos miembros del Club, que cuenta con 30 mil miembros activos, quienes colaboran en los diferentes proyectos que se organizan.

Clubdelibros busca apoyo en la empresa privada para crear bibliotecas especializadas en autores nacionales, publicadas por varias editoriales, para niños y jóvenes. Pero mientras se consiguen esos patrocinios, se está trabajando con la colaboración de particulares. También se ha organizado actividades de fomento a la lectura en hospicios de huérfanos en las que han participado voluntarios y escritores y se han llevado libros para compartir con estos niños la magia de los



cuentos; así se han organizado fiestas de Navidad con cuentos.

“Creo en el poder de la gente, siempre lo he creído y desde que existimos muchas de nuestras actividades y proyectos los hemos realizado así. La gente valora nuestro trabajo y nos ayuda”, según Ugalde.

## Otras actividades

Uno de los proyectos más exitosos es el trueque de libros, gracias al cual se recorre el país llevando a cabo “intercambios gratuitos de libros” en parques, empresas, instituciones del estado, ministerios, Asamblea Legislativa, escuelas, colegios, universidades, playas, Parque de Diversiones, cines, etc. “La idea es que ya no se tenga la excusa de que no se lee porque los libros son caros, pues esta iniciativa permite que usted intercambie un libro que ya leyó, por uno totalmente nuevo”, explicó Ugalde.

Más recientemente se desarrolló un proyecto con el apoyo de una beca taller del Ministerio de Cultura y Juventud: “Libros desde la cuna”. Casi mil madres recibirán estos libros que incluyen consejos para fomentar la lectura en niños recién nacidos. También incluye canciones y recitaciones como “Pin pon”, “Los pollitos dicen” y otras más; según Ugalde, “por medio de la musicalidad y el escuchar la voz de su madre cantando, los niños se

acercan a ese amor por los libros y las palabras mágicas que allí aparecen”. En la actualidad, se está buscando patrocinio con empresas privadas pues se espera continuar con este proyecto.

La empresa privada ha colaborado con Clubdelibros en diversos proyectos y actividades; por ejemplo, el año pasado Scotiabank realizó junto al club el concurso de escritura “El día en que Costa Rica ganó el mundial”, en el que participaron decenas de niños. La ganadora fue Valeria Coto Soto, de 12 años, con su cuento “El Duendecillo Saltarín”. Luego se seleccionaron varios cuentos y, junto al de la ganadora, se publicó un libro cuyo tiraje fue de 2000 ejemplares y se distribuyó en diferentes bibliotecas de escuelas de la Gran Área Metropolitana.

“Cuando me preguntan ¿quién es Clubdelibros?, yo respondo: somos unas 30 000 personas porque si necesitamos libros para donar, allí están los miembros del club; si necesitamos asistentes en los intercambios gratis de libros, allí están; si damos un taller de jóvenes escritores, allí están; si invitamos a un festival de “juguemos a leer”, allí están los papás llevando a sus niños. Sé que no vamos a llenar estadios con los seguidores de la lectura, pero cada nuevo lector es un avance para el desarrollo de nuestro país”, dijo de forma enfática Ugalde.



## ■ Campaña de promoción de lectura *Leer es Pura Vida* Gestores del proyecto *Leer es Pura Vida*

LA CAMPAÑA DE LECTURA LEER ES PURA VIDA ES UN PROYECTO DE COOPERACIÓN ENTRE VARIAS INSTITUCIONES CON EL MISMO IDEAL DE GENERAR UN MEDIO QUE FOMENTE LA LECTURA ENTRE LA POBLACIÓN COSTARRICENSE DE MANERA CREATIVA E INNOVADORA.



Logo de la campaña.

De este modo, se realizó una adaptación costarricense del programa de promoción de lectura que realiza la Asociación de Bibliotecas de Estados Unidos (American Library Association, ALA por sus siglas en inglés), llamado "Celebrity READ", el cual se desarrolla desde el año

1985. La campaña consiste en afiches con fotografías de personalidades destacadas en diferentes ámbitos retratadas con su libro favorito.

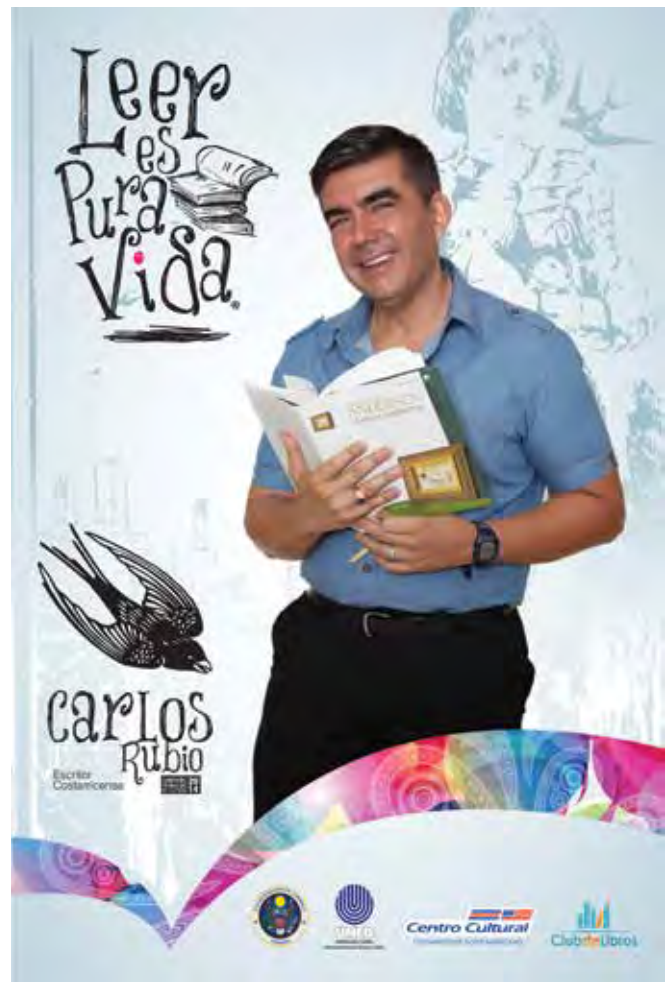
Desde hace 3 años nos comprometimos con esta campaña, mercadeamos la idea de que leer es una gran experiencia, pues queremos inculcar un hábito y práctica social con identidad costarricense para fortalecer el conocimiento y el desarrollo integral del individuo.

Estos afiches se distribuyen en bibliotecas educativas, públicas y privadas así como en instituciones de gobierno en las que se promueve la lectura a través de programas propios de cada institución.

Se trata básicamente de un acompañamiento visual que identifica a las personas con las diferentes personalidades de los afiches y los iguala en cuanto al hábito de la lectura.



Personalidades de la primera serie de afiches, 2012.



Carlos Rubio, afiches de la segunda serie, 2014.



Eugenia Fuscaldó, afiche de la segunda serie, 2014.

Esta propuesta se organizó gracias a la alianza estratégica y aportes de varias instituciones, que se denomina el Grupo Promotor y lo conforman:

Ligia Alpizar por el Centro de Información de la Embajada de Estados Unidos en Costa Rica.

Betsy Zúñiga por la Biblioteca Mark Twain del Centro Cultural Costarricense Norteamericano.

Anne Alice Villalobos, por la UNED (Universidad Estatal a Distancia), de la ECHS

(Escuela de Ciencias Sociales y Humanidades) y CatGyS (Cátedra de Gestión de Servicios de Información).

Evelyn Ugalde, por Club de Libros, en calidad de colaboración.

Cada institución contribuyó con un aporte en especie a la creación de los afiches y a la coordinación de los principales eventos organizados para la campaña, a saber, las exposiciones itinerantes de los afiches, las presentaciones en ferias educativas y culturales, el concurso literario, las sesiones informativas acerca de la campaña, entre otras actividades.

La campaña ha tenido gran posicionamiento en setenta instituciones que han solicitado los afiches para exhibirlos; además de la distribución que se realizó a las 56 bibliotecas públicas del país, los 34 centros universitarios de la UNED y las 5 sedes del Centro Cultural Costarricense Norteamericano.

Aparte de los reconocimientos que la campaña ha recibido y de su exposición en eventos masivos como la Feria Internacional del Libro en Costa Rica y el Festival Transitarte de la Municipalidad de San José, las proyecciones han superado las expectativas y nos sentimos más que complacidos y motivados para continuar con nuevas actividades, alianzas y proyectos, porque *Leer es Pura Vida*.



ENSAYO



## Diversidad sexual y literatura infantil y juvenil: una aproximación

Sergio Andricaín<sup>23</sup>

BASTA MIRAR A NUESTRO ALREDEDOR PARA COMPROBAR CUÁN DIVERSOS SOMOS LOS SERES HUMANOS. SOMOS DISÍMILES DE MUCHAS FORMAS: FÍSICA Y PSICOLÓGICAMENTE. Y COMO NUESTRA INDIVIDUALIDAD ESTÁ CONDICIONADA POR LOS GRUPOS SOCIALES EN LOS QUE ESTAMOS INSERTADOS, ESTO TAMBIÉN NOS ENRIQUECE CON CARACTERÍSTICAS QUE NOS DIFERENCIAN DE OTRAS PERSONAS QUE PERTENECEN A OTRAS RAZAS, NACIONES, CULTURAS, RELIGIONES...

La diversidad es la norma y lo que hace rica a la humanidad. Imaginemos por un momento si todos fuéramos iguales. ¡Qué aburrida sería la vida...! El reconocimiento de la diversidad debería regir las formas de relacionarnos unas personas con otras. Y eso exigiría la voluntad de conocer a quienes son diferentes, el deseo de comprenderlos, para convivir con ellos sobre bases sólidas como lo son el respeto, la tolerancia y la integración.

Insisto en que el conocimiento y la comprensión del otro, algo o muy distinto de uno, deben ser una norma social. Solo así podremos descifrarlo, para sumarlo a nuestros proyectos individuales y colectivos. Y, también, son dos principios fundamentales para respetarnos y aceptarnos tal como somos nosotros, porque únicamente

al conocer lo que nos hace diferentes, llegamos a saber quiénes somos.

El siglo pasado dejó a su paso una estela de hechos terribles, pero en ese siglo también aprendimos que era fundamental entender al otro, al diferente, para construir un mundo en que quepamos todos los seres humanos en igualdad de condiciones. Sin embargo, aún en nuestros días, en muchos lugares del planeta eso no es más que una aspiración. En todos los continentes, cientos de millones de seres humanos son odiados, temidos, excluidos, silenciados, perseguidos, acosados, castigados e incluso asesinados por ser considerados diferentes por muy diversas razones: que van desde la religión y la nacionalidad hasta el color de su piel y el sexo. Como acertadamente dice Rosa Montero en un artículo publicado en *El País*: "juzgamos al mundo

23 Escritor, crítico, investigador literario y editor.

desde lo que somos y nos cuesta mucho reconocer otras realidades, sobre todo si nos incomodan". A lo que yo agregaría, si nos desconciertan y nos provocan temor, en fin, si parecen derribar lo que hemos considerado verdades absolutas con las que hemos vivido durante años.

## La diversidad sexual

Los comportamientos sexuales que se apartan de lo que se considera "normal" han sido, desde hace largo tiempo, motivo de encarnizamiento, violencia y persecución. Curiosamente, según reportes de Amnistía Internacional, el 10 por ciento de la población mundial es homosexual.

Es cierto que en los años más recientes se ha avanzado mucho en el respeto a la diversidad de preferencias y comportamientos sexuales. Desde que en el 2001 Holanda se convirtió en el primer país del mundo en aprobar el matrimonio homosexual, otras naciones han adoptado la misma legislación: Holanda, Bélgica, Canadá, España, Sudáfrica, Noruega, Suecia, Portugal, Islandia, Dinamarca, Nueva Zelanda, Francia... En América Latina, Argentina y Uruguay se han situado a la vanguardia en este terreno. Son 14 los países donde un hombre y un hombre, una mujer y una mujer, y un hombre y una mujer, pueden casarse y tener los mismos derechos.

Catorce países de los más de 190 que existen no es una gran cifra, pero habla de una sensibilidad social en progreso. Al fin y al cabo, hubo que esperar hasta 1990 para que la Organización Mundial de la Salud retirara la homosexualidad de la *Clasificación internacional de enfermedades y problemas relacionados con la salud*. Pero queda mucho camino por recorrer si se piensa que, según la Asociación Internacional de Lesbianas, Gays, Bisexuales, Trans e Intersexuales, la legislación de 78 países criminaliza las relaciones homosexuales, y en Irán, Mauritania, Arabia Saudita, Sudán y Yemen se castigan con la pena de muerte. No hay que



aclarar que el mismo destino se reserva a las lesbianas y transexuales.

En escuelas primarias de distintos países han comenzado a enseñar a los niños a equiparar las relaciones homosexuales con las que pueden establecer un hombre y una mujer. Para favorecer ese respeto a la diversidad sexual y a la no discriminación, se comparten con los niños cuentos que contribuyan a que, desde las edades más tempranas, los chicos perciban la homosexualidad como una variable natural más en la diversidad de las preferencias sexuales individuales de los integrantes de toda sociedad. Pero no seamos idealistas, muchos padres han considerado esa práctica educativa como algo intolerable y han retirado a sus hijos de las escuelas que desarrollan ese tipo de programas.

Los libros para niños pueden contribuir al cambio de mentalidad de las nuevas generaciones en cuanto a la aceptación de la diversidad sexual. Y no solo a través de la lectura de obras informativas, que divulguen enfoques científicos que apuesten por el respeto, la aceptación y la inclusión, sino también a través de los textos de ficción, de cuentos, novelas y poemas que aborden, con calidad artística y conocimientos científicos, distintas facetas de este tema.



Es un hecho incuestionable que muchos niños y adolescentes entran en shock cuando descubren que su preferencia sexual difiere de la de la mayoría de sus amigos o compañeros de escuela del mismo género. En buena medida, ese trauma es causado por el rechazo social, los prejuicios, la desinformación y la falta de referentes.

Es necesario que se creen y se difundan referentes en la literatura, el cine y en todas las manifestaciones artísticas que les sirvan a los niños y jóvenes para aceptar su orientación sexual, sea cual sea esta, sin conflictos, con naturalidad. Pero también hay tener claro que estos referentes sirven para que los niños y jóvenes con una orientación heterosexual aprendan a aceptar y a respetar a los que tienen otro tipo de orientación y conducta sexual.



En este artículo quiero comentar algunos libros –unos para niños, otros para jóvenes– que, en distintas etapas históricas y con diversos tratamientos y premisas, han reflejado la cada vez más importante temática de la diversidad sexual. Algunos lo han hecho de forma alegórica; otros, sin ambages, con un tratamiento directo. Todos deberían ser conocidos, compartidos y comentados en hogares, salones de clase y bibliotecas. Los iré mencionando cronológicamente.

### **Un toro que olía flores**

En 1936, el estadounidense Munro Leaf escribió un libro polisémico, susceptible de muchas lecturas: *Ferdinando el toro*. El cuento narra la historia de Ferdinando, un toro de lidia que se resiste a comportarse como los demás miembros del rebaño. Ferdinando es diferente: prefiere caminar libremente por el campo aspirando el aroma de las flores y disfrutando la belleza del paisaje donde vive.

La historia puede leerse como una parábola a favor de la paz; también puede ser interpretada como una parábola sobre el derecho a ser diferente al grupo. Y, por supuesto, otra posible interpretación es la que ve al protagonista de este libro como un personaje que se resiste a integrarse a la conducta ruda, por no decir

machista y tradicional, de sus compañeros, y que prefiere entregarse a actividades delicadas, sensibles y tradicionalmente asociadas con lo femenino. Sea cual sea la interpretación por la que optemos, es un libro de gran valor histórico, que canta a lo diferente, a la individualidad como un derecho del ser humano.

### **Una celebración del amor que nace**

En el año 1957, la aparición de la novela juvenil *Aubade*, del irlandés Kenneth Martin, generó un fuerte debate por la autenticidad con que reflejaba la relación homoerótica entre dos jóvenes. La novela fue escrita por Martin cuando tenía 16 años, de ahí la sinceridad que la crítica reconoció en ella. Este breve relato cuenta lo que sucede en la vida de su protagonista, Paul Anderson, entre el verano y el otoño, once años después de acabada la II Guerra Mundial. Este joven –que siempre anda aburrido e irritado, y tiene problemas con sus padres, sus amigos y, en general, con quienes le rodean– se resiste a aceptar cualquier tipo de convención y abandona la escuela. Cuando conoce a Gary, un estudiante de medicina, quedará fascinado, y entre ambos surgirá una relación amorosa intensa.

*Aubade* no solo es interesante por la manera en que se presenta la rebeldía de un adolescente contra todo el orden establecido, sino porque muestra, con sinceridad inusual para su época, el despertar a la vida sexual de un chico que no se siente atraído en lo absoluto por las muchachas de su edad y que descubre su capacidad de amar a otro hombre. Esta es una de las primeras novelas que recoge abiertamente una historia de amor homosexual entre dos jóvenes y también fue una de las primeras novelas de temática gay publicada por una editorial inglesa de prestigio: Chapman & Hall. Lamentablemente, este libro no ha sido traducido al español. Ahí tienen un reto los editores: traducir y publicar esta novela en español.

### **Una niña con sombra de niño**

En 1976 apareció en Francia *La historia de Julia, la niña que tenía sombra de niño*, libro-álbum escrito por Christian Bruel e ilustrado por Anne Bozellec con la colaboración de Annie Galland. Esta obra aborda la problemática de una chica a quien su familia hace sentir mal con su propia imagen, señalándole en todo momento lo poco femenina que es. ¿Y cómo es Julia? Esta niña hace lo que se le antoja, no es delicada, le desagrada

peinarse... Sus padres le dicen que es casi un muchachito. Una mañana, Julia descubre que tiene por sombra la de

### **Los libros para niños pueden contribuir al cambio de mentalidad de las nuevas generaciones en cuanto a la aceptación de la diversidad sexual.**

un niño, y por eso decide enterrarse en el parque, para sepultar a esa molesta sombra. Cuando está allí, se le acerca llorando un niño al que todos le dicen que parece una niña, porque llora igual que una chiquilla y tiene cara de nena.

Este libro, de claras connotaciones psicológicas, es un alegato a ser lo que uno quiere, niño y niña a la vez, hombre y mujer a la vez, si la persona lo desea, y reclama este derecho con la voz de los protagonistas infantiles que aparecen en la historia.

### **Un chico ante el espejo**

En 1977 la escritora sueca Inger Edelfeldt publicó la novela *Jim en el espejo*. Se trata de una historia estructurada en dos planos: el relato en primera persona que hace su protagonista, Jim, un joven que empieza a descubrir desde muy

temprano que él es diferente a los demás chicos, y las conversaciones de su madre con alguien que parece ser un psicólogo, quien intenta ayudarla a entender y aceptar la homosexualidad de su hijo. Ya muy avanzado el relato aparecerán las cartas que Jim intercambia con su padre reclamándole respeto al modo de asumir y vivir su sexualidad.

**Es necesario que se creen y se difundan referentes en la literatura, el cine y en todas las manifestaciones artísticas que les sirvan a los niños y jóvenes para aceptar su orientación sexual, sea cual sea esta, sin conflictos, con naturalidad.**

El libro describe la formación de una voz propia y adulta por parte de un chico que exige el derecho a ser como él quiere ser y de unos padres que se resisten a enfrentar la realidad de que su hijo creció y que se sale de los moldes estrechos y tradicionales en que ellos quisieron encajarlo.

### **El premio de ser un triunfador**

En 1979 aparece un libro que aún se sigue publicando, escrito e ilustrado por un reconocido creador estadounidense:

Tommie dePaola. Me refiero a *Oliver es una nena*.

Al protagonista de este álbum no le gusta participar en las actividades que suelen realizar los varones de su grupo. Su padre le pide que deje de comportarse como una “nena” y su madre insiste en que haga ejercicios. Los otros niños se burlan de él y lo agreden de palabra y físicamente. Un día en un muro escriben: “Oliver Button es una nena”. Durante un fin de semana, Oliver participa en un concurso de talentos. No gana, pero todos lo felicitan. Cuando vuelve a la escuela el lunes, halla otro letrero en el muro: “Oliver Button es una estrella”. Aunque la presentación de la historia es real y cruda, la solución del conflicto resulta un tanto idílica.

### **Sucedió en el MET**

En los años 1980, comienza a hacerse sentir la temática del lesbianismo en las novelas juveniles. Los tiempos han cambiado y algunos sectores de la sociedad ponen de manifiesto una mayor sensibilidad ante estos temas. Prueba de ello es que la novela *Annie on My Mind*, publicada en 1982, de la autora estadounidense Nancy Garden no tuvo problemas para ser elegida por la todopoderosa Asociación de Bibliotecarios de Estados Unidos

como una de las mejores novelas para jóvenes editadas durante el período 1970-1982. En ella se narra, con una prosa lírica y un estilo reflexivo, cómo dos chicas de 17 años, Liza Winthrop y Annie Kenyon, se conocen en el Museo Metropolitano de Arte de Nueva York, se hacen amigas y terminan enamorándose una de la otra.

Esta novela dista mucho de ser un relato romántico e idílico. La relación que existe entre las dos muchachas es descubierta y traerá graves repercusiones en sus vidas, lo que lleva a Liza a romper con Annie por inmadurez. La novela exalta la belleza del romance que viven las dos chicas, y también describe las presiones sociales de que son víctimas por vivir un amor distinto.

Tampoco esta novela se ha traducido al español. Este puede ser otro título tentador para las editoriales.

### **Todo por un beso**

En 1992, el joven escritor colombiano Fernando Molano publicó su primera novela: *Un beso de Dick*. Este libro, narrado en primera persona, describe a un grupo de estudiantes bogotanos de octavo grado en los años 1980 y los vínculos sentimentales que empiezan surgir entre ellos: Carlos y Maritza son novios; Patricia y Fabio también lo son; Libia está interesada

en Felipe y Lucía, en Leonardo... pero sucede que los dos últimos han descubierto que se aman. Una noche se escapan de una fiesta y tras confesarse sus sentimientos, deciden estar juntos.

Los dos amigos siguen su vida normal de estudiantes, pero cuando están solos, se quieren con una pasión que los desborda y que, en lo físico, revela la madurez de sus cuerpos y, en lo emotivo, conserva aún mucho del candor de la infancia. Al ser descubiertos dándose un beso, la actitud de sus padres y maestros cambiará, pero Felipe se les enfrentará con tal de conservar su relación con Leonardo.

### **El fin de la confusión de sentimientos**

*Sandra ama a Meike* (1996), de la escritora alemana Marliese Arold, es el relato de un amor juvenil nacido, como cualquier otro, a partir del cruce de miradas, del roce de unas manos. Cuenta la historia de dos chicas que forman parte de un grupo de teatro de aficionados y que comienzan a descubrir que se sienten atraídas más que por una simple amistad. Esta obra, escrita con sutileza y gran penetración psicológica, nos revela cómo se van acercando las dos jóvenes, y también los pensamientos y emociones que esa proximidad desata.



## Ito: un niño marcado

Ito tiene gustos diferentes a los del resto de sus compañeros de clase: le interesan las fotos de las artistas famosas, las telas y los colores. A la hora de los juegos, los niños le dicen que se vaya a jugar con las chicas y si va con ellas, entonces estas le dicen que se una a los varones. Para suerte suya, Ito es un niño muy soñador. A veces se imagina que al regresar a su casa, va a encontrarse en la puerta a un hombre alto que le va a decir que es su papá. Hay días en que Ito piensa en la muerte, pero esta idea no le asusta mucho...

*Ito* (1996), del escritor cubano Luis Cabrera Delgado, sigue el día a día de un niño que sueña con casarse y tener hijos, pero al que la sociedad marca con el sello de algo que aún no se sabe si será,

casi invitándolo a elegir ese camino, y cuestiona cómo son etiquetadas ciertas conductas infantiles sin que el niño tenga ni la más remota idea de qué se le acusa.

## Una relectura de los cuentos de hadas

A la manera de los viejos cuentos maravillosos o de hadas, las holandesas Linda de Haan y Stern Nijland crearon *Rey y Rey* (2000). Este cuento ilustrado relata la historia de un príncipe a quien su madre desea casar con una princesa. A su reino llegan las aspirantes a la mano del heredero, pero ninguna le gusta al arisco noble. A última hora llega la princesa Magdalena acompañada de su hermano el Príncipe Azul. Ella tampoco llama la atención del heredero, pero el hermanito sí. Los dos príncipes han quedado flechados y se casan con bombos y platillos al final del cuento.

## Las familias homoparentales

Publicados en 2005 en Estados Unidos, los dos álbumes a los que voy a referirme a continuación tratan, con recursos muy disímiles, la situación de las familias homoparentales.

*Tres con tango* escrito por Justin Richardson y Peter Parnell, con dibujos de

Henry Cole, está basado en un hecho real: la historia de dos pingüinos del zoológico del Parque Central de Nueva York que forman una familia distinta, integrada por dos pingüinos machos: Roy y Silo. Al

## **En escuelas primarias de distintos países han comenzado a enseñar a los niños a equiparar las relaciones homosexuales con las que pueden establecer un hombre y una mujer.**

ver que los otros pingüinos hacen su nido, Roy y Silo deciden contruirse uno, pero hay algo que no logran: poner un huevo. A uno de los guardas del zoológico se le ocurre colocar en su nido vacío un huevo que otra pareja no quiso incubar. A partir de ese momento, Roy y Silo se turnan para darle calor hasta el día en que un pichón de pingüino, al que el guarda da el nombre de Tango, rompe el cascarón. Este libro, que parece una fábula, es una lección sobre la naturalidad con que debe y puede aceptarse la formación de parejas integradas por individuos del mismo sexo y el derecho de estas a tener y a criar hijos.

Por la temática de las familias homoparentales transita el álbum *La tarjeta de Antonio*, escrito por el mexicanoamericano

Rigoberto González. Antonio, vive junto a su madre biológica, Mami, y a Leslie, la pareja de esta. Él siente igual cariño por ambas. Por las mañanas Mami lo lleva a la escuela y por las tardes lo recoge Leslie, quien se destaca entre todos los familiares que van a buscar a los niños porque llega vestida con pantalones manchados de pintura, tiene el pelo corto y camina diferente a las otras mujeres. Una vez fuera del colegio, Antonio y Leslie se van a jugar con las palabras. Pero Antonio ha escuchado comentar a sus compañeros que Leslie parece un hombre. Por eso no quiere que ella lo siga recogiendo en el colegio y se lo pide a Mami.

En este breve cuento se pone de manifiesto cómo las conductas de rechazo a los jefes de familia homoparentales afectan a sus hijos. Estas situaciones de incompreensión ponen a los niños en situaciones embarazosas que los llevan a no aceptar a sus padres bajo la presión del grupo.

## **Adiós, Eduardo. Bienvenida, Victoria**

En *Para Nina*, del mexicano Javier Malpica, publicado en 2009, encontramos otra problemática relacionada con la diversidad sexual. Eduardo, su protagonista, cumplió 18 años y tiene la certeza de que

es mujer. Es decir: es una mujer a la que, por error, hicieron llegar a este mundo metida dentro de un cuerpo masculino. Y esa mujer tiene nombre: Victoria Citlali Dorina de la Concepción. Para abreviar: Victoria. Con la ayuda de un condiscípulo gay y de una chica transexual, Eduardo/Victoria gana confianza en sí mismo, de su derecho a ser quien en realidad es y a vivir como tal. El libro finaliza cuando Eduardo entra, dormido, al quirófano. Cuando despierte, por fin, será Victoria.

## **A manera de conclusión**

El reflejo en la literatura infantil y juvenil de las diferentes formas que adopta la sexualidad sigue siendo un camino poco transitado por los autores y las editoriales en el mundo, y especialmente en América Latina. Supongo que existe el temor de que sus obras terminen siendo excomulgadas por las instituciones educativas y culturales.

La lectura de obras literarias que aborden lo diverso, cualquiera que sea su naturaleza (religiosa, racial, sexual, etcétera), da instrumentos a los niños y jóvenes para entender lo que es diferente a ellos; de esa forma se contribuye a construir individuos

y sociedades más inclusivas y armónicas, donde todos tengan derecho a ser respetados como son y a participar en los procesos sociales.

Aunque la buena literatura infantil y juvenil no se concibe para cumplir una función educativa o formativa en el área de los valores, mientras más obras den cabida con seriedad, imaginación y rigor literario a la problemática de la diversidad sexual, más referentes tendrán los lectores para entender una realidad que afecta, de una u otra manera, la vida de todos y que no puede ocultarse.

Con este panorama no he pretendido otra cosa que despertar la curiosidad para reflexionar sobre un tema actual: el abordaje de la diversidad sexual en los libros para niños y jóvenes. La sexualidad constituye una de las tantas expresiones de lo diverso en un mundo que se dice global, pero al que le queda mucho camino por recorrer para entender todas las formas de ser de los humanos y para poder construir, entonces sí, un mundo de todos, inclusivo, en el que todos tengan los mismos derechos sin importar el color de su piel, su género, el país de procedencia, la religión que profesan... o su identidad o inclinación sexual.



## Los libros<sup>1</sup> Adela Ferreto

LOS LIBROS HAN SIDO MI MAYOR DELEITE DESDE QUE ESTABA MUY NIÑA. PERO, COMO YA HE DICHO, EN MI CASA CASI NO LOS HABÍA, DE MODO QUE CUANDO CAÍA UNO EN MIS MANOS ERA UN VERDADERO HALLAZGO; POR ESO, SEGURAMENTE, LOS LIBROS QUE LÉÍA EN LA ESCUELA ME CALARON TAN HONDO. HICE QUE PAPÁ ME COMPRARA EL LIBRO *CORAZÓN Y*, MÁS TARDE, *LAS AVENTURAS DE PINOCHO*, DE CARLOS COLLODI, QUE LE LÍ A MAMÁ, ARRODAJADA EN EL CAJÓN DE LA VENTANA DE LA COCINA, MIENTRAS ELLA HACÍA SUS CAJETAS. TAMBIÉN ALLÍ LE LÉÍA LA REVISTA INFANTIL *SAN SELERÍN* QUE PUBLICABAN CARMEN LYRA Y LILIA GONZÁLEZ.

Mamá me prevenía contra los peligros de las malas lecturas, contra los autores que estaban en el “Índice”, que eran los prohibidos por la Iglesia. Quizás porque lo había oído en algún sermón o reunión de Madres Católicas, consideraba terriblemente peligrosos a Vargas Vila y a Felipe Trigo. Yo nunca los leí. Era terca, pero no rebelde; sabía esperar y trataba de acomodarme; le buscaba la comba al palo, como dicen ahora. Quería que me dejaran leer y pensaba: “Hay muchos libros prohibidos; lo que es una lástima; pero hay muchos más que no lo son. Leeré los permitidos”. Era una ferviente católica y no ponía en duda la autoridad de la Iglesia. Este criterio lo mantuve hasta cuando ya era estudiante de

la Escuela Normal y amiga de don Joaquín y de don Omar. ¿Cuándo empecé a leer a Tolstói, a Víctor Hugo a Zola? No lo recuerdo, probablemente siendo alumna de segundo o tercer año Normal. También mamá celaba mis horas de lectura: para ella, leer era un pasatiempo, no un trabajo. En su apreciación un poco desdeñosa del trabajo intelectual, había algo del criterio de la madre de Pearl Buck que jamás aceptó, cuando su hija se educaba, que esta dedicara todo su tiempo a los libros; el trabajo casero, las actividades hogareñas eran para ella fuente de salud, tanto para el cuerpo como para el espíritu. Lo mismo pensó Tolstói, cuando vistiendo su traje de mujik trabajaba en el campo y escribía sus bellos *Cuentos populares*, en uno de

<sup>1</sup> Texto tomado del libro *Crónicas de un tiempo*.



los cuales puso al diablo a enseñar a los campesinos a no ser tontos, a dejar de trabajar con las manos y a hacerlo con la cabeza. El diablo subió a un alto y empezó a hablar y hablar... los campesinos no comprendían aquel trabajo. "¿A qué horas empezará a trabajar con la cabeza?", preguntaban. Esperaron y esperaron, pero como el diablo seguía habla que te habla y no se ponía de cabeza, a trabajar, los mujiks se fueron desilusiona-

**Don Omar nos dio Literatura, como don Rómulo, como Carmen Lyra; no una acumulación de datos para torturarse y luego olvidar, sino como deleite y como guía en la comprensión de la vida y de la belleza.**

dos, sin lograr entender cómo se podrían hacer las cosas con la cabeza. También Einstein, cuando alguien le elogiaba su admirable labor, decía: "para mí, la física es un placer y no un trabajo; y cuando pienso en todo lo que demando a tantas gentes, creo que por lo menos debería hacer zapatos que son tan útiles, trabajar en algo". (Cito de memoria, y si estas no fueron sus palabras textuales, sí expresan su pensamiento).

Mamá no permitía que en horas de trabajo, durante el día, me pusiera a

leer; a no ser que tuviera una tarea que exigiera la consulta de uno o más libros. Después de comida, en la noche, como deleite o pasatiempo, podía leer. Si la lectura se avenía con el trabajo, podía hacerla en horas del día, por ejemplo, mientras meneaba las cajetas, cosa que no necesitaba más que el uso de una mano y casi ninguna atención; yo tomaba mi libro en la otra mano y leía, leía... A veces me abstraía tanto en la lectura, que las cajetas se me pasaban de punto, o se me apagaba el fuego.

Yo tenía una tía, hermana de papá, muy lectora. Mamá había vivido con ella cuando, recién casada, se alojó en casa de mi abuela Rosa. Mi tía trabajaba, a veces, en algún "concierto", pero cuando salía de él y permanecía en la casa, no hacía nada, según mamá: se pasaba tirada en una cama leyendo el día entero, mientras mi madre hacía todo el oficio. Esto le "podría" por dentro; le hacía considerar a mi tía, que en realidad fue una mujer trabajadora y responsable, como la imagen de la vagancia y la dejadez. Le cogió inquina, no la quería, y no quería que yo me le pareciera, por lo menos en la costumbre de leer a todas horas, pues físicamente, ¡pobre mamá!, yo había salido a mi tía...

Mi tía me contaba de libros y me prestaba algunos. Estaba siempre muy

informada acerca de las profecías y de cómo se iban cumpliendo, pues según decía, estábamos, al final de los tiempos. Era una verdadera milenarista que creía en las “señales del Juicio”, tales como la perversión de las gentes, de los niños, que nacían con los ojos abiertos, porque ya no había inocentes; como la incredulidad, las Guerras Mundiales, la vuelta de los judíos a Tierra Santa... (Esto último aún no había ocurrido, pero ocurriría, ya lo veríamos).

En cuanto al Juicio Final, era inminente, ¡lo decían las “señales” y las profecías! Mamá replicaba: “según las palabras de Cristo, ‘El mundo durará mil y tantos años, hasta que el hombre quiera’”. “Sí –decía mi tía–, pero el hombre no ha querido más que su ruina. Además, san Juan anunció en el Apocalipsis: ‘¡mil y tantos vivirás, pero a dos mil no llegarás!...’”. Estaba convencida de la aparición del anticristo y de la segunda venida de Jesús. El anticristo no se sabía bien qué o quién sería. Unos decían que el hijo de un alemán y una judía, que se ocultaría entre los demás mortales, engañándolos con falsas doctrinas y falsa bondad, hasta llevados



**Beatriz Rivera Vargas.** *Con los ojos en llamas* (Taco).

a la negación de Dios y de su Iglesia; que sería poderoso y terrible, pues Dios lo permitiría así, para probar a sus verdaderos fieles; otros aseguraban que sería una secta anticristiana, tal vez, la masonería; otros que un país que se llenaría de odio a la Humanidad, de orgullo y de poder, y arrastraría al resto del mundo a la perdición; solo los cristianos verdaderos, cumplidores de los mandatos del sermón de la montaña, serían salvos.

En cuanto a la segunda venida de Cristo, mi tía insistía en que no vendría lleno de gloria y majestad sino que aparecería



Beatriz Rivera Vargas. *Octubre* (Serigrafía).

como un humilde entre los humildes, sencillo, humano, lleno de amor. Vendría a aliviar los males de las pobres gentes en los últimos días y nadie lo reconocería; pero los buenos estarían con él hasta el Día del Juicio Final, en que, posesionándose de toda su majestad y poder, llamaría a su lado a los justos con las palabras de las Bienaventuranzas: "¡Venid a mí benditos de mi padre, porque tuve hambre y me disteis de comer!...".

Mi tía hablaba de Nostradamus, de Cagliostro y de no sé qué otros visionarios. Yo sacaba cuentas de lo que faltaba para el año 2000 y, aunque me parecía mucho tiempo, me estremecía al pensar que el Juicio podía ser en cualquier momento, pues "mil y tantos vivirás"... Y de esos tantos, ¡solo Dios sabía!

En aquel tiempo, yo creía a ciencia cierta en lo que decían mamá y mi tía; pero, ¿es que he dejado de creer en ellas? Por muchas vueltas que uno dé, rara vez logra salir de los pañales. Recuerdo que cuando Hitler, en la década de los treintas, se fue adueñando de la conciencia del pueblo alemán, y las doctrinas racistas nazis y el mito de la sangre ganaban adeptos por todas partes, yo

pensé en el anticristo y en las profecías de las que hablaba mi tía, y ante el peligro de la guerra atómica recuerdo siempre lo que decía mamá: "El mundo durará lo que el hombre quiera...".

Volviendo a los libros, mi tía leía muchos otros, que me prestaba algunas veces, como ya he dicho: *Quo Vadis*, *Fabiola o los mártires del Cristianismo*, *Ben-Hur*, *Abelardo y Eloísa*, *La reina mártir*...

Mis amigos de la Casa Grande tenían otros libros. La mayor de los M. L. era muy estudiosa, seria. Un novio le había regalado un hermoso cuadro: Elsa y Lohengrin con su cisne, a orillas del Escalda, y probablemente, con el cuadro, *Los dramas musicales de Wagner*, empastados en blanco y oro. Me prestó el libro y lo leí con fervor, lo mismo que el *Fausto* de Goethe y los dramas de Shakespeare. El *Fausto* me aterró con su misterioso doctor y su maligno Mefistófeles. Tanto este libro, como los dramas de Shakespeare y los dramas musicales, fueron para mí fuente de muchas y encontradas emociones y, aunque su significado profundo se me escapaba, pude captar algo de la grandeza o la maldad de sus personajes, la hondura de la tragedia y la belleza de la forma. Pero naturalmente, más que todo me importaban los argumentos. Después, conocida la trama, cuando los volví a leer pude fijar mi atención en lo demás, y quizá, comprender mejor. Leí estas obras antes de entrar a la Escuela Normal y las leí en versiones auténticas y completas y no en ningún arreglo o resumen, que tan desastrosos resultan en la adquisición de una cultura, pues dejan en muchos jóvenes la falsa creencia de que conocen una obra, cuando apenas sí saben su argumento. Además, las leí

porque me gustaron, sin ningún acoso o presión de examen en perspectiva.

Pero leía muchos otros libros más propios de mi edad, como las obras de Julio Verne, las de Salgari y Conan Doyle...

No he contado que papá era un gran lector, solo que teniendo muy poco tiempo para leer, lo hacía ya muy de noche: a las diez y media, o a las once, cerraba el billar y después de acostarse le leía a mamá en voz alta hasta muy pasadas las doce. Mi dormitorio quedaba puerta de

**Cuando salí de la Normal, con mi primer sueldo compré un armarito con puertas de vidrio para guardar mis libros: fue mi anhelada biblioteca personal.**

por medio con el de ellos; yo me acostaba entre ocho y nueve de la noche; me dormía en seguida pero, en cuanto llegaba papá, despertaba. Esperaba muy quieta: papá comenzaba su lectura; leía muy bien, con voz clara, emocionada, *Las aventuras de Sherlock Holmes*, *El final de Norma*, *Vivir después de la muerte o la hija de dos madres...* ¡Dios mío, que título terrible! nunca conocí al autor de esta obra; era una novela de folletín, enorme, llena de aventura, de intriga, de terror.

Yo escuchaba en profundo silencio, sin moverme casi, temerosa de que papá o mamá se dieran cuenta de que no dormía. papá leía obras históricas, sobre Isabel de Inglaterra y Enrique VIII; sobre Catalina de Aragón y María Tudor; a él le encantaba la Historia, pero en aquellas historias había crímenes, tenebrosas intrigas, mujeres adúlteras, hijos bastardos, amores violentos, desesperados... Yo me sentía culpable de haberme enterado de tales cosas; callaba y me hacía propósito de seguir durmiendo, de no escuchar más, pero apenas mi padre abría la puerta de la calle, ya estaba despierta y ¡claro!, no me volvía a dormir hasta que en el cuarto de al lado se apagaban la voz y la luz.

Había en mis tiempos la Biblioteca de la Buena Prensa, que la niña Eduviges Moya administraba. Se pagaban 0,25 por tener un libro durante dos semanas. Esta biblioteca gozaba de toda la confianza de mamá; de ahí leí *Amaya* o *los vascos en el siglo VIII*; *Nora, la hija del director del circo*; *El genio del Cristianismo*; *Atala* y *El último abencerraje* de Chateaubriand, y muchos otros.

Después ingresé a la Escuela Normal, donde me encontré con Omar Dengo, don Joaquín García, Rómulo Tovar, Carmen Lyra... con gentes que habían leído, sabían leer y enseñaban a leer. Teníamos

además la gran biblioteca donde tarde y noche uno podía consultar libros y leer; el Centro Ariel, donde se hablaba y se comentaba acerca de libros y de autores; las asambleas de los lunes y las lecciones de Literatura.

Rómulo Tovar nos dio castellano en primer Año de Humanidades. ¡Qué lecciones hermosas! Su figura morena, magra, severa, ocultaba una fina sensibilidad. Aún tengo en mi oído su voz grave cuando leía: "¡Qué bella, Platero, qué fina, esta flor del camino!"..., o "Rosas... rosas... rosas. De las siete galerías del paraíso...". Otras veces era un verso: "Este pastor cetrino, arrugado y cenceño, recio como el tocón de un recio pino en el agrio paisaje berroqueño...". Otras, "Decir las cosas bien"..., o "Dichosa la ciudad que tiene una montaña al lado", de Maragall, y "¡Adiós, Cordera!": "Eran tres, siempre los tres... Rosa, Pinín y la Cordera". Su entonación un poco monótona, ¡qué bien subrayaba la figura del pastor amargo y qué honda emoción y ternura dejaba traslucir leyendo a Juan Ramón, a Clarín, a Maragall! Y luego sus preguntas sabias, bien pensadas, que nos hacían entender, sentir, buscar en nuestra mente el por qué del embrujo de la frase literaria, inquirir el sentido del pensamiento profundo.

Don Rómulo Tovar, con manos de mago, descorrió ante nosotros el telón

que nos había de revelar la Literatura Española y Latinoamericana, y también, nuestra propia literatura. nunca nos dio "Literatura de Epitafios", que decía don Omar, en la que se aprende que un autor nació en tal fecha, murió en tal otra, e hizo tales obras. No, nos entregó a Juan Ramón Jiménez, a Clarín, a los Machado, a Eugenio D'Ors, a Martí, a Lugones, a Darío, a Arévalo Martínez, a González Martínez, a Nervo, a Nájera, a Magón, a Brenes Mesén, a Aquileo, a Lisímaco Chavarría, para que los leyéramos y aprendiéramos a sentir y a pensar con ellos. A veces, en un recreo, llamaba a un alumno, a una alumna, y decía muy serio: "¿Te gusta leer?". "Sí, don Rómulo". "¿De veras? pues vas a leer esto, ya me dirás qué te parece". Y nos entregaba un pequeño libro, el último número de la colección Ariel, editada por don Joaquín. ¡Qué orgullosa y emocionada me sentí cuando me regaló su libro, *De variado sentir*, ¡acabadito de editar!... nos hacía partícipes de sus devociones e intereses: veneraba a Renán y, leyéndonos *Las hermanas tutelares* de Rafael Alberto Arrieta, nos habló de Henriette, la hermana de Renán. Uno de los primeros



Beatriz Rivera Vargas. Paisaje nocturno (Xilografía).

libros que leí, cuando pude con el francés, fue *Ma soeur Henriette*, de Renán, y mucho de mi culto por los escritores y pensadores franceses se lo debo a él y a Carmen Lyra.

Don Rómulo dejó la Escuela Normal en 1918, cuando los Tinoco; regresó, por poco tiempo a fines de 1919. Después abandonó el profesorado y se fue a los Estados Unidos. ¡Qué gran maestro se perdió en él!

Por esos tiempos encontré a Dickens; ya en la escuela había leído su *Oliver Twist*; leí ahora *Almacén de antigüedades*, *Historia de dos ciudades*, *David Copperfield*; al felibre Federico Mistral, a Walter Scott, a Rudyard Kipling. Pero a Kipling lo



4/5 "Sin entrar"  
Zuf  
-2002

**Beatriz Rivera Vargas.** *Sin entrar (Taco).*

descubrí con otro gran maestro, don José María Orozco, mi profesor de Botánica y Zoología en Primero de Humanidades. Nos llevó y nos hizo leer en clase *El libro de las tierras vírgenes*, con los relatos de Muogli, de Riki-tiki-tabi, de la foca blanca; quería hacernos vislumbrar algo de la vida salvaje. ¡Cuánto disfrutamos con el apasionante libro!

En segundo y tercer año Normal encontré la gran Literatura Rusa. El mundo estaba lleno del influjo de la Revolución de 1917, la Gran Revolución de Octubre; además don Joaquín y don Omar, hombres de devociones, nos hablaban en las

asambleas de los lunes, de Gogol, de Chéjov, de Andréiev, de Tolstói, de Gorki y Dostoievski, entre otros escritores y pensadores, como Platón, y Sócrates, Plutarco, Emerson y Carlyle, Bacon (Francis), Walt Whitman, Wells, Hostos, Montalvo, Vaz Ferreira...; en la Editorial Espasa Calpe se publicaban, en tomos pequeños, muy económicos, los más famosos libros de la Literatura Universal. Allí leímos a los grandes rusos. Por cierto, me impresionó mucho un libro de Nikolai Garin en cuatro pequeños tomos: *La primavera de la vida*, *Los estudiantes*, *Los colegiales...* Era la historia de Tioma Kartachov y de la juventud rusa de los años que precedieron a la Revolución. Ahora casi no recuerdo nada de él; solo un pasaje quedó vivo en mí: en alguna parte el autor señala que las familias distinguidas, nobles y burguesas de la época preferían que sus hijos se intoxicaran con vodka, se enlodaran en los prostíbulos y contrajeran la sífilis, entonces incurable, con tal de que se mantuvieran lejos de los grupos sanos, llenos de inquietudes, de los jóvenes revolucionarios. Era la gran moral burguesa, desnuda de todo escrúpulo.

Leí *Ana Karennina*, *Resurrección*, *Guerra y paz*, *Crimen y castigo*, *Los hermanos Karamasov*, *Taras Bulba*, *Los ex hombres*; *Aguas primaverales* y *Así pasó el amor*, del exquisito y fino Turguenev, *El jardín de los cerezos* y los cuentos de Chéjov.

Don Omar fue mi profesor de Literatura Universal. Él nos introdujo en la literatura hindú, en la persa, en la literatura griega: nos mostró a Dante, a Rabelais, a Shakespeare, a Goethe... Sus lecciones eran verdaderas conferencias, en las que el timbre de fin de clase no sonaba. Con la magia de su voz penetrábamos en el mundo misterioso del Ramayama, con las hermosas historias de Sita y de Sakuntala, y entendíamos un poco al místico Tagore. Lo oigo cuando nos leía los *Rubaiyat*, en la traducción de Fitzmaurice-Kelly: "Levántate, porque la Aurora ha lanzado al bronce de la noche, la piedra que hace huir las estrellas...". ¡No podía haber mejor poesía en el mundo! Y nos hablaba de Saadi y de su *Jardín de las rosas*, y de cómo, al morir el poeta, cristianos, hinduistas y mahometanos se disputaron sus despojos; pero al abrir el sarcófago encontraron en él solo rosas, que se repartieron sus seguidores de distintos credos, para venerarlas como un santo legado de paz.

Don Omar nos pintaba la época de Homero y las creencias de la joven Grecia:

la Guerra de Troya y su significado mítico; con él penetrábamos en los misterios de Eleusis, visitábamos a la pitonisa, asistíamos a las reuniones en el Ágora, oíamos los discursos de Pericles y, en las olimpiadas, contemplábamos la consagración de los grandes poetas de la Grecia. Nos hablaba de las fiestas dionisiacas, de Apolo y el sentido de lo apolíneo, de Atena y Venus. Entonces, nos leía partes de los poemas heroicos, de las tragedias de Sófocles y de Esquilo, y comentarios sobre estas obras, como *Las dos carátulas*, de Paul de Saint-Victor.

Más adelante vimos Dante y el *Decamerón*, Shakespeare y Goethe... y, en todos los casos, don Omar trató siempre de revivir el ambiente en que la obra fue creada, para que la apreciáramos mejor.

Tuvimos un pequeño Centro de Italiano, recibimos unas pocas lecciones con don José Fabio Garnier y otras con don Juan Ramón Bonilla, el escultor cartaginés. Ambos dejaron pronto de asistir al Centro, por dificultades de tiempo y de transporte. Don Omar nos dijo: "Hay que tomar por asalto la lengua de Dante; con el francés que ustedes saben y el español, el italiano no ofrece mayores dificultades: lean". Comencé por mi libro, *Corazón*, después leí a Carducci, Papini, Ada Negri, Grazia Deledda, Dante, en su propia lengua.



Don Omar nos dio Literatura, como don Rómulo, como Carmen Lyra; no una acumulación de datos para torturarse y luego olvidar, sino como deleite y como guía en la comprensión de la vida y de la belleza.

Porque Carmen Lyra fue nuestra profesora de Literatura Infantil. No era una gran expositora, pero era honda y aguda en sus comentarios. Nos enseñó cosas esenciales de la literatura para niños, en la que era "maestra", nos hizo volver sobre los orígenes y el encanto de la literatura popular: del pintoresco lenguaje del pueblo, de los cuentos, de las tradiciones, rondas, dichos y refranes. Nos hizo ver por qué muchos de los grandes libros, sobre todo de las viejas literaturas, encantan a los niños. Al mismo tiempo, y fuera de clase, era nuestra amiga, nos hacía partícipes de sus inquietudes, de sus gustos y preferencias, nos hablaba de

los grandes escritores del momento: Bernard Shaw, Romain Roland, Henri Barbusse, Jules Renard, Anatole France, Pérez Galdós, Eca de Queiroz, Ibsen, Remarque... nos invitaba a su casa y nos prestaba libros, sobre todo obras en francés como las de Roland, France y Renard, Daudet, Paul Arène, Catulle Mendès. Tenía una hermosa y escogida biblioteca.

Después me interesé mucho por los libros de divulgación científica, y en esto fue mi guía Gonzalo González, inteligentísimo y fino lector.

Cuando salí de la Normal, con mi primer sueldo compré un armarito con puertas de vidrio para guardar mis libros: fue mi anhelada biblioteca personal. Los libros siguieron siendo mi distracción preferida, pero como quería mi madre, a esta distracción me entrego en mis horas de ocio, preferentemente por las noches. *¡In angelo cum libelo!*







Título: *El diminuto corazón de la Iguana*  
Autor: Cirio Sh. Piedra  
Género: Novela  
Páginas: 142  
ISBN: 978-9968-684-39-2

Esta es una novela excepcional por varias razones, pero hay tres muy llamativas. La primera es su innegable calidad, que no tiene altibajos. La segunda es que se trata de una novela de lenguaje. En efecto, hay numerosos personajes: hombres, mujeres, niños. Pero el más importante es la voz autor/narrador que se despliega desde el principio y estira, encoge, pliega, despliega y moldea a su gusto la lengua. Y de paso da enorme gusto y sorpresas al lector.

La tercera es que el autor/narrador habla desde los bajos fondos. De Costa Rica, se puede decir, inmigración nicaragüense incluida. Su voz se multiplica en chorros deslumbrante, en las innumerables formas del mundo sufriente: el exboxeador negro, Zeidi, Machocruz, el Chimi, el Flaco, el Seco... es decir, estudiantes normales, quebrados o drogadictos; prostitutas; expresidarios; niños pobrísimos: hambres; víctimas y verdugos. Ese mundo de pobreza o de extrema pobreza que constituye un porcentaje considerable de Costa Rica visto a través de unos ojos desorbitados, saltados, estallados, pero al mismo tiempo llenos de humor. Humor negro, claro.

La novela no hace ninguna concesión al lector. Arrolla en su trayecto, en sus estallidos, en las

historias de amor, de amistad, de horror; conmovedoras y abominables tragedias tan costarricenses, tan ticas, y en el fondo, universales. Y si la novela no hace concesiones al lector es porque el narrador mira con una distancia tierna y fría a la vez. Implacable consigo mismo y con todo lo demás.

Al final nos damos cuenta de que el objetivo de este libro es sacar de la calle a muchas personas. El autor/narrador se ve asediado constantemente por los seres callejeros que sufren, que le piden que por favor los saque de allí, porque están atrapados. Son las prostitutas que se ven en ciertas esquinas, en ciertos bares, las que llenan las páginas de sucesos, los hombres y mujeres que duermen en cartones fuera de locales cerrados. Y la novela efectivamente los saca de la calle. Los saca de la calle para ponerlos en el texto. Y así, de alguna manera, los salva, los redime. Aunque todo el mundo sabe o sospecha que no existe redención. Sí, al final de la novela el lector se da cuenta de que los personajes de la calle, donde siguen estando, al estar en el texto viven también otra vida. Están vivos en la canción que Cirio Sh. Piedra compone.

¿Para quién la compone? No se sabe, no se puede saber. Pero es una canción josefina, costarricense, irreverente, extravagante, poética, una canción de amor y desesperación hacia la especie humana. Sin poses. Sin ambages. Puro dolor y canto. Porque la novela de Cirio Sh. Piedra puede decir, como Henry Miller en *Black Spring*, *What is not in the open street is false derived, that is to say, literature.* O también: *A quantum is a functional disorder created by trying to squeeze oneself into a frame*



of reference. O, por último: Escribir es cantar. Veán. Estoy cantando.

Esta obra fue galardonada con el Premio Editorial Costa Rica 2013 en novela.

ANACRISTINA ROSSI

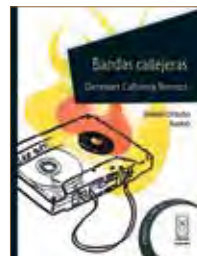
**Cirus Sh. Piedra.** Nació en 1985, como parte de una familia obrera. Convive durante los primeros años de su vida con dos culturas distintas, pues su padre es iraní y su madre, costarricense; de tal modo, el sentido de contradicción y aislamiento encontraron arraigo en su carácter como bases fundamentales en su proceso creativo. Así, desde muy niño, estuvo dedicado a la permanente invención, y se consagró, sin saberlo, a una constante evolución creadora.

Cursó sin mayor atención y con amenazantes dificultades la primaria y la secundaria, las que le dejan un sinsabor y le facilitarían la elección de una carrera universitaria: ninguna. Por ello, se ha dedicado a pequeños oficios que le permitan espacio a su nebulosa filosofía de la vida.

Aunque ha vivido en un mundo de altos riesgos al filo de la navaja, la suerte de su zodiaco lo ha salvado de escabrosas caídas y estropicios. A través de este riesgo constante, ha logrado captar la esencia de su mundo interior, que es precisamente un reflejo inherente del ser social consciente que lo puso en la obligación de escribir.

Publicó en el 2009 *El circo del deseo* (ECR, Premio Joven Creación 2009). En el 2010, publicó con una editorial independiente *A la luz del*

*alcanfor*. En el 2013 obtiene el Premio Editorial Costa Rica con su obra *El diminuto corazón de la Iguana*.



Título: *Bandas callejeras*  
 Autor: German Cabrera  
 Género: Relato juvenil  
 Páginas: 196  
 ISBN: 978-9968-684-50-7

A simple vista el título de la obra *Bandas callejeras* remite al testimonio de un centenar de músicos ambulantes dispersos a lo largo y ancho de todo el territorio nacional; sin embargo, esta sería una apreciación superficial. El texto de principio a fin es una ficción narrativa que está lejos del testimonio real de corte periodístico. Desde cualquier ángulo que se le mire, el libro es una metáfora (de los sueños rotos) de lo que implica ser músico, por supuesto.

El mayor acierto de la propuesta de Cabrera está en que hace de las "bandas de garaje de nulo presupuesto" y de sus músicos —anónimos y estafalarios personajes que recorren los puebluchos más inhóspitos con su casi-música, bajo el signo viejo y nuevo de la fatalidad.

A decir del jurado que premió el libro "la obra nos permite acercarnos a los jóvenes lectores en particular, en sus propios términos". La historia literaria se expone desde el telurismo local y juvenil y en el propio lenguaje de los jóvenes, en sus símbolos y expresiones propias va pasando

de puerta en puerta por estas agrupaciones artísticas de pesadilla, pero cada historia particular, funciona a manera de *leitmotiv* para darle a la obra un carácter de epopeya demencial en ese *mare nostrum* de la vida nocturna de los músicos callejeros.

German retrata y esculpe con arte de escultor y camarógrafo una retahíla interminable de músicos de garaje atrapados en sus aspiraciones artísticas en medio de una sociedad, que lejos de apoyar su arte los excluye como artistas y como seres humanos. De alguna manera estos jóvenes (en su mayoría) son aprendices de Quijote con una obsesión incansable por trascender, que se levantan y caen y vuelven a levantarse y que viajan en la nube de sus sueños sobre un Rocinante que cabalga por toda la geografía costarricense. Porque al final el trabajo de Cabrera ha consistido en rescatar e integrar en una obra literaria, lo que en el drama de la vida de cientos de músicos aficionados ha quedado disperso en el devenir de los años, de la cultura nacional y de los poblados más remotos.

ERIC GONZÁLEZ CONDE

**German Cabrera Brenes.** Comunicador artístico y sociocultural. Publicista, autor y compositor costarricense. Premio literario Carmen Lyra 2013, de la Editorial Costa Rica.

Libros publicados: *Los del barrio*, Editorial Universidad Nacional, 2010. *Yo conocí al Morenito Aguilar. ¿Y quién no?* (coautor, dramaturgia), Ediciones Tinta en Serie, 2012. *Cuentos Verdes* 2012, (organizador de certamen y editor del

libro), Editorial Epsilem/Fundación Neotrópica, 2012.

Participaciones musicales: Tribu Nativo-Electroacústica, Siwá, Cantacuentos del Ukúz, Arena, solista-cantautor. Producciones: "Maiyuk, Los Hijos de la Tierra" (productor radiofónico del programa online del Centro Cultural de España, indígena-ambientalista). "Lápiz de Bambú", Colectivo de escritores naturalistas. Información de contacto: info@cabreracr.com / www.cabreracr.com



Título: *Mi caja de cartón*

Autora: Josefa Richard

Género: Álbum ilustrado

Páginas: 30

ISBN: 978-9968-684-47-7

La Editorial Costa Rica, no solo ha revelado el quehacer de ilustradores en diversos espacios de discusión, sino que además ha realizado apuestas riesgosas y atrevidas para el mercado costarricense, que muestran su apoyo a la narrativa gráfica. Uno de esos casos de riesgo es la publicación del libro *Mi caja de cartón*. Una obra que ofrece una estética innovadora, no convencional, displicente.

Un libro sin palabras, que se aventura a ser contado según la versión de cada lector.

Un libro escrito en todos los idiomas en el lenguaje de las imágenes.



En estas páginas, el personaje nos invita a interpretar sus pensamientos, en cada escena el lector debe averiguar lo que pasa por la cabecita de un niño –el protagonista– y su relación con el objeto rojo de papel rasgado que lleva a todas partes consigo.

Somos nosotros los que jugamos a lo que el personaje juega. Josefa nos ha dejado las pistas.

Este libro permite ser un espejo para el lector, una manera de conocerse. Las interpretaciones que los lectores dan de las escenas hablan de su capacidad creativa, de sus experiencias personales y de su vida familiar.

Es una herramienta de autoconocimiento. Pero también es una lección para los adultos sobre el valor de las experiencias versus el precio de los objetos.

RUTH ANGULO

**Josefa Richard** nace en París, Francia, en 1974 de nacionalidad chilena-costarricense. Cursó estudios de Arquitectura en la Universidad Veritas (1993 – 1994), Dibujo Artístico en la Pontificia Universidad Católica de Chile (1996). Es Bachiller en Artes Plásticas con énfasis en Pintura de la Universidad Autónoma de Centroamérica (1996 – 2000) e hizo estudios en Licenciatura de Historia del Arte en la Universidad de Costa Rica (2000 – 2004).

Participó en distintos talleres de técnicas pictóricas, historia y crítica del arte, así como en seminarios de museología y educación no formal en la Universidad de Costa Rica y el Museo de Arte y Diseño Contemporáneo. Laboró

4 años como asistente del Departamento Educativo de los Museos del Banco Central (1998 – 2002) y como encargada del Área Educativa del Museo de Arte y Diseño Contemporáneo (2005 – 2008).

En la Embajada de Chile presentó una muestra individual llamada “Transcultura e identidad” en el año 2004. Exposición individual en la Galería del Teatro 1887, en el 2009. Participó en el Festival Nacional de las Artes, exposición colectiva, Turrialba 2011. También, en el Festival Internacional de las Artes, Rutas Museos y Galerías, Galería Nacional, 2012. Exposición individual “Guerreros” en el Hotel Park Inn, San José, 2013-2014.

Ha trabajado como muralista en diferentes espacios privados patrocinados por Microsoft, Centro Internacional para los Derechos Humanos de los Migrantes (CIDEHUM) y la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), así como ilustradora para material didáctico en el tema de la migración y los Derechos Humanos. Sus pinturas pertenecen a colecciones privadas en Costa Rica, Canadá, Nicaragua, Guatemala, Colombia, Chile, Perú, Argentina, Francia, Italia y Kosovo.

Información de contacto: [josefarichard@gmail.com](mailto:josefarichard@gmail.com)



Título: *Calypso*  
Autora: Tatiana Lobo  
Género: Novela  
Páginas: 278  
ISBN: 978-9968-684-41-5

Tatiana Lobo hace en *Calypso* algo análogo a lo que hizo Carpentier en *El reino de este mundo*, proponiendo dos lecturas posibles que se anuncian desde el umbral del texto en el epígrafe doble que define el concepto “calypso” desde dos tradiciones culturales distintas.

El interés de la autora por los personajes de etnias subordinadas se explica por su preocupación sobre la condición desigual a la que se ve sometida la mujer. Además, se acerca a la tradición religiosa afrocaribeña como medio alternativo de pensar el mundo y como forma de resistencia.

SALVADOR MERCADO RODRÍGUEZ  
UNIVERSITY OF DENVER

**Tatiana Lobo Wiehoff.** Chileno-costarricense que ha publicado toda su obra en Costa Rica. Entre ellas un libro de cuentos, *Tiempo de Claveles*, y cinco novelas: *Asalto al paraíso*, *Calypso*, *El año del laberinto*, *El corazón del silencio* y *Candelaria del azar*.

Tatiana Lobo inauguró el premio creado por la Academia costarricense de la lengua; ganó el

Sor Juana Inés de la Cruz, México; obtuvo el Áncora del periódico *La Nación*; una mención de honor de la Municipalidad de Santiago, Chile; y ha recibido el premio nacional Aquileo J. Echeverría por tres de sus libros.



Título: *Centroamérica: Filibusteros, estados, imperios y memorias*  
Autor: Víctor Hugo Acuña  
Género: Ensayo histórico  
Páginas: 168  
ISBN: 978-9968-684-40-8

Esta obra del prestigioso historiador Víctor Hugo Acuña enfoca y analiza la Campaña Nacional de 1856 y 57 desde las miradas y percepciones de historiadores y cronistas de los tres países más comprometidos en esa guerra: Estados Unidos, Nicaragua y Costa Rica, asegurando así una respuesta variada y profunda gracias a esa pluralidad de perspectivas, todo lo cual responde, por lo demás, a los métodos de los más modernos análisis históricos.

**Víctor Hugo Acuña Ortega.** Es Doctor en Historia de la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales (EHESS) de París (1978). Es Profesor Emérito de la Universidad de Costa Rica e investigador asociado del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA) de la Universidad Centroamericana de Managua. Ha publicado diversos trabajos sobre historia económica, social y cultural de Centroamérica en los siglos XVIII-XX. Su último libro es, como



editor y coautor: *Filibusterismo y Destino Manifiesto en las Américas*. Alajuela, Costa Rica: Museo Histórico Cultural Juan Santamaría, 2010. En la actualidad termina una obra titulada, *Vertientes del recuerdo: historia y memoria de la guerra contra los filibusteros en Estados Unidos, Nicaragua y Costa Rica (siglos XIX-XXI)*.



Título: *La cicatriz gloriosa. Estudios y debates sobre la Campaña Nacional: Costa Rica (1856-1857)*

Autor: Iván Molina

Género: Ensayo histórico

Páginas: 194

ISBN: 978-9968-684-43-9

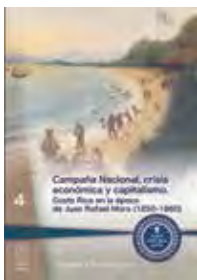
Un erudito conocedor de la Campaña Nacional y su época, Iván Molina Jiménez, ofrece en este libro un conjunto actualizado de sus ensayos dedicados a este hecho medular de la historia patria.

Una rica compilación de documentos y escritos testimoniales de la guerra, así como el análisis de los modos de relatar ese pasado dotan a *La cicatriz gloriosa* del peso de un notable estudio historiográfico.

**Iván Molina Jiménez.** Costarricense (1961). Catedrático de la Escuela de Historia e investigador del Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericana (CIICLA) de la Universidad de Costa Rica. Premio Nacional de Historia (1991) y Premio Cleto González Víquez de la Academia de Geografía e Historia

(1991) por su obra *Costa Rica (1800-1850)*. El legado colonial y la génesis del capitalismo (San José, Editorial de la Universidad de Costa Rica, 1991). Autor de numerosos estudios sobre historia de Costa Rica, en particular, y de Centroamérica, en general. Entre sus últimos libros figuran: *Anticomunismo reformista, competencia electoral y cuestión social en Costa Rica (1931-1948)* (San José, Editorial Costa Rica, 2007); *Los pasados de la memoria. El origen de la reforma social en Costa Rica (1938-1943)* (Heredia, Editorial Universidad Nacional, 2008); *Ricardo Jiménez* (San José, Editorial Universidad Estatal a Distancia, 2009); *Moradas y discursos. Cultura y política en la Costa Rica de los siglos XIX y XX* (Heredia, Editorial Universidad Nacional, 2010); *La ciencia del momento. Astrología y espiritismo en la Costa Rica de los siglos XIX y XX* (Heredia, Editorial Universidad Nacional, 2011); y *Revolucionar el pasado. La historiografía costarricense del siglo XIX al XXI* (San José, Editorial Universidad Estatal a Distancia, 2012). En el campo de la literatura ha publicado la novela *Cundilla* (San José, Varitec, 2002), tres colecciones de relatos de ciencia ficción, y cuentos pertenecientes a ese género incluidos en antologías publicadas en Costa Rica, Cuba y Argentina.





Título: *Campaña Nacional, crisis económica y capitalismo. Costa Rica en la época de Juan Rafael Mora (1850-1860)*

Autora: Eugenia Rodríguez

Género: Ensayo histórico

Páginas: 178

ISBN: 978-9968-684-48-4

Como nuevo aporte a la comprensión de los estudios sobre la Campaña Nacional (1856-1857) se presenta esta obra que analiza, con rigor, la compleja situación económica mundial y sus efectos en Costa Rica, república que surgía de manera laboriosa y soberana gracias al comercio internacional del café.

**Eugenia Rodríguez Sáenz.** Costarricense (1961). Doctora en Historia por Indiana University (Bloomington). Catedrática de la Escuela de Historia, Investigadora Asociada y Coordinadora del Programa de Géneros e Identidades del Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas (CIICLA) de la Universidad de Costa Rica. Coordinadora de la sección de Historia y Género del Congreso Centroamericano de Historia (1996-2014). Entre otras distinciones destacan: beca CLACSO, Fulbright-LASPAU Scholarship, Doctoral Research Fellowship Social Science Research Council (New York), Research Grant The Harry Frank Guggenheim Foundation (New York) y Fulbright Research Fellowship. Ha sido investigadora invitada del Institute for the Study of the Americas (ISA), University of London y del Center for Latin American

and Caribbean Studies, Indiana University. Ha recibido en forma compartida el Premio Áncora de Ensayo (1993). Autora de numerosos estudios sobre la historia de la familia, de las mujeres y de las relaciones de género en Centroamérica durante los siglos XIX y XX. Entre sus principales libros figuran: *Divorcio y violencia de pareja en Costa Rica (1800-1950)* (Heredia, Editorial Universidad Nacional, 2006) e *Hijas, novias y esposas. Familia, matrimonio y violencia doméstica en el Valle Central de Costa Rica (1750-1850)* (Heredia, Editorial Universidad Nacional, Plumsock Mesoamerican Studies, 2000). Editora de los libros: *Abuso sexual y prostitución infantil y juvenil en Costa Rica durante los siglos XIX y XX* (San José, Plumsock Mesoamerican Studies, 2005); *Un siglo de luchas femeninas en América Latina* (San José, Editorial Universidad de Costa Rica, 2002); *Mujeres, género e historia en América Central durante los siglos XVIII, XIX y XX* (San José, UNIFEM, Plumsock Mesoamerican Studies, 2002) y *Entre silencios y voces. Género e historia en América Central (1750-1990)* (San José, Editorial Universidad de Costa Rica, INAMU, 2000).



Título: *El ingenio maligno*

Autor: Rafael Ángel Herra

Género: Novela

Páginas: 185

ISBN: 978-9968-684-44-6

El genio Aldebarán cuenta una misma historia que se repite sin cesar y que, sin embargo,



cambia cada vez que la cuenta: un hombre espera junto al río... Esta espera es dramática y sorpresiva.

Aldebarán le habla al perro Diógenes, el cual será algo más que escucha.

Diógenes (como lo fue su antecesor Perropinto, en la novela *El genio de la botella*) es astuto y pícaro, y cómplice de todos los relatos que narra Aldebarán.

**Rafael Ángel Herra.** La actividad de Rafael Ángel Herra como escritor alterna entre la ficción, la poesía y el ensayo.

Algunas de sus obras han aparecido en traducciones al francés, al italiano y al alemán. *Viaje al reino de los deseos* formó parte de las lecturas del Bachillerato en Costa Rica durante más de quince años. La Compañía Nacional de Teatro puso en escena una adaptación suya al teatro.

Es miembro de número de la Academia Costarricense de la Lengua.

Dirigió la Revista de Filosofía de la Universidad de Costa Rica por muchos años.

Fue Embajador de Costa Rica en Alemania y en la UNESCO.

Nació en Alajuela, Costa Rica. Cursó Filosofía y Estudios Clásicos en la Universidad de Costa Rica y se doctoró en Filosofía, en la Universidad de Maguncia, Alemania, con una tesis sobre la corporalidad humana en E. Husserl. Hizo estudios complementarios de Literatura Comparada y Filología Románica.

Recibió el Premio a la mejor tesis centroamericana de Licenciatura, con un ensayo sobre Jean Paul Sartre. Ganó un concurso centroamericano y del Caribe con el radioteatro *Narciso y las dos hermanas*, que produjeron la Radio Universidad y la WDR de Colonia. Su novela *D. Juan de los manjares* ganó el premio Áncora (2011-2012) del diario *La Nación*.



Título: *El poema en prosa en Costa Rica*  
 Compilador: Carlos Francisco Monge  
 Género: Prosa poética  
 Páginas: 258  
 ISBN: 978-9968-684-67-5

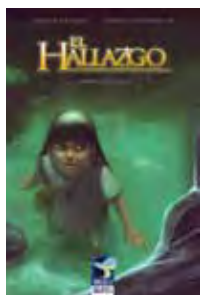
Esta antología, única en su clase, recupera valiosas páginas, casi olvidadas en viejas revistas y periódicos. A ellas su compilador añade las escritas después, por destacadas plumas costarricenses, a lo largo del siglo xx. En su conjunto, revelan toda una tradición, a la vez constante y renovada.

El poema en prosa es uno de los géneros literarios que mejor se han cultivado en Costa Rica. Soltura, imaginación, elegancia o libertad se unen al paisaje, a los ritmos del alma, al transcurrir del tiempo, a la quietud y a los movimientos. Las palabras fluyen entre sus páginas, como las aguas de los mares, como las luces urbanas, y pasan los fantasmas de entonces y de ahora.

**Carlos Francisco Monge.** Poeta y ensayista costarricense, autor de una notable obra literaria. Entre sus principales libros de poesía figuran *Población del asombro* (1975), *Reino del latido* (1978), *Los fértiles horarios* (1983), *La tinta extinta* (1990), *Enigmas de la imperfección* (2002), *Fábula umbría* (2009) y *Poemas para una ciudad inerte* (2009). Su pensamiento en torno a la cultura y literatura ha quedado recogido en tomos como *La imagen separada* (1984), *La rama de fresno* (1999), *El vanguardismo literario en Costa Rica* (2005) y *Territorios y figuraciones* (2009).

Su obra poética ha sido objeto de reconocimientos y traducciones. Ha recibido el Premio Nacional Aquileo J. Echeverría, en la rama de poesía. Por su labor filológica y literaria, forma parte de la Academia Costarricense de la Lengua.

Cuenta con un doctorado en Filología Española (Universidad Complutense de Madrid), y a lo largo de más de tres decenios ha ejercido la docencia universitaria, en el campo de las letras hispánicas, en la Universidad Nacional de Costa Rica.



Título: *El hallazgo*  
Autores: Franco Céspedes  
y Franco Céspedes SR.  
Género: Novela gráfica  
Páginas: 36  
ISBN: 978-9968-684-57-6

Durante la colonia, una cruz de Caravaca marcaba la división entre colonos (blancos) y pardos (mulatos, indios y negros libres), pero el

hallazgo de la imagen de Nuestra Señora de los Ángeles influyó, como elemento religioso, para unir a estos grupos.

**Franco Céspedes SR.** Graduado profesor de enseñanza primaria en la Escuela Normal, ha dedicado su vida a su verdadera vocación, el diseño gráfico y la ilustración. Con más de 40 años de experiencia, en este campo ha ilustrado innumerables libros de texto educativos así como revistas y autores independientes.

Fiel a su formación en el campo educativo, ha encontrado en instituciones como la Caja de Seguro Social, la Universidad Autónoma de Centroamérica, la Universidad Estatal a Distancia, La Universidad de Costa Rica y la Universidad Bíblica Latinoamericana su campo de acción.

Entre sus trabajos destacan ilustraciones para la revista *Tricolín* en los años setentas, campañas como Juan del Seguro, ilustraciones para libros infantiles como *Barquitos de Papel* y *la Casita de Ayote* de la autora Lily Kruse, además de ilustraciones para libros de cocina como *Al Calor del Fogón* y *El Glosario de cocina popular costarricense*.

**Franco Céspedes.** Con estudios en Bellas Artes, su carrera profesional lo ha involucrado en diferentes ramas artísticas pero siempre enfocado en la ilustración y creación de personajes. Tras cuatro años de laborar en diseño gráfico, en 2005 da un salto a la animación digital por medio de un corto animado llamado *Asusto* que fue expuesto en la muestra de cine y video costarricense de ese mismo año.



Posteriormente, creó junto a sus hermanos su propio estudio de animación llamado Quinema, donde ha laborado por varios años en el mercado de la animación, liderando proyectos tanto institucionales como privados, tales fueron campañas como la Brigada Vial de Co-sevi, prevención ante desastres naturales del CNE, así como proyectos para Dos Pinos, Jacks, entre muchos otros.

En 2012 decide retomar una de sus pasiones como lo es el mundo de la historieta por lo que adapta su corto animado *Asusto* a novela gráfica. Esta misma le abrió las puertas en el mercado estadounidense al ser publicada por la editorial Impulse Creative en plataformas digitales de renombre como Comixology.

Actualmente labora en una serie de historietas del autor Estadounidense Jason De La Torre para la importante casa editorial IDW.



Título: *Lluvia del norte*  
 Autor: Daniel Quirós  
 Género: Novela negra  
 Páginas: 190  
 ISBN: 978-9968-684-56-9

Ha sido uno de los peores inviernos en Guanacaste; una mañana las nubes se aclaran momentáneamente y, cerca del pueblo de Hernández, aparece asesinado Antonio Rivas, un nicaragüense indocumentado. Se rumora que se trata de un ajuste de cuentas, ya que se encuentra droga junto a su cuerpo. Pero la

madre de Antonio no cree que su hijo estuviera involucrado con el narcotráfico, y contrata a don Chepe –protagonista de *Verano rojo* de Daniel Quirós, novela galardonada con el Premio Aquileo J. Echeverría en el 2010–, para aclarar el crimen.

**Daniel Quirós** nació en San José, Costa Rica. Obtuvo su bachillerato en ciencias políticas de Santa Clara University; una maestría en estudios latinoamericanos y un doctorado en literatura de University of California San Diego. Ha publicado dos libros: la colección de cuentos *A los cuatro vientos* (EUNA, 2009) y la novela *Verano rojo* (Editorial Costa Rica), que fue galardonada con el Premio Nacional Aquileo J. Echeverría en el 2010. Actualmente reside en Easton, Pennsylvania, donde es profesor de español, literatura y cine latinoamericano, y escritura creativa en Lafayette College.



Título: *Un fuego lento*  
 Autora: Jessica Clark  
 Género: Novela juvenil  
 Páginas: 216  
 ISBN: 978-9968-684-46-0

Poco antes del fin de año, un hombre atraviesa la Plaza de la Cultura siguiendo un rastro. Es uno de los Jinetes del Apocalipsis y ha venido a San José a visitar a un amigo. Martín ha vivido retirado y tranquilo hasta ahora, pero circunstancias inesperadas lo forzarán a tomar una

decisión: un mundo tendrá que terminar, la pregunta es cuál.

**Jessica Clark** nació en San José, Costa Rica. Se ha desempeñado profesionalmente como publicista, guionista y, por un breve periodo, como escritora de discursos. También es profesora universitaria de cursos de Semiótica Cultural e Innovación Social.

Su obra literaria es el resultado de una infancia pasada entre libros de ciencia ficción y series de televisión de temas sobrenaturales, dichas influencias se manifiestan en historias sobrenaturales que no calzan con los géneros clásicos de terror o aventura. La influencia tardía de los cómics y el anime agregó una dosis de violencia psicológica a las interacciones entre sus personajes.

Dentro de esta vertiente paranormal, ha publicado el cuentario *Los salvajes* y la novela *Un fuego lento*, obra que recibió la Beca de Fomento a la Creación Literaria del Colegio de Costa Rica en 2013 y quizás la primera en América Latina en incluir tecnología de realidad aumentada. En el 2007 publicó la novela de ciencia ficción *Telémaco*; además, numerosos cuentos suyos han sido incluidos en antologías editadas tanto dentro como fuera de Costa Rica.



## COLABORADORES



**Sergio Andricaín** (La Habana, Cuba, 1956). Escritor, crítico, investigador literario y editor. Autor de obras para niños como *La vuelta al mundo en cinco cuentos*, *Cuando sea grande*, *Libro secreto de los duendes*, *Hace muchísimo tiempo*, *La caja de las coplas*, *Un zoológico en casa*, *Lero, lero, candelero*, *¡Hola!, que me lleva la ola* y *El libro de Antón Pirulero*. Para los lectores adultos ha dado conocer *La aventura de la palabra*, *De raíces y sueños. 50 libros para niños y jóvenes de autores latinos en Estados Unidos*, *Escuela y poesía* y *Puertas a la lectura*, entre otros títulos.

Creó con Antonio Orlando Rodríguez el sitio web especializado en literatura infantil Cuatrogatos ([www.cuatrogatos.org](http://www.cuatrogatos.org)).

**Ruth Cubillo Paniagua.** Doctora en Literatura por la Universidad Autónoma de Barcelona, España. Catedrática de la Escuela de Filología, Lingüística

y Literatura de la Universidad de Costa Rica (UCR). Profesora en el bachillerato y la licenciatura de Filología Española, y en el Posgrado de Literatura de la Universidad de Costa Rica. Coordinadora del Programa de Investigaciones en Literatura Comparada, de la Escuela de Lenguas Modernas (UCR). Desde 2011 es productora del programa "Mis lecturas por la radio", de Radio Universidad de Costa Rica, así como presentadora de este espacio. Ha publicado los libros *Mujeres e identidades: las escritoras del Repertorio Americano (1919-1959)*, (EUCR, 2001); *Mujeres ensayistas e intelectualidad de vanguardia en la Costa Rica de la primera mitad del siglo xx*, (EUCR, 2011); *Novelistas españolas del Siglo de Oro* (EUCR, 2014); *Pobreza y desigualdad social en la narrativa costarricense. 1890-1950* (EUCR, en prensa), y *Literatura Comparada: teoría de la literatura y diálogos interdisciplinarios*

(editora; en prensa, EUCR). También ha publicado en diversas revistas especializadas numerosos artículos sobre género y literatura; literatura comparada; literatura española y literatura costarricense.

**Adela Ferreto** (Costa Rica, 1903-1987). Realizó sus estudios en la Escuela Pública y en 1917 ingresó a la Escuela Normal de Costa Rica, entonces dirigida por el maestro Joaquín García Monge. En 1922 se graduó de maestra bajo la dirección de Omar Denngo. Junto a su esposo, el escritor Carlos Luis Sáenz, otro insigne maestro, dedicó parte de su vida a la escritura de textos escolares y de obras de literatura infantil; aunque ella empezó a publicar después de 1980. Entre sus libros figuran *Las aventuras de Tío Conejo* y *Juan Valiente*, *Las palabras perdidas* y *otros cuentos* y *El príncipe viejito*. Recibió el Premio Carmen Lyra por su libro *Tolo, el Gigante Viento*

Norte y el Premio Aquileo J. Echeverría por su *Novela de los viajes y aventuras de Chico Paquito y sus duendes*.

**Libros para Niños.** Es una organización sin fines de lucro dedicada desde hace 20 años a promover el amor por los libros y la lectura en niños y niñas de Nicaragua y Centroamérica. Favorece la promoción de la lectura a niños y niñas de sectores desprotegidos, para quienes la oportunidad de descubrir la magia de los libros en un cuento infantil de calidad es un lujo inalcanzable y un derecho negado. Fundada en 1993 por Mary Jo Amani y dirigida por Eduardo Báez Cruz, desde 1994 hasta su fallecimiento en mayo de 2010, ¡Libros para Niños! reúne un equipo de comprometidos promotores de la literatura infantil quienes a lo largo de estos años han desarrollado un trabajo pionero en la región. Además, el Fondo Editorial es un proyecto

que tiene como objetivo fomentar la producción y difusión de literatura infantil y juvenil de calidad en la región centroamericana. Desarrollamos acciones de formación, capacitación, y motivación dirigidas a escritores e ilustradores. Promovemos el intercambio de experiencias entre creadores en el campo de la literatura infantil. Para más información visite la página <http://www.lpninos.org/> Correo electrónico: [direccion@lpninos.org](mailto:direccion@lpninos.org)

**“Leer es Pura Vida”, promotores de Lectura.** En representación de nuestras instituciones (Betsy Zúñiga, Coordinadora de la Biblioteca Mark Twain del Centro Cultural Costarricense Norteamericano; Ligia Alpízar, Encargada del Centro de Información de la Embajada de los Estados Unidos en Costa Rica; Anne Alice Villalobos, Encargada de la Cátedra de Gestión de Servicios de Información, de la Escuela de Ciencias

Sociales y Humanidades de la UNED; Evelyn Ugalde de la Editorial Club de Libros) contribuimos en acercar la lectura a la población costarricense mediante afiches publicitarios que refieren al gusto, el hábito y la experiencia lectora para el enriquecimiento personal, educativo y profesional. Fundada en el 2012, la campaña ha sido vista a nivel nacional e internacional a través de instituciones y actividades especiales como ferias y exposiciones. Para más información visite la página [www.facebook.com/leerespuravida](http://www.facebook.com/leerespuravida) / correo electrónico: [leerespuravida@gmail.com](mailto:leerespuravida@gmail.com)

**Margarita Eggers Lan.** Escritora, editora y consultora internacional. Miembro de la Comisión Educación de la Fundación El Libro de 1996 a 2010. Del 2003 al 2008 coordinó la Campaña Nacional de lectura del Ministerio de Educación de la Nación y desde el 2008 es Directora del

## COLABORADORES



Plan Nacional de Lectura del Ministerio de Educación de la Nación. Experta por Argentina de la Comisión de Lectura y Bibliotecas de la Organización de Estados Iberoamericanos entre el año 2007 y 2009. Designada para representar a su país en la Feria Internacional del Libro de Perú 2006, donde Argentina fue "País invitado de honor". Representante por Argentina en el Encuentro Iberoamericano de Políticas Públicas de Lectura de Cartagena, Colombia, Ilímita, 2005. Panelista en la Feria LIBER de Madrid, y Barcelona, España en 2006, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 y 2015. Autora de más de 20 publicaciones y editora de más de 2000 títulos para editoriales y la Campaña y el Plan Nacional de Lectura. Autora de numerosos proyectos de interés cultural. Especialista en gestión cultural de proyectos. Página web: [www.margaritae-ggerslan.com.ar](http://www.margaritae-ggerslan.com.ar)

**Beatriz Rivera Vargas.** Nació en San José de Costa Rica en 1982. Desde 1986 comenzó su formación artística en el Conservatorio Castella y a partir de 1999 continuó como estudiante de Artes Plásticas en la Universidad de Costa Rica. Durante esos años se especializó en la técnica del grabado y, posteriormente, incursionó en la pintura y el diseño. Actualmente se desempeña como emprendedora y diseñadora independiente a través de su marca "Imaginación Ilustrada". Sus obras abarcan diversidad de temas y técnicas, aunque en general están inspiradas principalmente por la tradición literaria universal. Su obra completa y sus colecciones artesanales pueden apreciarse en [www.facebook.com/riveravargasbeatriz](http://www.facebook.com/riveravargasbeatriz) y [www.facebook.com/imaginacionilustrada](http://www.facebook.com/imaginacionilustrada).

**Carlos Rubio Torres.** Escritor y académico costarricense. Profesor de literatura

infantil y narración oral en la Escuela de Formación Docente, Facultad de Educación de la Universidad de Costa Rica y en la División de Educación Básica del Centro de Investigación y Docencia en Educación (CIDE), Universidad Nacional. Ha publicado libros literarios dedicados a la niñez, algunos de ellos editados y reeditados en Colombia, Nicaragua, Guatemala y México. Entre ellos se encuentran *Queremos jugar*, *Pedro y su teatrino maravilloso*, *Escuela de hechicería*, *matrícula abierta*, *El libro de la Navidad*, *La mujer que se sabía todos los cuentos*, *Papá es un campeón*, *Las mazorcas prodigiosas de Candelaria Soledad*, *La danta en la pasarela* y *El espejo de la Patria*, el Teatro Nacional de Costa Rica contado a la niñez. Ha participado en encuentros sobre literatura infantil y promoción de lectura en más de diez países de América Latina. Recibió el Premio Carmen



Lyra de Literatura Infantil en 1990 y fue distinguido como Artista en Residencia del Teatro Nacional de Costa Rica 2014-2015. La Biblioteca de la Escuela Guachipelín, en San José, lleva su nombre. Comunicaciones por medio de la página Facebook / Carlos Rubio Escritor.

**Evelyn Ugalde Barrantes.** (Heredia, 1975). Graduada de la carrera de Comunicación Colectiva con énfasis de periodismo de la Universidad de Costa Rica. Ha trabajado en varios medios de comunicación, entre ellos La Nación, La Prensa Libre y Canal 7. Fundó la revista literaria Clubdelibros ([www.clubdelibros.com](http://www.clubdelibros.com)), dedicada al fomento de la lectura. Ha realizado cerca de 2000 actividades de fomento de la lectura en diversas zonas del país; también ha organizado unas 500 presentaciones de libros de autores nacionales. Ha participado en ferias del libro y en talleres

de fomento de lectura en países como Colombia, México, Panamá, Nicaragua, Cuba, República Dominicana, Guatemala, Estados Unidos, Uruguay, Perú, entre otros. Es directora de la Editorial Clubdelibros desde hace 5 años y en ese lapso ha publicado unos 80 títulos. Recibió en el 2009 el máximo galardón de Promoción Cultural entregado por el Ministerio de Cultura y Juventud: Premio Nacional Joaquín García Monge. Son de su autoría los libros *Una estrategia de animación a la lectura para cada día*, *100 estrategias de animación a la lectura para secundaria*, *Cuando los cuentos crecen* (publicado por siete editoriales extranjeras), *El cuentosueños* y *Los cuentos están locos*. Actualmente es conductora, guionista y productora del programa de literatura Punto y Coma, el cual recibió el premio nacional Joaquín García Monge. Información de contacto:

[eugalde@clubdelibros.com](mailto:eugalde@clubdelibros.com)

**Luis Bernardo Yepes.** Bibliotecólogo colombiano nacido en Medellín. En la actualidad es Jefe del Departamento de Bibliotecas de COMFENALCO–Antioquia. Es considerado un promotor de lectura pura sangre. Ha sido ponente en eventos nacionales e internacionales. Sus reflexiones se encuentran en revistas nacionales e internacionales y en libros publicados dentro y fuera de Colombia. *No soy un gánsgrter soy un promotor de lectura* es considerado ya un clásico entre los promotores de lectura de su país. Obtuvo, en 2003, el primer puesto en el concurso Nacional de cuento Comfamiliar del Atlántico con el relato “El señor del paraguas”. Su última publicación es la novela infantil *Caperucita Roja y el profesor Lobo*.

# SUSCRIPCIÓN



---

El presente número de *Pórtico 21* es de distribución gratuita gracias al convenio de coedición realizado entre la Editorial Costa Rica y la Imprenta Nacional.

---

## Información de contacto:

Teléfono: (506) 2233-0812. Fax: (506) 2233-5091  
Apartado postal: 10 010-1000, San José, Costa Rica  
Correo electrónico: portico21@editorialcostarica.com  
[www.editorialcostarica.com](http://www.editorialcostarica.com)  
<http://porticoecr.wordpress.com/>

Síguenos en 

[www.facebook.com/EditorialCR](http://www.facebook.com/EditorialCR)

---

Impreso en papel couché y opalina  
en la Imprenta Nacional en el 2015.

